



## King's Research Portal

DOI:

[10.1017/mdh.2015.6](https://doi.org/10.1017/mdh.2015.6)

*Document Version*

Publisher's PDF, also known as Version of record

[Link to publication record in King's Research Portal](#)

*Citation for published version (APA):*

Bouras-Vallianatos, P. (2015). Greek Manuscripts at the Wellcome Library: A Descriptive Catalogue. *Medical History*, 59(2), 275-326. <https://doi.org/10.1017/mdh.2015.6>

### **Citing this paper**

Please note that where the full-text provided on King's Research Portal is the Author Accepted Manuscript or Post-Print version this may differ from the final Published version. If citing, it is advised that you check and use the publisher's definitive version for pagination, volume/issue, and date of publication details. And where the final published version is provided on the Research Portal, if citing you are again advised to check the publisher's website for any subsequent corrections.

### **General rights**

Copyright and moral rights for the publications made accessible in the Research Portal are retained by the authors and/or other copyright owners and it is a condition of accessing publications that users recognize and abide by the legal requirements associated with these rights.

- Users may download and print one copy of any publication from the Research Portal for the purpose of private study or research.
- You may not further distribute the material or use it for any profit-making activity or commercial gain
- You may freely distribute the URL identifying the publication in the Research Portal

### **Take down policy**

If you believe that this document breaches copyright please contact [librarypure@kcl.ac.uk](mailto:librarypure@kcl.ac.uk) providing details, and we will remove access to the work immediately and investigate your claim.

# Medical History

<http://journals.cambridge.org/MDH>

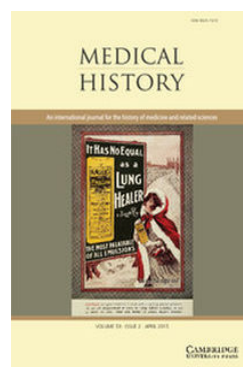
Additional services for *Medical History*:

Email alerts: [Click here](#)

Subscriptions: [Click here](#)

Commercial reprints: [Click here](#)

Terms of use : [Click here](#)



---

## Greek Manuscripts at the Wellcome Library in London: A Descriptive Catalogue

Petros Bouras-Vallianatos

Medical History / Volume 59 / Issue 02 / April 2015, pp 275 - 326

DOI: 10.1017/mdh.2015.6, Published online: 13 March 2015

**Link to this article:** [http://journals.cambridge.org/abstract\\_S002572731500006X](http://journals.cambridge.org/abstract_S002572731500006X)

### How to cite this article:

Petros Bouras-Vallianatos (2015). Greek Manuscripts at the Wellcome Library in London: A Descriptive Catalogue. *Medical History*, 59, pp 275-326 doi:10.1017/mdh.2015.6

**Request Permissions :** [Click here](#)

# Greek Manuscripts at the Wellcome Library in London: A Descriptive Catalogue

PETROS BOURAS-VALLIANATOS\*

Centre for Hellenic Studies, King's College London, Strand,  
WC2R 2LS, London, UK

with contributions by GEORGI R. PARPULOV

Department of Britain, Prehistory and Europe, British Museum,  
Great Russell St, WC1B 3DG, London, UK

**Abstract:** This article presents a new, detailed catalogue of the Greek manuscripts at the Wellcome Library in London. It consists of an introduction to the history of the collection and its scholarly importance, followed by separate entries for each manuscript. Each entry identifies the text(s) found in the respective manuscript – including reference to existing printed edition(s) of such texts – and gives a physical description of the codex, details on its provenance and bibliographical references.

**Keywords:** Greek/Byzantine medicine, Greek/Byzantine medical manuscripts, Greek palaeography/codicology, Wellcome Library, Medical Society of London

\* Email address for correspondence: [petros.bouras-vallianatos@hotmail.com](mailto:petros.bouras-vallianatos@hotmail.com)

I would like to express my gratitude to Georgi Parpulov, who first aroused my interest in Greek palaeography and codicology; his continuous encouragement and numerous contributions have been extremely useful in preparing this catalogue. I am further indebted to the anonymous referees for their constructive comments on earlier drafts of this paper, and to the editor, Sanjoy Bhattacharya, for his promptness in our correspondence and his care in publishing this article. Special thanks go to the Head of the Wellcome Library, Simon Chaplin, and the Head of Research and Special Collections, Richard Aspin, for their continuous support throughout this Wellcome Library funded project (D237). I am also grateful to Elma Brenner (Medieval and Early Modern Medicine Specialist), Chris Hilton (Senior Archivist), Nikolai Serikoff (Asian Collections Librarian) and all the Wellcome librarians for facilitating access to their Special Collections. I would like to thank Robert Ireland for allowing access to the Library of the Medical Society of London, where I had the opportunity to consult old annotated printed catalogues. I am also thankful to Ludmilla Jordanova for her significant support during the early stages of this project. Furthermore, I have benefited from comments and bibliographical references on particular manuscripts by Irene Calà, Roberta Giubilini, Marjolijne Janssen, Gabrielle Lherminier, Rebekah Lunt, Rudolf Stefec, Anne Tihon, Sophia Xenophontos, and Barbara Zipser. Many thanks go to the Wellcome Library Open Access Fund for covering the open access publishing costs. The Library has begun digitising its entire collection of pre-Western European manuscripts, including all Greek manuscripts, which will be available on the library's website soon (<http://blog.wellcomelibrary.org/2014/05/digitising-the-librarys-medieval-manuscripts/>, accessed 18 December 2014).

## Introduction

The Wellcome Library currently owns sixteen Greek manuscripts.<sup>1</sup> These can be divided into two main groups according to their provenance and date of purchase. The first group consists of five volumes (MSS 289, 354, 413, 498 and 4103), all acquired separately between 1910 and 1936, while Sir Henry Wellcome (1853–1936) was still alive. The second group forms the core of the collection and is made up of eleven codices, previously owned by the Medical Society of London [MSS M(edical)S(ociety)L(ondon) 1, 14, 52, 60, 62, 109, 112, 114, 124, 126 and 135].<sup>2</sup> These were part of the library's largest acquisition since Sir Henry Wellcome's death, viz., about 10 000 books and 200 manuscripts initially transferred on long-term loan to the Wellcome Library in 1967 thanks to the efforts of its director Noel Poynter (1906–79), and finally purchased in 1984.

Wellcome MSS MSL 1, 14, 52, 60, 62, 109 and 114 carry uniform bindings of gilt-tooled brown leather over wooden boards, with marbled tail edges and endpapers. (All their spines have been rebacked, evidently in the late nineteenth century.) Two tools used for their corner-piece ornament are identical to those on an unsigned mid-eighteenth-century binding<sup>3</sup> and to some employed by the London bookbinder and publisher John Brindley (1692?–1758).<sup>4</sup> MSS 52, 62, 109 and 114 are marked as having been the property of the physician and bibliophile Anthony Askew (1722–74),<sup>5</sup> other manuscripts from whose collection have very similar bindings.<sup>6</sup> In the 1785 sale catalogue of Askew's library such bindings are referred to as 'in Russian leather' (*corio russo*).<sup>7</sup> (For brevity's sake, I have used the same designation in my catalogue.) Except for MS.MSL.135, these manuscripts can be identified in the 1785 sale catalogue. Askew is known to have bought from the physician, collector and philanthropist Richard Mead (1673–1754) all the Greek medical manuscripts that the latter had collected.<sup>8</sup> Since no record of Mead's acquisitions survives,

<sup>1</sup> In addition to the Greek manuscripts, the library holds a few Greek papyri fragments (MSS 5753, 5754 and 5755); see, Vivian Nutton, 'Wellcome papiro Oxyrhynchus 2547 e papiro Johnson', *Kos*, 1, 6 (1984), 7–9, and Richard Palmer, *Catalogue of Western manuscripts in the Library of the Wellcome Institute for the History and Understanding of Medicine: western manuscripts 5120–6244* (London: The Wellcome Trust, 2000), 142–4. For a history of the Wellcome Library, see John Symons, *Wellcome Institute for the History of Medicine. A Short History* (London: The Wellcome Trust, 1993).

<sup>2</sup> On the library of the Medical Society of London, see Penelope Hunting, *The Medical Society of London, 1773–2003* (London: Medical Society of London, 2003), 21–6, 291–305.

<sup>3</sup> British Library, shelfmark 195a20: *British Library Database of Bookbindings* (<http://www.bl.uk/catalogues/bookbindings>, accessed 18 December 2014). Cf. Wellcome MS.MSL.62.

<sup>4</sup> British Library, shelfmarks c46g7 and 269i10: *ibid.* Cf. Wellcome MS.MSL.52A and B. On John Brindley: George Smith, *The Oldest London Bookshop: A History of Two Hundred Years* (London: Ellis, 1928), 3–20.

<sup>5</sup> Anthony Askew studied at Cambridge and Leiden, and was appointed physician to St Bartholomew's Hospital in 1754. His surviving correspondence with Richard Mead and the German philologist Johann Jakob Reiske (1716–74) reflects his great love of Greek literature, including a project for a critical edition of Aeschylus' works, which was never realised. On Askew and his library, see William Younger Fletcher, *English Book Collectors* (London: Kegan Paul, Trench, Trübner & Co., 1902), 219–21; and Seymour de Ricci, *English Collectors of Books & Manuscripts (1530–1930) and Their Marks of Ownership* (Cambridge: Cambridge University Press, 1930), 47, 52–3.

<sup>6</sup> Eg. British Library, Add. MSS 5108 and 5119 (<http://www.bl.uk/manuscripts>, accessed 18 December 2014). The latter binding is identical to that of Wellcome MS.MSL.14.

<sup>7</sup> *Bibliotheca Askeviana manu scripta, sive catalogus librorum manuscriptorum Antonii Askew* (London: Leigh & Sotheby, 1785), *passim*.

<sup>8</sup> [William Macmichael], *The Gold-Headed Cane*, 4th edn (New York: Hoeber, 1915), 151–2. Richard Mead studied at Utrecht, Leiden and Padua, and was elected physician to St Thomas' Hospital in Southwark in 1703. He wrote several works on medical topics, including an influential monograph on the practice of inoculation for smallpox. He knew Greek and Latin, and his vast collection of books and manuscripts numbered some 10 000 volumes.

it is impossible to ascertain how many – and which – of Askew's numerous codices came from him. Those now owned by the Wellcome were purchased at the above-mentioned 1785 sale by the Anglo-Irish physician James Sims (1741–1820), who sold them to the Medical Society of London in 1802.<sup>9</sup>

The majority of the manuscripts, thirteen in number, contain medical texts. These range in date from treatises of the Hippocratic Corpus to post-Byzantine works, but the bulk is medieval. MSS MSL 14, 60 and MS.4103 preserve various collections of Byzantine and post-Byzantine *iatrosophia*, an (as yet poorly studied) type of physician's handbook consisting of simple recipes for use in daily practice.<sup>10</sup> MS.MSL.60, in particular, contains a variety of medical compilations with either a therapeutic or diagnostic focus, eg. uroscopy, and shows how medical texts were adapted in various versions, according to the needs of Byzantine practitioners. The author best represented in the Wellcome collection (MSS MSL 52, 112 and 124) is the late Byzantine physician John Zacharias Aktouarios (ca. 1275–ca. 1330), whose work *Medical Epitome* has not been fully edited in print yet. Three manuscripts (MSS MSL 62, 109 and 114) with works by Aretaeus (ca. first century AD) and Rufus of Ephesus (ca. AD 80–ca. AD 150), Aetios of Amida (ca. first half of the sixth century AD) and Paul of Aegina (late sixth century AD–d. post 642), respectively, have so far been overlooked by modern scholars. The same applies to MS.MSL.135, whose text of Theophanes Chrysobalantes' (ca. tenth century AD) *Medical Epitome* was not considered by Joseph Sonderkamp in his detailed study of the textual tradition of that work.<sup>11</sup> The same codex also contains a previously uncatalogued abridged version of Symeon Seth's (ca. second half of the eleventh century AD) *On the Capacities of Foodstuffs*.

The non-medical manuscripts include a seventeenth-century *mathematarion* (MS.MSL.1), ie., an advanced textbook used by Greek students during the period of Ottoman rule (*Tourkokratia*).<sup>12</sup> MS.413 is an illustrated collection of Byzantine oracles. Lastly, MS.498 presents late antique and Byzantine astronomical texts, together with some autograph religious poems from the late fifteenth century.

The Greek manuscripts of the London Medical Society have been described three times: by Charles Victor Daremberg (1817–72), by Joseph Baldwin Nias (1856–1919) and by Warren Royal Dawson (1888–1968). Those manuscripts acquired by the Wellcome Library separately between 1910 and 1936 were catalogued by its librarian Samuel Arthur Joseph Moorat (1892–1975). The majority are described below in full detail. MSS MSL 112, 124 and 126, however, have only been given summary descriptions, since they are relatively recent copies, made in England, of Greek texts found in earlier codices. I hope to assist future scholarly research by providing descriptions that are more detailed than the ones heretofore available.

<sup>9</sup> James Sims studied at Leiden and served as a physician to the General Dispensary in Aldersgate Street and to the Surrey Dispensary. He was President of the Medical Society of London for twenty-two years (1786–1808).

<sup>10</sup> On Byzantine *iatrosophia*, see Anna Maria Ieraci Bio, 'Testi medici di uso strumentale', *Jahrbuch der Österreichischen Byzantinistik*, 32 (1982), 33–43. For an overview of post-Byzantine collections of recipes, see Agamemnon Tselikas, 'Τὰ ἑλληνικὰ γιατροσόφια: μὴ περιφρονημένη κατηγορία χειρογράφων', in Thanasis Diamantopoulos (ed.), *Ιατρικὰ Βυζαντινὰ Χειρογرافὰ* (Athens: Δόμος, 1995), 57–69.

<sup>11</sup> Joseph Sonderkamp, *Untersuchungen zur Überlieferung der Schriften des Theophanes Chrysobalantes sog. Theophanes Nonnos* (Bonn: Habelt, 1987). A critical edition of the text is currently being prepared by Barbara Zipser.

<sup>12</sup> On *mathemataria*, see Angeliki Skarveli-Nikolopoulou, *Μαθηματάρια τῶν Ἑλληνικῶν σχολείων κατὰ τὴν Τουρκοκρατίαν* (Athens: Σύλλογος πρὸς Διάδοσιν Ὡφελίμων Βιβλίων, 1993).

### Note on Contents and Bibliography

The **heading** of each catalogue entry is organised as follows: [current and former shelfmarks of the manuscript], [its summary contents], [place of origin], [date], [writing material], [number of folia, ie. leaves], [height and width of leaves], [number of lines per page], [justification, ie. height and width of the written area], [ruling type]. All **measurements** are given in millimetres. Types of **ruling** are identified according to Jacques-Hubert Sautel (ed.), *Répertoire de réglures dans les manuscrits grecs sur parchemin* (Turnhout: Brepols, 1995) [*Bibliologia*, 13]. The ruling is always, unless otherwise specified, in drypoint. The location of **quire signatures** is described as follows: *S*(upra) – top of the page, *I*(nfra) – bottom of the page; *i* – internal page corner, *m* – mid-margin, *e* – external page corner; *1* – first page of the quire, *2* – first and last pages of the quire, *3* – last page of the quire. **Titles** are given in bold; *inc(ipit)* and *des(init)* refer respectively to the opening and ending phrase of a certain work or of a section of a certain work. As a large number of the medical texts do not have a critical edition, in addition to beginning and ending I give a detailed account of the table of contents (where available), because this may be useful for determining the place of a codex within the tradition of a given text. **Transcriptions** from Greek are diplomatic and retain the spelling and punctuation of the relevant codex. In those cases when a **printed edition** corresponds to a text found in one of the catalogued manuscript, the name of its editor is given in {brackets}, followed by the corresponding page and/or line numbers. (If the printed text differs somewhat from the one found in the MS, its editor's name is preceded by the sign ~.) The full title of the edition can be found either in a footnote or in the bibliography at the end of the corresponding catalogue entry. If a text is included in the TLG database, I provide the relevant reference; the TLG version does not necessarily correspond to the version of the text as it stands in a certain manuscript. For each work, I provide the most common English title. Names of ancient and Byzantine authors follow *OCD* and *ODB*, respectively. I refer to texts in the Hippocratic Corpus as being by [Hippocrates]. I have employed the following **bibliographical abbreviations**:

**Bibl. Askev.** *Bibliotheca Askeviana manu scripta, sive catalogus librorum manuscriptorum Antonii Askew* (London: Leigh & Sotheby, 1785)

**Cat. Med. Soc. 1803** *A Catalogue of Books Contained in the Library of the Medical Society of London, Instituted AD 1773* (London: Medical Society of London, 1803)

**Cat. Med. Soc. 1829** *A Catalogue of Books Contained in the Library of the Medical Society of London, Instituted AD 1773* (London: Medical Society of London, 1829)

**CMG** *Corpus Medicorum Graecorum* (<http://cmg.bbaw.de>, accessed 18 December 2014)

**Daremborg** Charles Victor Daremborg, *Notices et extraits des manuscrits médicaux grecs, latins et français des principales bibliothèques de l'Europe* (Paris: J.-B. Baillière, 1853)

**Dawson** Warren Royal Dawson, *Manuscripta Medica: A Descriptive Catalogue of the Manuscripts in the Library of the Medical Society of London* (London: J. Bale, Sons & Danielsson, 1932)

- Diels** Hermann Diels, *Die Handschriften der antiken Ärzte*, 3 vols (Berlin, 1905–8) [*Philosophische und historische Abhandlungen der Königlich Preussischen Akademie der Wissenschaften*, (1905) 3, (1906) 1, (1908)]
- Moorat** Samuel Arthur Joseph Moorat, *Catalogue of Western Manuscripts on Medicine and Science in the Wellcome Historical Medical Library*, 3 vols (London: Wellcome Institute, 1962–73)
- Nias** Joseph Baldwin Nias, ‘Special Report on the Greek MSS in the Society’s Library’, *Transactions of the Medical Society of London*, 27 (1905), lii–lvii
- Nutton** Vivian Nutton, ‘The Legacy of Hippocrates: Greek Medicine in the Library of the Medical Society of London’, *Transactions of the Medical Society of London*, 103 (1986–7), 21–30
- Nutton and Zipser** Vivian Nutton and Barbara Zipser, ‘A Wellcome Manuscript of a Medical Practitioner’, in Véronique Boudon-Millot *et al.* (eds), *Storia della tradizione e edizione dei medici greci: Atti del VI Colloquio Internazionale, Paris 12–14 Aprile 2008* (Naples: D’Auria, 2010), 259–70
- OCD** Simon Hornblower, Anthony Spawforth and Esther Eidinow (eds), *The Oxford Classical Dictionary*, 4th edn (Oxford: Oxford University Press, 2012)
- ODB** Alexander Kazhdan (ed.), *The Oxford Dictionary of Byzantium*, 3 vols (Oxford: Oxford University Press, 1991)
- Piccard** *Wasserzeichenkartei Piccard* (<http://www.piccard-online.de>, accessed 18 December 2014)
- RGK** Herbert Hunger (ed.), *Repertorium der griechischen Kopisten, 800–1600*, 3 vols in 9 pts. (Vienna: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 1981–97) [cited with volume no. followed by catalogue no., eg. *RGKI* 213]
- TLG** *Thesaurus Linguae Graecae* (<http://www.tlg.uci.edu>, accessed 18 December 2014)
- Touwaide** Alain Touwaide, ‘Byzantine Medical Manuscripts: Towards a New Catalogue, with a Specimen for an Annotated Checklist of Manuscripts Based on an Index of Diels’ Catalogue’, *Byzantion*, 79 (2009), 453–595

### MS.MSL.1 (*olim* HH i 16 / We 15)

Ottoman Empire, ca. 1620–1640 AD (from watermarks).

Paper, 207 × 147, iii + 199 + iv (foliated 1 [flyleaf iii]–200), linn. 22 [ca. 157 × 100], unruled.

**Mathematarion**: [2r–163v] Anonymous commentary on Aristotle’s *Categories*.<sup>13</sup> [166r–174r] Anonymous collection of brief theological texts. [175r–200v] Anonymous commentary on Aristotle’s *Prior and Posterior Analytics*.

<sup>13</sup> Occasionally the text presents similarities with Porphyry’s commentary on Aristotle’s *Categories*; cf. Adolf Busse, *Porphyrii Isagoge et in Aristotelis Categorias commentarium* (Berlin: Reimer, 1887). [*Commentaria in Aristotelem Graeca*, Vol. 4.1], 55–142.

**Text:** [2r-6r] Ἑρμηνεία εἰς τὰς Ἀριστοτέλ(ους) κατηγορί(ας). Προοίμιον, inc. Μετὰ τ(ήν) τοῦ Πορφυρίου εἰσαγωγὴν (καί) ἐπ' αὐτὰς τὰς τοῦ Ἀριστοτέλους κατηγορί(ας), des. οφελούν(ων) πρὸς τ(ὰς) τῶν κατηγοριῶν διδασκαλί(ας), ἥδη λοιπὸν (καί) ἐπ' αὐτὰς ζῶν Θεῷ μεταβῶμεν. [6v-56r] Ἀρχὴ τοῦ κειμένου τ(ῶν) κατηγοριῶν, inc. Ὁμώνυμα λέγεται ὦν ὄνομα μόνον κοινόν, ὁ δὲ κατὰ τοῦνομα λόγος τ(ῆς) οὐσίας ἕτερος, des. εἰς ἀπόκρισιν (καί) λύσιν τῶν εἰρημένων ἀποριῶν. [58r-69v] Περὶ τοῦ ποσοῦ, inc. Τοῦ ποσοῦ τὸ μὲν ἐστὶ διωρισμένον, τὸ (δὲ) συνεχές: Μετὰ τὴν τ(ῆς) οὐσί(ας) διδασκαλί(αν), des. συντομί(ας) ὦν ἐραστὴς ἕκαστον οὐκ ἀπρηριθμήσατο. [70r-84v] Περὶ τῶν πρὸς τι, inc. Πρὸς τι δὲ τὰ τοιαῦτα λέγεται, ὅσα αὐτὰ ἅπερ ἐστὶ ἐτέρ(ων) εἶναι λέγεται: οὐ μικρά τις διαμφισβήτη ἔρις[?] πρὸς τ(ῶν) ἐρμηνευτῶν (καί) περὶ ταύτην φέρεται τ(ήν) κατηγορί(αν), des. κ(αί) ταῦτα ὅσον κ(αί) ἦν εἰς τ(ήν) τοῦ κειμένου ἐρμηνείαν. [86r-100v] Περὶ ποιου (καί) ποιότητος, inc. Ποιότητα δὲ λέγω, καθ' ἣν ποιοί τινες ἐ(στι) λέγονται: τίνος ἔνεκεν τ(ήν) ποιότηταν τ(ῶν) λοιπ(ῶν) κατηγοριῶν, des. ἐν τῷ ἐνηρημένῳ δύνανται ὥσπερ ἐν οἰαδήποτε εἶδει ληφθῆναι. [101r-121r] Περὶ τοῦ ποιεῖν (καί) πάσχειν, (καί) τῶν λοιπῶν κατηγορι(ῶν), inc. Ἐπιδέχεται (καί) (δὲ) (καί) τὸ ποιεῖν (καί) πάσχειν ἐναντιότητα, des. δῆλον (ἐστὶ) ἐν τῇ τοῦ προτέρου διδασκαλίᾳ συνέλαβε (καί) τ(ήν) τοῦ ὑστέρου. [122r-129r] Περὶ τοῦ ἅμα, inc. Ἄμα δὲ λέγεται, ἀπλῶς (καί) κυριώτατα, ὦν ἡ γένεσις ἐν τῷ αὐτῷ χρόνῳ· οὐδέτερον γὰρ τῶν τοιούτ(ων), des. ἐν αἷς κ(αί) τὸ τέλος ζῶν Θεῷ τὸ τοιοῦτον ἐπιτεθήκαμεν. [130r-143r] Περὶ τ(ῆς) τοῦ γένους διαιρέσεως, ἀπορίαι τέτταραι, inc. Ἐπὶ τοῦ τηθέντος ὀρισμοῦ τοῦ γέν(ους), des. τὸ τρίτον οὐκ ἰδίως ἀθροιστικόν, ἀλλὰ καθόλου λύεται. [143v-149r] Ζητήματα ἢ ἀπορρίαι γνώσε(ως) ἄξια ἐν τῷ τ(ῆς) διαφορᾷς κ(ε)φ(αλαίῳ)· (καί) μάλιστ(α) περὶ τ(ὸν) αὐτοῦ ὀρισμόν, μὴ εἶναι ὀρθῶς ἀποδοδεδομένον κ(α)τ(ὰ) πολλοὺς, inc. Ἐν τῷ παρόντι κ(ε)φ(αλαίῳ) εἰσὶ τινες ἀπορίαι μετὰ τῶν αὐτ(ῶν) λύσεων, αἵτινες παρ' ἡμῖν διὰ βραχέ(ων) διακρίνονται, des. ἅς μακρὰν ἀναγγέλειν εἶναι πεφύκασι. [149v-150v] Περὶ τοῦ ἰδίου Ἀπορίαι τινές, γνώσε(ως) ἄξια ἐν τῷ τοῦ ἰδίου κεφαλαίῳ, inc. Ἐν τῷ παρόντι κ(ε)φ(αλαίῳ), ἐπορουμένά τινα ἐστὶ, des. ὡς αὐτὸ τὸ εἶδος ὧ συνέρχεται. [150v-160r] Ἀπορίαι τινές (καί) ζητήμ(α)τ(α) ἐν τῷ τοῦ συμβεβηκότος κ(ε)φ(αλαίῳ) (καί) τῶν τούτου ὀρισμῶν, inc. Πάντα σχεδὸν τὰ ἐν τῷ τοῦ συμβεβηκότος, des. (καί) προμηθεῖα ἐπισχεμμέν(ως) (δὲ) βραχὺ διεξέλθομεν. [160r-163v] Ἀπορίαι ἐν τῷ τοῦ Πορφυρίου προοιμίου, inc. Τριχῶς ἦν ὁ διαλογισμός, des. ἄρα καθόλου εἰσὶ πράγματα, ἢ φωναὶ μόναι ἢ ἐπίνοιαι. [166r] no title, inc. Πολλὰ (καί) [μ]εγάλα κακὰ κάμνει ὁ ἔρως εἰς τοὺς ἀν(θρώπ)ους, (καί) τέτοι(ας) λογῆς, ὅπου σχεδὸν εἶναι ἀδιήγητα, des. ἐκαβαλίκευσε τὰ λεοντάρια· ἀπέχετε ἀν(θρώπ)οι ἀπὸ ἐτοῦτον. [166r] no title, inc. Οἷα δυνατοῖς ἀνθρώποις ὁ ἔρως ποιεῖ, des. τοῖς λέουσιν ἐπιβεβηκέναι· ἀπέχετε τούτου ὧ ἀν(θρώπ)οι. [166v] no title, inc. Γνωρίζοντας οἱ ἀν(θρώπ)οι τ(ήν) ἀδυναμί(αν) τους, des. μὴ ἀν(θρώπ)οις, τὸν ὑστερεῖ (καί) ἀπὸ ἐκεῖνα ὅπου ἔχει. [166v] no title, inc. Γινώσκοντες οἱ ἀνθρώποι τὸ ἀσθενές αὐτῶν, des. (καί) τὰ ὑπάρχοντα αὐτὸν ἀφερεῖ. [166v] no title, inc. Ἄν(θρώπ)οι σε διδάσκουν π(άτ)ερ, des. λύω, νὰ συντεχνέεις ὀλίγα. [167r] no title, inc. Ὡς ἄνδρες, οἱ ὅποιοι βρῆτε ψῆρας (καί) ψύλας, des. (καί) δὲν γεννῶνται αἱ ψῆραι (καί) ψύλαι. [167r] no title, inc. Ὡς ἄνδρες οἱ ψῆραι (καί) ψύλαι, des. (καί) δὲ οὐ φύονται αὐταί. [167r] no title, inc. Διὰ τι ὡς ἀντολογικὸς ὁ λόγος, des. ἀνάγκη εἶναι νὰ λαμβάνη ὕβριτ(ας) (καί) ξυλαῖς. [167v] no title, inc. Δὲν πρέπει ὁ ἀν(θρώπ)ος νὰ λυπεῖται, des. ἕως ὅπου νὰ τὰ θανατώσει διώκοντάς τα. [167v] no title, inc. Οὐ δεῖ λελυπεῖσθαι



τ(όν) ἄνθρωπον ἐν οὐδενὶ δυστυχίῃ, des. ἄχρις ἂν καταβάλῃ τὰς ταύτας ἐλαύνων. [168r] no title, inc. Εἰς κάθε τόπον οἱ ἄν(θρωπ)οι ἐορτάζουσι τὸν μέγαν Νικόλαον, des. ἀλλὰ ἐνταντίον (καί) ἐχθρὸν εἰς τ(ήν) ψυχὴν τ(ούς). [168r] no title, inc. Ἐν παντὶ τόπῳ οἱ ἄν(θρωπ)οι τ(όν) μέγαν Νικόλαον ἐορτάζουσι, des. ἀλλ' ἐναντίον κ(αί) ἐχθρὸν κατὰ τ(ῆς) ἑαυτῶν χῆς. [168v] no title, inc. Τὰ ξύλα ὅπου ἀνάπτονται εὐκολα, des. περισσότερον ἀπὸ κάθε λογῆς φωτίαν. [168v] no title, inc. Τὰ ὑπὸ τοῦ πυρὸς ῥαδίως ἀπτόμενα ξύλα, des. μᾶλλον ἀπάσης φλογός. [168v] no title, inc. Ἀφότης οἱ ἄν(θρωπ)οι ἄρχισ(αν) νὰ πονηρεύοντ(αι), des. (καί) πίπτει εἰς ἄλλον χειρότερον. [169r] no title, inc. Πολλάκις ἔγραψα ἀφθεντίας σας πῶς εὐρίσκομαι, des. ἂν κάμη (καί) ἄλλο τίποτες χρεῖα. [169r] no title, inc. Πολλάκις ἐπέστειλα πρὸς ἡμᾶς, des. χρεῶν εἴη ἕτερον, ἐπιστείλατε. [169r] no title, inc. Ἐπειδήπερ ἡ ἁγία παρήχθη τεσσαρακοστή, des. δίκην χρυσοῦ καθαρωτ(ά)τ(ου) κ(αί) ἀκιβδήλου. [169v] no title, inc. Ἦθελα νὰ ἐγνωρίσω ἂν εἶμαι ἀγαπητός, des. ἂν δὲν κάμης τοιουτοτρόπως ἐστὶ ὅφει. [169v] no title, inc. Ἐβουλόμην μὲν οὖν εἰδέναι, des. μὴ οὕτως ποιήσης, αὐτὸς ὅφει. [169v] no title, inc. Ἐκεῖνος ὁ σπουδάζει εἰς τὴν φιλί(αν) τοῦ Θεοῦ, des. νὰ ἔχει ἐχθρὸν τὸν διάβολ(ον). [169v] no title, inc. Ὁ τῇ φιλίᾳ σπουδάζων τοῦ Θεοῦ, des. ἐκείνον ἔχειν δεῖ ἐχθρὸν τ(όν) διάβολον. [170r] no title, inc. Ἀς ἡμαστέ καλὴ κ(αί) ἄς δίδομεν, des. διατὶ τὰ χρειάζεται. [170r] no title, inc. Καλῶς ἔχομεν (καί) διδῶμεν, des. (καί) γὰρ τούτων δεῖται. [170r] no title, inc. Ἐπειδὴ ἔφθασεν ἡ ἁγία τεσσαρακοστή, des. τ(όν) ἀπρόσμενον καιρὸν. [170v] no title, inc. Ἐκεῖ ὅπου τινὰς δύναται νὰ κάμη καλόν, des. (καί) ἱερὰ γράμματα. [170v] no title, inc. Οὐ μὲν τις εὖ ποιεῖν δύναται, des. τοῖς πολλοῖς γεγόνενα. [170v] no title, inc. Μὴν ἀμελοῦμεν λοιπὸν, des. τὸ καθαρὸν κ(αί) ἄδελον. [171r] no title, inc. Ἐνας τινὰς ἄν(θρωπ)ος ἐπιθύμυσε νὰ γένῃ αἰδαρος, des. (καί) ἔγινε φαγιτὸν τῶν ὀρνέων. [171r] no title, inc. Ὅνος ἐπεθύμησε τις γενέσθ(αι), des. κ(αί) βορὰ τοῖς ὀρνέοις γέγονε. [171r] no title, inc. Ἀφ' οὗ ἤρξαντο πονηρεύεσθ(αι) οἱ ἄν(θρωπ)οι, des. εἰς ἕτερον τι ἐμπίπτει χαλεπώτερον. [171v] no title, inc. Ὅλοι οἱ καλοὶ τ(όν) καιρὸν ἐτοῦτον, des. ἅπαντα ἔχουσι γένει ὅλοι καλοί. [171v] no title, inc. Οἱ χρηστοὶ τῶν ἄν(θρώπων), ἐν τῷ παρόντι, des. εἴτα χρηστοὶ γενήσονται ἅπαντες. [171v–172r] no title, inc. Οἱ πτωχοὶ, ἐστοντας νὰ εἶναι ἐνδεδυμένοι, des. (καί) ὡσάννα[?] ἐπαρᾶπονείτον εἰς τὸν Θεόν. [172r] no title, inc. Μέγα οἱ ἄνθρωποι ἄχθονται, des. ἐπὶ τῷ Θεῷ ἀγανακτῶν ἦν. [172v] no title, inc. Ἐκεῖνος ὅπου ὁμοιάζει τῶν ἀλόγων ζώ(ων), des. (καί) ἡ ἀλώπηξ εἶναι τέτοιας λογῆς. [172v] no title, inc. Ὁ τ(ήν) θέαν τοῖς ἀλόγοις ζώοις, des. ἡ ἀλώπηξ τοιαύτη ἐστὶ. [172v] no title, inc. Οἱ πένητες, ἀμπεχόμενοι τριβῶνια, des. πάντως μετέχειν ἀνάγκη τῶν κακ(ῶν). [173r] no title, inc. Ὅσοι γεννηθοῦσιν εἰς τὴν ἄραν τῆς Ἀφροδίτης, des. ὅτι ἐγὼ δὲν ἤμουν ἐκεῖ ὅταν ἐγίνονταν. [173r] no title, inc. Οἱ μ(έν) ἐπὶ τ(ήν) τ(ῆς) Ἀφροδίτης ἄραν τεχθέντες, des. ἡνίκα ταῦτα ἐγένετο. [173r] no title, inc. Εἰ καθεκάστην π(ά)τερ ἅγιε παραινῶσι, des. φύλαξαι, τὸ βραχέα λέγειν φημί. [173v] no title, inc. Τοὺς φιλονίκους (καί) ἐκεῖνους ὅπου λογιάζουσι, des. διωχθῆτε ἀπὸ κάθε λογῆς συντροφίαν. [173v] no title, inc. Τοὺς ἐρίζοντ(ας) (καί) ἑαυτοὺς, des. ἵνα μὴ πάσης ὁμιλί(ας) ἀποπεμθῇται. [174r] no title, inc. Τότε (δὲ) ἀνταίρει ~~τὸ ἐπιχείρημα~~ τῆς αἰτίας· ἐπεὶ πλείω, des. ἡ φθορὰ (καί) στὰ ὅμοια. [174r] no title, inc. Τοῦτο (δὲ) ἀποκρίνεται ὁ Ἀλβέρτος, des. τῶν τοιούτ(ων) προθεάντιθέσεων. [174r] no title, inc. Οὐ ἔνεκεν οὕτως μοι δοκοῦ λύεσθ(αι), des. ὅμως ἡ θερμότης αὐτοῦ προσιούσα οὐ φθέρει τ(όν) ἄνθρωπον. [175r–177v] Περὶ τ(ῶν) τ(ῆς) οὐσί(ας) ἰδιωμάτ(ων) ἀπορίαι τινὲς (καί) ζητήματ(α), inc. Ἐπὶ τὰ ἐξ τῆς οὐσίας ἰδιώμ(α)τ(α), ἥτοι ἴδια, des. ὃς οὐδαμῶς ἐγνω τὸ τοιοῦτον. [178r–179r] Περὶ εἰς τὸ πρῶτον τ(ῶν) προτέρ(ων), inc. Τὸ

προοίμιον, σύντομον ἐνταῦθα κ(αί) σαφὲς ὁ Ἀριστοτέλης ἐξέθηκε λέγων, des. ἀνάγκη ἐπαναλαμβάνειν αὐθις. [180r–183r] **Κεφ(άλαιον) Β'**, inc. Μετὰ τὸ ἐκθέσθ(αι) τ(ὸν) φιλόσοφον τὰς τῶν προτάσεων, des. ἡ φρόνησις ἄρα ἔστιν ἀγαθόν. [184r–185v] **Περὶ τοῦ γ' κεφαλῆ**<sup>ου</sup>, inc. Τὸ παρὸν κεφάλειον, εἰς τρία ὁ Ἀριστοτέλης διαιρεῖ μέρη, des. ἄρ' οὐ πᾶν λευκὸν ἐστ(ι) ἄν(θρωπ)ος. [186r–188v] **Κ(ε)φ(άλαι)ον<sup>ον</sup> δ'**, inc. Μετὰ τ(ὸν) τῶν δύο τοῦ συλλογισμοῦ, des. ὅλως γενέσθ(αι) καθόλου συμπέρασμα. [189r–191v] **Κ(ε)φ(άλαι)ον<sup>ον</sup> Ε'**, inc. Ἐν τῷ παρόντι κεφαλαίῳ τρία τινὰ παραδίδωσι, des. ἄν(θρωπ)ος ἐργάζεται: οὐκ ἐργάζεται. [192r] **Περὶ τοῦ στ' κ(ε)φ(αλαί)ον<sup>ου</sup>**, inc. Ἐπεὶ δ' ἕτερον ἐστ(ι) ὑπάρχειν, des. οὐ γίνεται τέλειος συλλογισμός. [193r–v] **Κ(ε)φ(άλαιον) Ζ'**, inc. Συμβαίνει δὲ ποτε, (καί) τ(ῆς) ἐτέρ(ας) προτάσεως, des. τὸ λευκὸν ὑπὸ τὸ ζῶον ἐστὶν ἐξ' ἀνάγκης. [194r–195v] **Περὶ εἰκότος (καί) σημείου**, inc. Εἰκὸς (δὲ) κ(αί) σημεῖον, des. πρὸς(ς) φωκεῖς ἔ(στιν) κακός(ς) (καί) τοῦτο. [196r–197r] **Περὶ ἐπαγωγῆς**, inc. Ἐπαγωγή ἐστὶν, ὅταν τὸ πρῶτον, des. ἄρα κ(αί) κακία ἐστι ψεκτόν· ὅτι αἰσχύρα. [197v–199v] **Περὶ ἐνστάσεως**, inc. Ἐνστασις δὲ ἐστὶ πρότασις, des. λευκὸν οὐκ ἔστιν ἄν(θρωπ)ος. [200r–v] **Ἐν δὲ τῷ τέλευταίῳ σχήματι**, inc. Ἐπομένως τὰς τοῦ τρίτου σχήματος παραδέδωσι μίξεις, des. ἄρα οὐ πᾶν ζῶ(ον) ἐστὶν ἀγαθόν.

**Note:** (194v, 197r) the text is written upside down.

**Blank pages:** 56v–57v, 85r–v, 121v, 129v, 164r–165v, 174v, 179v, 183v, 192v.

**Annotations** (scribal): (*passim*) text occasionally crossed out and sometimes corrected – (2r, 15r, 22r, 24r, 26r, 27v, 52r, 56r, 58r, 59r, 70r, 73v, 77v, 82v, 89v, 92r, 100r, 113r, 117v, 118r, 121r, 132v, 133v, 140r, 140v, 142v, 143v, 144v, 146r, 146v, 147r, 149r, 151v, 153r, 159r, 160r, 166r, 169r, 170r, 173v, 175r) text expanded or glossed with synonyms in the outer margin: eg. (58r) 'μαῖω νν', (59r) 'ἰουνίω ν', (70r) 'ἰουνίω ιν', (73v) 'ῥῖτοι ἡ στάσις', (108v) 'ὄρος στερήσε(ως) / definitio privationis' – (29r, 127r, 181r–200r) explanatory diagrams in the outer margin.

**Handwriting:** unidentified post-Byzantine hand.

**Annotations** (non-scribal): (83r) 'cuium / πότερον'.

**Paper:** folded in 4°; chain distance 27 mm; watermarks: (ff. 2–165, 186–200) similar to Velkov *Arbalète* 20–21, attested, respectively, in 1630 and 1635 – (ff. 166–173) similar (excl. countermark) to Heawood 4 (anchor), attested in 1620 – (ff. 174–185) similar to Heawood 951 (cross), attested in 1618.<sup>14</sup>

**Quire signatures** (scribal): Greek numerals *Im3* α (185v), *Im2* β (186r, 193v); Arab numerals *Ie* in the middle of each quire, from 9 (5v–6r) through 25 (127v–128r).

**Quires:** 1 (flyleaf iii), 2 (f. 2), 4 (f. 6), 6 × 8 (f. 53), 4 (f. 57), 12 × 8 (f. 161), 4 (f. 165), 8 (f. 173), 4 (f. 177), 2 × 8 (f. 193), 7 (f. 200), 3 (back flyleaves i–iii).

**Binding:** *corio russico*, same tooling as Wellcome MS.MSL.60. – Flyleaves i–1 and 201–203: chain distance 25 mm, no watermarks.

**Marks of ownership:** (front flyleaf IIv) 'H H i 16' – (1r) 'Varii in Aristotelem' – (back pastedown) label inscribed 'L.g.11'.

<sup>14</sup> Asparukh Velkov, *Les filigranes dans les documents ottomans: divers types d'images* (Sofia: Trayanov, 2005); Edward Heawood, *Watermarks, Mainly of the 17th and 18th Centuries* (Hilversum: Paper Publications Society, 1950).

**Provenance:** Anthony Askew (1722–74), London; [his sale, G. Leigh and J. Sotheby, London, 16 March 1785, lot 604]; purchased by James Sims (1741–1820), London, in 1785; purchased by the London Medical Society in 1802; purchased by the Wellcome Library in 1984.

**Bibliography:** *Bibl. Askev.*, 39 (no. 604); *Cat. Med. Soc.* 1803, 210; *Cat. Med. Soc.* 1829, 323; Nias, liv; Dawson, 7.

Roxane D. Argyropoulos and Iannis Caras, *Inventaire des manuscrits grecs d'Aristote et de ses commentateurs: contribution à l'histoire du texte d'Aristote. Supplément* (Paris: Les Belles Lettres, 1980), 33 (no. 214).

### MS.MSL.14 (*olim* AA a 1 / Xa 32)

Possibly Cyprus (according to Barbara Zipser and Agamemnon Tselikas), fourteenth century.

Paper, 143 × 103, iii + 157 + iii (paginated 1–71, 73–131, 131–189, 191–232, 234–257, 259–317).

[1–12] Ps.-Hippocrates, *Epistle to King Ptolemy on the Constitution of Man* (TLG 0751.002). [12–14] Alexander the Sophist or Ps.-Hippocrates, *On the Human Body and Birth*. [14–16] Anonymous opusculum on phlebotomy.<sup>15</sup> [17–18] Anonymous opusculum on conception.<sup>16</sup> [18–34] Anonymous collection of remedies.<sup>17</sup> [34–41] Ps.-Hippocrates, *Sayings about Life and Death*. [41–44] Anonymous collection of remedies.<sup>18</sup> [44–46] Ps.-Esdras, *On Illuminating Days*.<sup>19</sup> [46–76] Anonymous collection of recipes on composite drugs. [76–81] Excerpt from an abridged edition of the vernacular version of John Archiatrios' *iatrosophion*. [84–107] Anonymous collection of remedies.<sup>20</sup> [82–83, 108–271] Incomplete vernacular version of John Archiatrios' *iatrosophion*.<sup>21</sup> [272–317] Anonymous medical compilation.<sup>22</sup>

**Note:** This MS consists of two distinct parts, described below separately as **A** and **B**.

<sup>15</sup> The first few phrases of the text coincide with the last paragraph (VI) of the treatise *On Human Birth* attributed to Alexander the Sophist; cf. Jacques Jouanna, 'La postérité de l'embryologie d'Hippocrate dans deux traités pseudo-hippocratiques de la médecine tardive: "Sur la formation de l'homme et Sur la génération de l'homme et la semence"', in Luc Brisson *et al.* (eds), *L'embryon: formation et animation* (Paris: Vrin, 2008), 15–41: 41.

<sup>16</sup> The introduction coincides with fragment 93 attributed to Libanius; cf. Richard Foerster, *Libanii opera* (Leipzig: Teubner, 1922), Vol. 11, 3–5; cf. Diels II.57.

<sup>17</sup> The text contains details on phlebotomy and various simple drugs, recipes of composite drugs, and therapeutic recommendations on bites of venomous animals and poisons.

<sup>18</sup> The text mainly contains remedies consisting of spells.

<sup>19</sup> Cf. Diels II.37, III.50; and Stefan Weinstock, *Catalogus codicum astrologorum Graecorum*. V. *Codicum Romanorum*, pt. 4 (Brussels: Regia Academia Belgica, 1940), 156–63.

<sup>20</sup> The text contains details on various simple drugs and recipes of composite drugs in vernacular.

<sup>21</sup> The following chapters, according to the numbering by Barbara Zipser, *John the Physician's Therapeutics: A Medical Handbook in Vernacular Greek* (Leiden: Brill, 2009), are missing: 16–21, 55–66, 68–73, 134–7, 143–6, 242–53.

<sup>22</sup> It contains texts on diagnosis of pulse and urines, and details on phlebotomy; there are also recipes of composite drugs and remedies with superstitious connotations including spells. Various excerpts have been edited by Barbara Zipser, 'Magic, infidelity, and secret annotations in a Cypriot manuscripts of the early fourteenth century (Wellcome MSL.14)', in Steven M. Oberhelman (ed.), *Dreams, Healing, and Medicine in Greece from Antiquity to the Present* (Farnham: Ashgate, 2013), 251–68: 257–8, 261.

**A.**

ca. 1350 (from watermarks).

Linn. 18 [ca. 113 × 72], unruled.

**Original order of leaves:** pp. 1–81, 84–119, 122, 123, 120, 121, 126, 127, 124, 125, 128–271, 82, 83.

**Text:** [1–12] Ἐπιστολὴ Ἱπποκράτους· πρὸς τ(ὸν) Πτολαιμέων βασιλαία περὶ καταστάσε(ως) ἀν(θρώπο)[υ], inc. Συνέστηκ(εν) ὁ κόσμος ἐκ τεσσάρων στοιχείων, des. ὦ βασιλεῦ, ζήσῃ ἀλύπως (καὶ) ἀπόν(ως) τὸν ἐπίλοιπον χρόνον· τῆς δὲ διαιρέσε(ως) ταύτης· τοῦτον ἔχουσης τὸν τρόπον, τότε συνάγεται ὁ ἐνιαυτὸς εἰς ἡμέρας τζε' {Ermerins, 279–97}. [12–14–16] no title, inc. Ἀλλὰ μηδεὶς ὑπολαμβανέτω, παντελῶς ἄψυχον εἶναι τὴν γονήν, des. τὸ δὲ θήλυ, μίας λειπούσης ἡμέρας ἐκ τῶν θ' μηνῶν, ἀποπνίσκῃται, ἐπὶ μαρτίου· ἢ ἀπριλλίου· ἢ μαΐου· ἢ ἰουνίου· {~Jouanna, 39–40}. No title, inc. Ἄν φλεβοτομήσῃ τις (καὶ) ῥεύσει αἷμα, des. ἔχων λωρία ὅστρακώδη, ἐξαμηνιαῖαν ζωὴν δηλοῖ {~Ideler, I.293}. [17–18] no title, inc. Τὸ μ(έν) σπέρμα, ἐν τῇ μήτρᾳ προσερχόμενον, des. ὑπάρχουσι κομάτια καὶ μέρη, διακόσια εἴκοσι ἐννέα. [18–34] Περί φλεβοτομίας, inc. Ἡ χεὶρ ἡ δεξιὰ ἐὰν φλεβοτομεῖται εἰς τὸ καθολικόν, des. δὸς πιεῖν μετὰ οἴνου τῷ τετρωμένῳ (καὶ) θιαυμάσεις. [34–41–44] <Σ>ημείωσις Ἱπποκράτ(ους)· περὶ ζωῆς καὶ θανάτου, inc. Ὁ ἐμπειρικώτ(α)τος ἀπάντων τῶν ἀν(θρώπων) καὶ οἰκεία σοφία τῶν ἀν(θρώπων)ῶν σωμάτων ἐπιμελούμενος κεκελεύει Ἱπποκράτης, des. ἡ πολὺ σύελος συνεχῶς ἐκχεῖ· εἰς κ'· ἡμέρας ἀποθανεῖται {~Sudhoff, 85–6, 106–8}. No title, inc. Θεραπεία εἰς βιασμ(ούς)· κώδιον (καὶ) ποτηροκλάστ(ας)· σὺν ταῖς ρίζαις γλίχωνος, des. τοιαύτη γὰρ δύναμιν ἔχη τὸ ἐπίγραμμα τοῦτο. [44–46] Ἑσδρα ἱερέ(ως) τοῦ προφήτ(ου) περὶ τῶν ἡμερῶν τῶν πεφωτισμένων καὶ ἀφωτίστων, inc. Εἰσὶν αἱ ἡμέραι αὗται ἃς ἐφανερώσ(εν), des. ἡ κδ' (καὶ) ἡ κε'. [46–47] Table of Contents: no title, inc. Σκευασία α'. ἡ ἱερὰ τοῦ Γαληνοῦ, des. Σκευασία γγ'· τὸ διὰ τριῶν πεπéρεων· (blank space) σκύλης ὀπτῆς ἤγουν τὸ σκυλοκρόμμυον. [47–54] no title, inc. Σκευασία ἡ ἱερὰ τοῦ Γαληνοῦ α', des. μέλιτος τὸ ἄρκοῦν. [54–55] Table of contents: Σκευασίαι αἱ διὰ τῶν ἐμπλάστρων, inc. Σκευασία ἡ τοῦ εὐώδους τοῦ μεγάλου, des. Σκευασία ἡ τῆς ἰσίδος. [55–76–81] no title, inc. Σκευασία τῆς θείας, des. καστορίου σγ' β'· μέλιτος. No title, inc. Εἰς ζέσιν κεφαλῆς· το δέλαιον βάλε (καὶ) ὀξύδην, des. περὶ φλεγμονὴν ἥπατος τὸ λεγόμενον συκότην [οὔ]τος δὲ θέλεις νοήσῃν ὅτι {~Zipser, 177.8–200.13}. [82–83] no title, inc. Ὅταν ὁ ἀν(θρώπος) ἔχη στρόφ(ους), des. ῥίζαν συκέας<ς> <κο>πάνισον· καὶ σμίξον με τὸ {Zipser, 309–310.18}. [84–107] no title, inc. [Με]θ' ὕδατος ψυχροῦ κυάθ(ους) δύο, des. βάλλον εἰς καλάμιν ἔ(ως) οὗ ἀποθάνουσιν τρίψας μετὰ. [108–119] Table of Contents: no title, inc. Νεφροὶ λίθ(ους), des. ὅταν θέλῃς να νοήσῃς παρθένον· πρὸς μὴ {Zipser, 349–54}. [120–121] no title, inc. Ἄλειφε τὸ κεφάλην τοῦ ὄλον, des. τὰ τρίμματα (καὶ) ἔνωσέ τα· (καὶ) ἔπα[ρ(ον)] {Zipser, 177.9–179.2}. [122–123] no title, inc. Πρὸς ὀξὺν πόνον κεφαλῆς, des. ῥοδέλαιον βάλλε· (καὶ) ὀξήδην· (καὶ) χλίανε τα· εἰ[τα] {Zipser, 176.5–177.9}. [124–125] no title, inc. [...]μα· καὶ δὸς τον ὀξύδην ὀλίγον, des. καὶ σακελλίσας αὐτά, βρέξε σπογγά[...] {Zipser, 180.15–181.20}. [126–127] no title, inc. Καὶ ἄλειψον τὸ μέτωπον, des. καὶ τότε ἔχβαλε τὸ κατὰπλ[ασμα] {Zipser, 179.3–180.15}. [128–271] no title, inc. [Τ]ούτων, σμίξον με τὸ μέλι (καὶ) στάξαι εἰς ὠτίον, des. δωλάκιν [καὶ μελάν]θιν τρίψα[ς] καὶ ὑψηλόν {~Zipser, 185.3–321.9}.<sup>23</sup>

<sup>23</sup> Franz Zacharias Ermerins, *Anecdota medica Graeca e codicibus MSS. expromsit* (Leiden: S. et J. Luchtmans, 1840); Jouanna, *op. cit.* (note 15); Julius Ludwig Ideler, *Physici et medici Graeci minores*, 2 vols (Berlin:

**Handwriting:** identified by Agamemnon Tselikas as a fourteenth-century Cypriot hand.

**Annotations** (non-scribal): (36, 37, 38, 39) Latin marginal notes in Gothic script, indicating contents, eg. (38) ‘colia’, ‘dolor cor’ – (12) title added: Τοῦ αὐτοῦ Ἱπποκράτους περὶ τοῦ σώματ(ος) (καὶ) διατυπώσε(ως) τοῦ ἀν(θρώπ)ου.

**Paper:** folded in 8°; chain lines unclear; watermarks very similar to Mošin and Traljić 1900 (*cercle*), attested in 1352.<sup>24</sup>

**B.**

ca. 1320–1340 (based on the watermarks and the attribution of the handwriting).

Linn. 11 [ca. 102 × 70], unruled.

**Original order of leaves:** pp. 272–279, gap, 282–283, 280–281, gap, 284–289, 292–293, 290–291, 294–297, gap, 298–305, gap, 306–317.

**Note:** pp. 284–317 have non-scribal Greek numbering in the lower margin; many leaves seem to be missing, so that, for example, λα (296) is followed by μβ (298).

**Text:** <sup>25</sup> [272–274] no title, inc. [Πί]νε οἶνον εὖκρατον, des. ἀπὸ μελαίνας (καὶ) εχει φόβον {Zipser, 132–3}. [274–276] no title, inc. Περὶ τοῦ γνωρίσης σφ[ι]γμὸν ἄρρώστου, des. οὔτε ζώην, οὔτε θάνατον {Zipser, 129–31}. [276–317] no title, inc. Ἄν ἐχει ἀν(θρώπ)ος κακὸν πυρετὸν, des. (καὶ) ἄλιφε τὴν κεφαλὴν.<sup>26</sup>

**Handwriting:** very similar (according to Barbara Zipser) to that of Theodoulos Philagres, active in Cyprus in the early fourteenth century.<sup>27</sup>

**Text added** by later hands: (274–5) apotropaic formulae in lower margins, eg. ‘σοπι / πι / πι’<sup>28</sup> – (275–86) remedies, including mostly Christians charms in invisible ink,<sup>29</sup> eg. (279) ‘τοῦ υιοῦ καὶ τοῦ ἀγίου πν(εύματος) [...] ὡγας [τ]ης παναγνης τζημπ[...] καρδῖαν τὸν δοῦλον τοῦ Θε(ο)ῦ’ – (280) short cryptographic note – (278) fragmentary therapeutic advice: οστὰ τον φήνηκον υς κρατησῆν νερού οφελούσῆν.

**Paper:** folded in 8°; chain lines unclear; watermarks (1) possibly similar to Mošin and Traljić 4642–4727 (*hache*) and (2) very similar to Mošin and Traljić 2803 (*cloche*), attested in 1336–9.<sup>30</sup>

G. Reimer, 1841–42); Karl Sudhoff, ‘Die pseudohippokratische Krankheitsprognostik nach dem Auftreten von Hautausschlägen, “Secreta Hippocratis” oder “Capsula eburnea” benannt’, *Archiv für Geschichte der Medizin*, 9 (1915), 79–116; Zipser, *op. cit.* (note 21).

<sup>24</sup> Vladimir Mošin and Seid Traljić, *Filigranes des XIIIe et XIVe siècles*, 2 vols (Zagreb: Académie yougoslave des sciences et des beaux-arts, 1957).

<sup>25</sup> The text is lacunose and not clearly segmented. I have subdivided it in correspondence with Zipser’s partial edition.

<sup>26</sup> Barbara Zipser, ‘Die uneinheitliche Überlieferung eines Fragmentes über den Puls und ein Iatrosophion’, *Galenos*, 2 (2008), 129–34.

<sup>27</sup> Barbara Zipser, *op. cit.* (note 21), 16. Cf. Costas Constantinides and Robert Browning, *Dated Manuscripts from Cyprus to the Year 1570* (Washington DC: Dumbarton Oaks, 1993), pl. 44 (no. 30).

<sup>28</sup> Edited by Zipser, see Nutton and Zipser, 264 (no. 21).

<sup>29</sup> Some of them partly edited by Zipser, *op. cit.* (note 22), 264.

<sup>30</sup> Mošin and Traljić, *op. cit.* (note 24).

**A and B.**

**Quires:** 6 × 8 (p. 95), 4 (p. 105), 1 (p. 107), 6 (p. 119), 4 (p. 127), 6 (p. 139), 2 × 8 (p. 155), 6 (p. 167), 8 (p. 183), 7 (p. 213, no text lost), 8, 6, 8, 6; 6, 7, 4, 6.

**Binding:** *corio russico*, same tooling as the covers of London, British Library, Add. MS 5119. – Flyleaves: chain distance 22 mm; watermark (only upper half preserved) similar to Gravell and Miller 476 (horn), attested in 1779.<sup>31</sup>

**Marks of ownership:** (front pastedown) label inscribed ‘D.a.11’ – (front flyleaf IVr) ‘vid(e) Fabricii Bibl(iotheca) Graec(a) Vol. 12. p. 781 [ubi] mentionem facit primae Epistolae huius codicis’ – (front flyleaf IVr) ‘a a / a / I’.

**Provenance:** Anthony Askew (1722–74), London; [his sale, G. Leigh and J. Sotheby, London, 15 March 1785, lot 578]; purchased by James Sims (1741–1820), London, in 1785; purchased by the London Medical Society in 1802; purchased by the Wellcome Library in 1984.

**Bibliography:** *Bibl. Askev.*, 36 (no. 578); *Cat. Med. Soc.* 1803, 94; *Med. Soc.* 1829, 158; Nias, Iv; Diels, I.40–41, 47; Dawson, 24; Weinstock, *op. cit.* (note 48), 33 (no. 55); Nutton, 26; Jouanna, *op. cit.* (note 15), 41; Zipser, *op. cit.* (note 26), 129–34; Touwaide, 538–9; Zipser, *op. cit.* (note 21), 15–7; Nutton and Zipser, 259–70; Zipser, *op. cit.* (note 22), 251–68.

**MS.MSL.52 A and B (olim HH i 21 and 22 / We 28 and 29)**

Paper, 215 × 145, v + 202 + i and i + 210 + i (foliated 1–202 and 203–282, 283, 284–292, 293–296, 297–306, 307–312, 312–321, 322–406).

[1r–43v] John Zacharias Aktouarios, *On the Activities and Illnesses of the Psychic Pneuma and the Corresponding Mode of Living* (TLG 3188.001). [44r–143v] *Idem*, *On Urines* (TLG 3188.002). [145r–332v] *Idem*, *Medical Epitome*,<sup>32</sup> Books 1, 2 (TLG 3188.003), 3, first part of 6, 4, 5. [333r–v] Theophilos (Protospatharios) or Stephen, *On the Differences among the Fevers* (TLG 0746.001), excerpt on sweats. [333v–341r] Anonymus, *On Pulse*, in the form of questions and answers.<sup>33</sup> [341r–345v] Paul of Aegina, *Medical Epitome* (TLG 0715.001), excerpt on pulse. [345v–346r] Short text on pulse. [346r–v] Aetios of Amida, *Tetrabiblon* (TLG 0718.005), excerpt on pulse. [346v–354r] Galen, *On the Pulse for Beginners* (TLG 0057.058), excerpt. [354v–361v] Theophilos (Protospatharios), *On Excrements* (TLG 0729.003). [361v–363r] Ps.-Hippocrates, *Sayings about Life and Death*. [363v] Anonymous collection of recipes for composite drugs. [364r–366v] Ps.-Galen, *On Procurable Remedies* (TLG 0530.029), excerpt. [366v–403v] Anonymus, *On Acute and Chronic Diseases* (TLG 0721.019).

<sup>31</sup> Thomas L. Gravell and George Miller, *A Catalogue of Foreign Watermarks Found on Paper Used in America, 1700–1835* (New York: Garland, 1983).

<sup>32</sup> Books 3–6 have no Greek edition yet and have only been published in Latin translation. The MS belongs to a family where the first part of Book 6 forms the second part of Book 3 and the second part of Book 6 comes after Book 5. The second part of Book 6 is missing in this MS.

<sup>33</sup> For example, 340v ‘Τίς ὁ δορκαδίζων: λέγεται σφυγμὸς δορκαδίζων, ὅταν μέγας (...)’. Some parts of the text on the first folia represent a synopsis of Galen’s *On the Pulse for Beginners*, Karl Gottlob Kühn, *Claudii Galeni Opera omnia*, 20 vols (Leipzig: Carl Cnobloch, 1821–33), Vol. 8, 453–92. From folio 338r, the text is similar to the anonymous synopsis on pulses published by Charles Victor Daremberg and Charles-Émile Ruelle, *Oeuvres de Rufus d’Éphèse* (Paris: J.-B. Baillière, 1879), 219–32: (338r.15–341r.112) inc. ἡγνοήσαν ὃ δὲ τίς ὑπάρχει διαφορὰ σφυγμοῦ τῷ καὶ παλμοῦ, des. τοῦ πνεύματ(ος) ἐν τ(αῖς) ἀρτηρίαις ἀποτελεῖται {~id, 219.4–231.13}.

**Note:** This MS consists of two volumes bound separately but foliated continuously. Volume 52B comprises two distinct parts, 52B1 and 52B2. 52A and 52B1 are the work of the same scribe and were originally bound together. These are described below under **I**, while 52B2 (ff. 333–403) is described under **II**.

## **I.**

Constantinople, shortly before 1463 AD (from the note on f. 332v).

(Ff. 1–43) linn. 25 [ca. 173 × 107], unclear ruling; (ff. 44–332) linn. 25 [167 × 97], unclear ruling.

**Text:** [1r–v] Table of Contents: Τοῦ σοφωτ(ά)τ(ου) (καὶ) λογιωτ(ά)τ(ου) κυρ(οῦ) Ἰω(άνν)ου τοῦ Ζαχαρίου πρὸς τὸν φιλοσοφώτ(α)τ(ον) π(ατέ)ρα ἡμ(ῶν) κῦρ Ἰωσήφ, inc. Περὶ ἐνεργειῶν καὶ παθῶν τοῦ ψυχικοῦ πνεύματος καὶ τῆς κατ’ αὐτὸ διαίτης λόγος α<sup>ος</sup>· ἐν ᾧ εἰσὶ κε(φάλα)ι αὐτὰ: ἀποδείξεις ἐκ τῶν κατὰ μέρος ἰδιότητων, des. περὶ αἰτί(ας) τῶν κατὰ τὸ δοξαστικ(όν) (καὶ) διανοητικ(όν) παθῶν {Goupyl, iii–v.7}. [1v–22r] no title, inc. Ἐπειδὴ δέ σου ταῖς ἐνάγχος τε καὶ πρότριτα ἐπὶ φιλοσόφοις θεωρήμασι συνουσίαις, des. καὶ τ(ὸν) νοῦν ἡμῶν μετεωρισθῆσθαι· καὶ ἐφέψεσθαι σοι χειραγωγούμενον {Ideler, I.312–49}. [22r–v] Table of Contents: Τοῦ αὐτοῦ πρὸς(ς) τ(ὸν) αὐτὸν περὶ διαίτης ἐν ᾧ εἰσὶ κε(φάλα)ι αὐτὰ, inc. Περὶ τῶν κατὰ τὴν πέψιν παθῶν: α<sup>ον</sup>, des. περὶ τοῦ πῶς ἂν ἕκαστον τῶν πνευμάτων(ων) ἐπιδιδόη ἐκ τῆς προκειμένης μεθόδου· καὶ μάλιστα τὸ ψυχικ(όν) πνεῦμα {Goupyl, v.7–vi}. [22v–43v] no title, inc. Ὅποῖόν τι ἐν ταῖς κατ(ά) τ(ὸν) βίον ἡμῶν χρήσεσι προδιανοούμενοι δρῶμ(εν), des. ἀποσβεννύμεν(ον) τὸ νοερὸν τὸ ἐν ἡμῖν (καὶ) καταπίσαις μεταδιώκειν τάμείνων: τέλος {Ideler, I.350–86}. [44r–v] Table of Contents: Τοῦ σοφωτ(ά)του (καὶ) λογιωτ(ά)τ(ου) πανσε(βάστ)ου σεβαστοῦ τοῦ ἀκτουαρίου κυροῦ Ἰω(άνν)ου τοῦ Ζαχαρίου λόγος α<sup>ος</sup>, inc. Τὰδε ἔνεισιν ἐν τῷ περὶ διαφορᾶς οὐρων λόγῳ· ὅτι χρήσιμος ἢ ἐκ τῶν οὐρων ἐπίσκεψις, des. περὶ τάξεως (καὶ) ἀταξί(ας) ἐκάστου τούτων {Leone, xv–xvi; Georgiou, 398–400}. [44v–59v] Προοίμιον: α<sup>ον</sup>, inc. Πάλαι μ(έν) ἴσως φιλοτομί(ας) ἔργον τιθέμενος, des. ἀρχῆς τῶν μετὰ τοῦτον λόγων ἀφόμεθα {Ideler, II.3–31.19; Georgiou, 401–56}. [59v–60r] Table of Contents: Τοῦ αὐτοῦ σοφωτ(ά)τ(ου) τοῦ ἀκτουαρίου περὶ οὐρ(ων) βιβλίον δεύτερον, inc. Τὰδ’ ἔνεισιν ἐν τῷ πρώτῳ περὶ διαγνώσεως πύρων λόγῳ· περὶ διαφορᾶς ἀμίδος, des. περὶ διαγνώσεως φαιῶν (καὶ) μελανῶν οὐρων {Leone, 59.8–60; Mathys, I.161–162.4}. [60r–71r] Προοίμ(ιον), inc. Ἐπειδὴ τὸ μανθάνειν ἐθέλειν τὰς ἐκ τ(ῶν) οὐρων σημειώσεως, des. ἦν πάντα τρόπον ἀκριβῶς ἀσχεῖν προσήκει πειρᾶσθαι {Ideler, II.31.20–52}. [71v–72r] Table of Contents: Λόγος β<sup>ος</sup>, inc. Τὰδ’ ἔνεισιν ἐν τῷ δευτέρῳ περὶ διαγνώσεως οὐρων λόγῳ· περὶ τῆς ἐκ τῶν κατὰ τὰ οὐρα, des. ὅτι δεῖ τὸν ἀκριβῶς ἐπισκέπτεσθαι βουλόμενον (καὶ) τ(ὴν) περὶ σφυγμῶν πραγματεῖ(αν) ἀκριβ(ῶς) ἐπιστάσθαι {Leone, 105–6; Mathys, I.193–194.16}. [72r–86r] Περὶ διαγνώσεως οὐρων λόγῳ, inc. Τὸ διαγινώσκειν τῶν παθῶν τὰ κατέχοντα, des. συμπεράνει λόγοις ἀληθεί(ας) πιστούμενα {Ideler, II.53–78}. [86r] Table of Contents: [Τ]ὰδε ἔνεισιν ἐν τῷ πρώτῳ αἰτί(ας) οὐρων λόγῳ, inc. [Π]ερὶ αἰτί(ας) τῶν ζῶων διαμονῆς, des. περὶ τῆς τῶν συμμεμιγμέν(ων), ἥτοι ἀνομοιομερῶν παρυφισταμένων αἰτίας {Leone, 161–2; Mathys, I.232.8–233.11}. [86r–103v] no title, inc. [Ε]πειδὴ τῷ περὶ τινος αἵρουμένῳ γράφειν ζητήματος, des. τοῖς δὲ σπουδάζουσιν, οὐκ ἀγεννῆς ἔσται μέθοδος {Ideler, II.79–111.7}. [103v] Table of Contents: [Τ]ὰδε ἔν ἐστιν ἐν τῷ δευτέρῳ περὶ αἰτί(ας)



οὖρων λόγῳ, inc. [Π]ερὶ αἰτί(ας) λείων (καὶ) τραχεί(ων) (καὶ) γλισχρ(ῶν) παρυφισταμέν(ων), des. [π]ερὶ αἰτί(ας) οὖρων τῶν κατ(ὰ) ψυχρὰν διάθεσιν καιρί(ων) πεπονθότων μορί(ων) {Leone, 229.8–230; Mathys, I.280.5–281.18}. [103v–119r] no title, inc. [Ο]ἷόν τι τοῖς φιλοθεάμοσι συμβαίνειν εἴωθεν, des. ἤδη καὶ τοῦ περὶ προγνώσεων οὖρων {Ideler, II.111.8–144}. [119v] Table of Contents: [Τ]άδε ἔννευσιν ἐν τῷ πρώτῳ περὶ προγνώσεως οὖρων λόγῳ, inc. [Ὅ]τι μετὰ τ(οὺς) σφυγμοὺς τὰ οὖρα συντείνει εἰς πρόγνωσιν, des. [π]ερὶ προγνώσεως τ(ῶν) ἐκ τῶν κατὰ τὴν στεφάνην ἑτεροειδῶν χρωμάτ(ων) {Leone, 298–9; Mathys, I.329.4–330.9}. [119v–132v] no title, inc. Ἐδοκεῖ τισὶ τῶν τὰς προγνώσεις διαβάλλειν προχείρ(ων), des. ὑγιαίνουνσι τῆς πραγματεί(ας) σκοπήσας χρήσιμον {Ideler, II.145–171.10}. [132v] Table of Contents: [Τ]άδε ἔνεστιν ἐν τῷ περὶ προγνώσεως οὖρων δευτέρῳ λόγῳ, inc. [Π]ερὶ τῆς ἐκ τῶν ἀνυποστάτ(ων) οὖρ(ων) προγνώσε(ως), des. [ἐ]πίλογος ἐν ᾧ (καὶ) τις ἀξιῶσις πρὸς τ(οὺς) ἐντυγχάνοντας τῇ πραγματείᾳ ταύτῃ {Leone, 354; Mathys, I.367.20–368}. [133r–143v] no title, inc. [Τ]ὸ τὴν πρόγνωσιν ἀσκεῖν τε καὶ ἐπιτηδεύειν, des. αὐτῶν δὲ τῶν λόγων ἀκριβῆς τις ἐπίσκεψις: {Ideler, II.171.11–192}. [145r–178r] Περὶ διαγνώσεως καὶ αἰτιῶν κ(α)τ(ὰ) μέρος παθῶν· λόγος α<sup>ος</sup>· τοῦ αὐτοῦ σοφωτ(ά)τ(ου) ἱατροῦ ἀκτουαρίου κυροῦ Ἰωάννου τοῦ Ζαχαρίου· θεραπευτικ(ῆς) μεθόδου, βιβλίον, πρῶτον, inc. Ἐπειδὴ σοι εἰς τὴν ὑπὲρ τοῦ γένους ἡμῶν στελλομένῳ πρεσβεῖ(αν) ἐπὶ τ(οὺς) ὑπερβορείους Σκύθας, des. τὸ δὲ νῦν ἔχον, ἐπὶ ἄλλα τὴν σπουδὴν τρέψωμ(εν) {Ideler, II.353–417}. [178r–202v] Τοῦ αὐτοῦ σοφωτ(ά)τ(ου) ἱατροῦ τοῦ ἀκτουαρίου θεραπευτικ(ῆς) μεθόδου, βιβλίον, β<sup>ον</sup>·, inc. Οὐ κατ' ἐκείν(ους) τῶν φίλων ἡμεῖς, οἱ παρόντες μ(έν) οἷς ἂν φιλίαν, des. εἴη δὲ σὲ μ(έν) ἀπόνασθαι τοῦ γράμματος· ἡμᾶς δὲ λέγειν τὰ δέοντα {Ideler, II.418–63}. [203r–224r] Περὶ θεραπευτικ(ῶν) μεθόδ(ων) βιβλίον πρῶτον, inc. Ἐπειδὴ πᾶσα διδασκαλία (καὶ) μέθοδος, des. τὸ πᾶν τοῦ λόγου μέτρον συμπεραντέον {~Mathys, II.153.7–213.15}. [224r–257v] Τοῦ αὐτοῦ περὶ θεραπεί(ας) παθῶν (καὶ) τῶν ἔξωθεν φαρμάκ(ων), inc. Ἐδόκει μοι διὰ βράχε(ων) πάντων ἐπιμνησθῆναι βεβουλημένῳ, des. ὡς ἂν ἐν πᾶσι Θ(εο)ῦ διδόντος, ἄρτιος ὁ λόγος τελοίη {~id., II.433–526.10}. [257v–295v] Τοῦ αὐτοῦ περὶ θεραπευτικ(ῆς) μεθόδου τῶν κατὰ μέρος παθ(ῶν) βιβλίον δεύτερον, inc. Ἡ μ(έν) παροικία φησί, χελώνης κρέα, ἢ φαγεῖν, ἢ μὴ φαγεῖν, des. προσῆχον ὥδι καὶ τοῦτον ἐνταῦθ' αὖ πη συγκαταπαύειν {~id., II.213.16–316}. [296r–332v] Τοῦ αὐτοῦ περὶ συνθέσε(ως) φαρμάκ(ων) λόγος α<sup>ος</sup>·, inc. Ἦδη σοι καὶ τ(ὸν) ἐπὶ τοῖς τέσσαρσι βιβλίοις ἐπιτίθειμ(εν) λόγον, des. μετὰ τοῦτον δὲ προσθήσομ(εν) ὅσα δοκεῖ λείπειν πρὸς τὸ τῆς ὑποσχέσεως ἄρτιον {~id., II.317–432}. [332v] Historical note: inc. Κ(α)τ(ὰ) τὴν κς' τοῦ Μαρτ(ίου) μηνός, des. νυχτ(ὸς) ὥρ(α) δ' τοῦ ς' τοῦ ἰν(δικτιῶνος) ἰά' {Powell, 359–60; Gamillscheg, 297–8; cf. Gehin and Kouroupou, I.410–11 (no. 172)}.<sup>34</sup>

<sup>34</sup> Jacques Goupyl, *Actuarii De actionibus & affectibus spiritus animalis, eisque victu, libri II* (Paris: Martinus Juvenus, 1557); Ideler, *op. cit.* (note 23); Ambrogio Leone (trans.), *De Urinis Actuarii Ioannis, Zachariae filii, medici praestantissimi, libri VII* (Basel: Andreas Cratandrus, 1529); Stavroula Georgiou, 'Edition critique, traduction et commentaire critique du livre I "De Urinis" de Jean Zacharias Actouarios' (unpublished PhD thesis: Paris, École Pratique des Hautes Études, 2013); Corneille Henri Mathys (trans.), *Actuarii Ioannis filii Zachariae Opera: De actionibus et spiritus animalis affectibus eiusque nutritione lib. II, De urinis lib. VII, Methodi medendi lib. V* (Paris: Bernardus Turrisanus, 1556); J. Enoch Powell, 'Die letzten Tage der Grosskommenen', *Byzantinische Zeitschrift*, 37 (1937), 359–60; Ernst Gamillscheg, 'Der Kopist des Par. gr. 428 und das Ende der Grosskommenen', *Jahrbuch der Österreichischen Byzantinistik*, 36 (1986), 287–300; repr. in



**Annotations** (possibly scribal): (32v, 34r, 46v, 47r, 49v, 50v, 51v, 54r, 56v, 59r, 63r, 65v, 66v, 70r, 74v, 76v, 78v, 80v, 85r, 85v, 88v, 93r, 93v, 95v, 96r, 96v, 98r, 99v, 100r, 100v, 103r, 105r, 108r, 109v, 110v, 112v, 114r, 115v, 116r, 116v, 117v, 118r, 118v, 119r, 119v, 120r, 121r, 121v, 124v, 125r, 125v, 126r, 126v, 127r, 129r, 130r, 125r, 135r, 136r, 136v, 137r, 140r, 140v, 141v, 143r, 143v 145r, 146v, 147r, 150v, 151r, 152v, 154v, 155r, 155v, 157v, 158r, 158v, 159v, 160v, 161r, 162v, 164r, 165r, 169r, 169v, 174v, 176v, 177r, 177v, 181v, 182v, 186r, 187r, 192v, 193v, 195v, 196r, 198r, 199v, 201r, 202v, 203r, 204r, 205r, 206r, 206v, 209v, 207v, 220v, 256v, 269v, 273v, 282bis v, 307bis r, 313v, 321bis r) correction or additions to the main text, variant readings, short explanations or indications of contents, eg. (32v) ‘μαλακόστρακα ἦτοι οἱ ἀστακοὶ (καὶ) τὰ τοιαῦτα’, (85r) ‘Γρ(άφεται) πεπονθότος’ – (145r) title added: **Πρὸς τὸν παρακοιμώμενον (τὸν) Ἀπόκαυχον τῷ κ(αὶ) ὕστερον χρηματίσαντι μεγάλῳ δουκί.**

**Illustrations** (possibly scribal): (54r) diagram of the urine vial divided into eleven areas, corresponding to John Aktouarios’ *On Urines* [Bk. I, ch. 13]: ‘διάγραμμα / νεφέλη / ἐναιώρημα / ὑπόστασις’ – (63r) X-shaped diagram showing the four qualities and labelled: ‘ὑγρότ(ερον) / ψυχρότ(ερον) / θερμότ(ερον) / ξηρότ(ερον)’ – (146r) X-shaped diagram showing the four qualities and labelled: ‘θερμ(όν) / ψυχρ(όν) / ὑγρ(όν) / ξηρ(όν)’ – (147v) four triangular diagrams showing the four qualities and labelled: ‘θερμότ(ερον) ὑγρότ(ερον) / ξηρότ(ερον)’ etc.

**Handwriting:** attributed by Brigitte Mondrain to Demetrios Angelos.

**Text added** by later hands: [44r] Partly erased recipe, inc. πιστάκια, des. εἰς πτύοντα. [143v] **Ζουλάπ(ιον) νοσοκόμ(ου) τοῦ Φωτ(ίου)**, inc. Λίθων θρηπτικ(όν) δεδωκιμασμέ(νον) ἀρτεμησί(αν)· βάτου ῥίζης· δάφνης ῥίζης· des. κοχυμήλ(ου). [144r–v] **Ἐπίθεμα καταρωικ(όν) τοῦ Ταρωνίτου**, inc. Προξυρίσας τὴν κε(φαλὴν) ἐπίθες κ(α)τ(ὰ) μέσον τῆς κορυφῆς, des. ἐρίκης στΓ α΄; **Εἰς πολυασθενεῖς κ(αὶ) πάνυ ἀδυνάτ(ους) ὠφελιμώτ(α)τ(ον) συντεθ(έν) παρὰ κ(υροῦ) Ἰω(άννου) τοῦ ἀρ(ίστ)ου ἱατροῦ πν(ευμάτ)ων διαφορητικ(όν) καὶ εὖρεκτον**, inc. Ζιντζίβερι στΓ α΄, des. κυδωνί(ων).

**Annotations** (non-scribal): (8r) ‘ζωτικ(όν) / ψυχικ(όν)’, (96v) ‘ση(μείωσαι) τοῦτο ὡς ἀναγκάϊον’ – (178r) title added: **Περὶ διαγνώσεως παθῶν.**

**Paper:** folder in 4°; chain distance 33 mm; watermark similar to Piccard 122469 (scissors), attested in 1455.

**Quire signatures:** (ff. 1–43) non-scribal, Greek numerals *IeI* β (9r) through ζ (41r) – (ff. 44–211) scribal, Greek numerals *IeI* (except for α΄ *Ii3* on f. 51v) α<sup>ov</sup> (51v) through κα<sup>(ov)</sup> (204r) – (ff. 212–332) possibly scribal, Greek numerals *IeI* α (21r) through ιστ (326r).

## II.

Eastern Mediterranean, ca. 1445 (from watermarks)

**Original order of leaves:** 333–379, 388–395, 380–387, 396–403.

*idem*, *Manuscripta Graeca: Studien zur Geschichte des griechischen Buches in Mittelalter und Renaissance* (Purkersdorf, 2010) [*Codices manuscripti*, Supplementum 3], 190–202; Paul Géhin and Matoula Kouroupou, *Catalogue des manuscrits conservés dans la Bibliothèque du Patriarcat Oecuménique: les manuscrits du monastère de la Panaghia de Chalki*, 2 vols (Turnhout: Brepols, 2008).

[333r-v] Πῶς γίνονται οἱ ἰδρῶτες [...]νι ἔπονται, inc. Ἐπονται δὲ τοῖς πυρετοῖς κ(αὶ) ἰδρῶτες, τρόπῳ τοιῷδε, des. τελικὸν δὲ αἷτιον τῶν ἰδρώτων, ἡ ἐπομένη, εὐφορία κ(αὶ) δυσφορία· τῶν οὕτως εἰρημέν(ων) {Sicurus, 23.31–24.35}. [333v–341r] Γαληνοῦ περὶ σφυγμῶν, ἐκ τοῦ βιβλίου αὐτοῦ, inc. Αἰσθησιν ἐναρμονίῳ, τινὶ κινήσει· οἷον αἰμαντικὸν πληγῇ, διάθεσιν ὑπαγορεύον ἀοράτως, des. μέγας· μικρός· τραχύς· λεπτός· ταχύς· βραδύς· πυκνός· ἀραιός· καὶ ἀνώμαλος. [341r–345v] Τοῦ αὐτοῦ Γαληνοῦ ἔτι περὶ σφυγμοῦ, inc. Ὁ μὲν σφυγμός, κινήσις ἐστὶ καρδίας καὶ ἀρτηρί(ας)· κατὰ διαστολ(ήν) καὶ συστολήν, des. οἱ δὲ ἄλλοι, παρὰ φύσιν· ὃ τε ἀνώμαλος καὶ ὃ τεταγμένος {Heiberg, I.81.16–88.18}. [345v–346r] no title, inc. Πόσαι ποιότητες καθορῶνται ἐν τῇ διαστολῇ τῶν σφυγμῶν, des. ἀν(θρώπ)οις ἀνέλπιστος· ἐπεὶ πολλάκις καὶ παραυτίκα τελευτᾷ. [346r–v] Περὶ τῆς ἐκ τῶν σφυγμῶν σημειώσεως. [in margine] Ἀετίου, inc. Προσδοκωμένης ἤδη τ(ῆς) κρίσε(ως), πρὸ πάντ(ων) ἄπτεσθαι, des. διὰ τῆς γαστρὸς τὴν κρίσιν δεῖ προσδοκᾶν ἔσεσθαι {Olivieri, II.18.15–19.4}. [346v–354r] Περὶ τῆς ἐπὶ λουτροῦ τροπῆς, inc. Λουτρὰ δὲ θερμὰ μὲν, μεγ(ά)λ(ους) καὶ ταχεῖς κ(αὶ) πυκν(ού)ς, des. καὶ πλατύς· ἐνιότε ποτε κ(αὶ) τάσιν τῆς ἀρτηρί(ας) βραχεῖαν· τέλος. τέλος τοῦ περὶ σφυγμῶν Γαληνοῦ {Kühn, VIII.468.11–492.4}. [354v–361v] Θεοφίλου περὶ διαχωρημάτων, inc. Ἐπειδὴ τὰς διαθέσεις τῶν ἐν βάθει κειμένων(ων) τοῦ σώματος μορί(ων), des. ἐπικαλούμενον Χ(ριστὸν) τ(ὸν) ἀληθιν(ὸν) Θ(εὸν) ἡμῶν εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων· ἀμὴν {Ideler, I.397–408}. [361v–363r] no title, inc. Ὁ ἐμπειρικώτατος πάντων (καὶ) οἰκεία σοφία τῶν ἀνθρωπίνων σωμ(ά)τ(ων) θεραπευτής, des. συνεχῶς ἐκχέη εἰς εἴκοσιν ἡμέρας ἀποθανεῖται {~Sudhoff, 85–6, 106–8}. [364r–366v] no title, inc. Ἀποφλεγματισμὸν τοῖς ὀδονταλγοῦσιν ἄριστον, σταφίς ἀγρία διμασηθεῖσα, des. τῇ δῆξει δὲ τὰ δρμέα βλάπτει {Kühn, XIV.356.5–12, 355.11–356.4, 356.13–358.12, 359.2–364.2}. [366v–403v] Διαγνωστικὴ διάλεκτος τῶν μεγάλων ποιητ(ῶν) ἱατρῶν· περὶ τῶν ὀξέων νοσημάτ(ων), καὶ ὀξέων τὲ καὶ χρονίων· φρενίτιδος αἰτία, inc. Ἐρασίστρατος μ(έν) ἐξ ἀκολουθῶν τῶν ἑαυτοῦ δογμάτων, des. καὶ εἰ μὲν παρηγοροῖντο ἐάσομ(εν)· εἰ δὲ παροξύνοντο {Garofalo, 2–16.20, 22.9–136.6, 140.13–174.23}.<sup>35</sup>

**Blank pages:** 404v.

**Text added** possibly by the original scribe: [363v] Ἐπίθεμα ἥπατικ(ὸν) διὰ πείρας ἄριστον, inc. Ἀμμωνιακ(όν) οὐγγ(ίαι) β', des. ἀμυγδαλέλαιον οὐγγ ας'' κηρόν οὐγγ α'. Ἀλειμα, inc. Ἀλόη· θείου ἀπύρου, des. ἐν ἡλίῳ καὶ τοῦτο εἰς τ(ήν) ἔδραν θες. Inc. Ἀσφαλτος ὅσον καρύου ποντ(ικοῦ) μέγεθος, des. ὠφελεῖ. Inc. Σημεῖωμα ὡς ὁ χυλός, des. πυρίκαυστα ὠφελεῖ. Inc. Καταρόνισμα ὑποστοιὸν εἰς παραφορὰν καὶ αὐπνι(αν), des. ἐλαίου ἔψησον χρῶ ὁμοί(ως). Inc. Ἀλειφή δραστήριος εἰς τὸ ἐκβάλλαι σίδ(η)ρ(α)· ὅστ᾽· καὶ ἀκάνθας· ἐκ σαρκός, des. ἄλειμμα.

**Annotations** (scribal): (334r, 334v, 335r, 337r, 339v, 348r, 348v, 351v, 354v, 355r, 356r, 357v, 357r, 357v, 358r, 359r, 363v, 365v, 367r, 368v, 370r, 373v, 377v, 378r, 380v, 381r, 384v, 385v, 387r, 392v, 396r, 396v, 397v, 401v) additions or corrections to the main text, variant readings, indications of contents, eg. (337r) 'Γρ(άφεται) ῥυθμόν' – (356v) list of the qualities/colours of urines: 'λευκ(όν) / ξηρόν / λευκ(όν) / ὑγρ(όν)'.

<sup>35</sup> Demetrius Sicurus, *Theophili et Stephani Atheniensis De febrium differentia ex Hippocrate et Galeno* (Florence: Bencini, 1862); Johan Ludvig Heiberg, *Paulus Aegineta*, 2 vols (Leipzig: Teubner, 1921–24), [CMG, IX/1–2]; Alexander Olivieri, *Aetii Amideni libri medicinales*, 2 vols (Leipzig: Teubner, 1935–50), [CMG, VIII/1–2]; Kühn, *op. cit.* (note 33); Ideler, *op. cit.* (note 23); Sudhoff, *op. cit.* (note 23); Ivan Garofalo (ed.), *Anonymi medici De morbis acutis et chroniis* (Leiden: Brill, 1997).

**Handwriting:** similar to those of (according to Georgi Parpulov) Constantine Tribolēs (RGK II 318) and (according to Rudolf Stefec) Mark (RGK III 437).

**Recipes added** by later hands: [333v] Inc. Ἡ διὰ κρόκου σκευασία: χαλβάνης οὐγγ Γς", des. κρόκου οὐγγ α' στΓ δ'. [354r] Εἰς τὴν κηδεῖ(αν) || ις: ιθ | α<sup>ον</sup> εἰς τὸ μνημόσουν || ια | (...) εἰς τὴν κηδεῖ(αν) || κβ: ις" | α<sup>ον</sup> + εἰς τὸ μνημόσουν || ΙΓ, inc. Εἰς φόρ(αν) διὰ χυλοῦ· ῥοδελαίου· τετραφάρμακον, des. ἀγρυσταφίδ(ος). [363r] Inc. Μήλ(ων) αἰ σάρκης· μαστίχης, des. μέλιτος τὸ ἀρκοῦν. [363r] Erased text. [364r] Inc. Ζουλάπιον εἰς πτύων, des. γλυκάνισον. [366v] Inc. Εἰς τινὰ ἄν(θρωπ)ον ὅταν ἔξω ἔλθῃ τὸ κάθισμα τοῦ, end lost.

**Annotations** (non-scribal): (379v) Ζήτ(α) τ(οὺς) ἑραπ(ευτικὸς)ς ἔμπροσθ(εν) μετὰ τοῦτο τὸ τετραδ(ιον) τό ἐπόμ(ενον), inc. Ζήτ(α) τὸ σημεῖον τοῦτ(ο) ἐπειδ(ῇ) τετραδ(ίου) ἔσφ[αλται] – (333r) title added: Περὶ ἰδρώτ(ων) – (361v) title added: Προγνωστικὰ τοῦ Ἱποκράτ(ους) διεξοδικῶς οὐ παρέδομ(εν) ἔτι ζῶν – (380r) Rhaz(eus) lib(er) XIX. cap(itulus) XX.

**Illustration** (non-scribal): (338v) partial x-shaped diagram of pulses.

**Paper:** folder in 4°; chain distance 38 mm; watermark very similar to Piccard 122 600 (anvil), attested in 1444.

**Quire signatures** (non-scribal): Greek numerals *Im1* (except for α<sup>ον</sup> *Im3* on f. 399v) β<sup>ον</sup> (340r) through ζ (388r).

## A and B.

**Quires:** 5 × 1 (v), 5 × 8 (f. 40), 3 × 1 (f. 43); 25 × 8 (f. 243), 10 (f. 253), 10 × 8 (f. 325), 1 + 6 (f. 332; no text lost); 1 + 6 (f. 333), 6 + 1 (f. 339), 8 × 8 (f. 403), 1 (f. 404), 2 (f. 406), 1 (i).

**Binding:** *corio russico*. – Pastdowns and outermost flyleaves: machine made-paper. – Flyleaves ii–iii in vol. 1 and 405–406: chain distance 25 mm, unclear watermark. – Flyleaves iv–v in vol. 1 and 404: chain distance 31 mm, watermark very similar to Piccard 150 772, 150 409, 150 636 (three hills), attested in 1461–77.

**Text on the flyleaves:** (IVv) two recipes: inc. Ἰστέον ὅτι τὸ τούρπετε, καθάρει τὰ ἔντερα· τὰ κέπουλε τ(ὴν) κεφαλῇν (καὶ) τὸ φλέγμα· τὰ ξανθὰ, τ(ὴν) ξανθὴν χολ(ήν)· τὰ μέλανα, τ(ὸν) μελαγχολικ(ὸν) χυμ(όν), des. τὸ δακρύδιον, τ(ὴν) ξανθὴν χολήν. Inc. Τὰ δὲ τοῦ βοηθῆμ(α)τος εἶδη εἰση ταῦτα· πικρὰ, des. ἀριστολογία· πολυπόδιν – (Vr) ἀκτουάριος – (Vr) recipe: inc. Σκαμμωνίαν des. συκυόφηκτα ὀκαδ α' – (Vv) 'τοῦ σοφωτ(ά)του· καὶ λογιωτ(ά)του· καὶ ἄκρ(ου)· ἱατροῦ· πανσεβάστου· σεβαστοῦ κυροῦ Ἰω(άνν)ου Ζαχαρίου τοῦ ἀκτουαρίου'.

**Marks of ownership:** (363r) 'Ι(ησο)ῦ Χ(ριστ)ῆ β[οή]θει τῷ σῶ δούλῳ [–]δικῶ τῷ Ἀρδυρομ<sup>ττ</sup>[?]' [the following three lines of text are completely blotted out] – (404r) 'Μανουῆλ Καντακουζηνὸς ο Γεράκης' – (flyleaf Vr) 'κ(αί) τόδε σὺν τῇς ἄλης μονῆς τοῦ Στ(αυ)ρονικήτα· τοῦ μεγάλου Νικολάου τ(ῆς) ἐν τῷ Ἀγίῳ Ὁρει' – (flyleaf Ilr) 'Ex Bibliotheca Askeviana / P. ii. Art 540 / J. Sims'.

**Provenance:** Manuel Kantakouzenos Gerakes (cf. Wellcome MS.MSL.114) – Stavronikita Monastery, Mount Athos – brought to England in 1749 – Anthony Askew (1722–74), London; [his sale, G. Leigh and J. Sotheby, London, 15 March 1785, lot 540]; purchased by James Sims (1741–1820), London, in 1785; purchased by the London Medical Society in 1802; purchased by the Wellcome Library in 1984.

**Bibliography:** *Bibl. Askev.*, 33 (no. 540); *Cat. Med. Soc.* 1803, 3; *Cat. Med. Soc.* 1829, 4; Daremberg, 158–9; Nias, liii–liv; Diels, I.41, 109, 131, II.7, 48, 102, 108–10, 131; Dawson, 59–60; Powell, *op. cit.* (note 34), 359–60; Gamillscheg, *op. cit.* (note 34), 287–300; Nutton, 24–6; Garofalo, *op. cit.* (note 35), xvii; Nutton and Zipser, 261; Touwaide, 538–9; Georgiou, *op. cit.* (note 34), 250–3, 364–7.

Georgios A. Costomiris, ‘Études sur les écrits inédits des anciens médecins grecs. Cinquième série, XII<sup>e</sup>–XIV<sup>e</sup> siècles: Jean Tzetzès, Nicolas Myrepsus, Jean Actuarius’, *Revue des Études Grecques*, 10 (1897), 405–45: 441.

Donald Nicol, *The Byzantine Family of Kantakouzenos (Cantacuzenus) ca. 1100–1460: A Genealogical and Prosopographical Study* (Washington DC: Dumbarton Oaks, 1968) [*Dumbarton Oaks Studies*, 11], 128–129 with note 20.

Frank Stubbings, ‘Anthony Askew’s “Liber Amicorum”’, *Transactions of the Cambridge Bibliographical Society*, 6 (1976), 306–21: 317.

Brigitte Mondrain, ‘Jean Argyropoulos professeur à Constantinople et ses auditeurs médecins, d’Andronic Eparque à Démétrios Angelos’, in Georgios Makris and Cordula Scholz (eds), *Πολύπλευρος νοῦς: Miscellanea für Peter Schreiner zu seinem 60. Geburtstag* (Munich: Saur, 2000), 223–50: 236–7, 250.

*eadem*, ‘Comment était lu Galien à Byzance dans la première moitié du XVe siècle? Contribution à quelques aspects de l’histoire des textes’, in Antonio Garzya and Jacques Jouanna (eds), *Trasmissione e ecdotica dei testi medici greci: Atti del IV Convegno Internazionale, Parigi 17–19 maggio 2001* (Naples: D’Auria, 2003), 361–84: 366.

*eadem*, ‘Démétrios Angelos et la médecine: contribution nouvelle au dossier’, in Véronique Boudon-Millot *et al.* (eds), *Storia della tradizione e edizione dei medici greci: Atti del VI Colloquio internazionale, Paris 12–14 aprile 2008* (Naples: D’Auria, 2010), 293–322: 295, 299, 301, 305.

Petros Bouras-Vallianatos, ‘Medical Theory and Practice in Late Byzantium: the Case of John Zacharias Aktouarios (ca. 1275–ca. 1330)’ (unpublished PhD thesis: King’s College London, 2015), 125, 346–8, 382.

### MS.MSL.60 (olim HH i 17 / We 30)

Eastern Mediterranean, ca. 1450–1500 AD (from watermarks).

Paper, 213 × 145, iii + 221 + iii (foliated 1–221), linn. 34 [160 × 90], unclear ruling.

[1r–11v] [Hippocrates], *Aphorisms* (TLG 0627.012). [12r–19r] [Hippocrates], *Prognosticon* (TLG 0627.003). [20r–45v] Epitome of Nicholas Myrepsos’ *Dynameron*.<sup>36</sup>

<sup>36</sup> The text has no Greek edition and has only been printed in a Latin translation by Leonhart Fuchs: *Nicolai Myrepsi Medicamentorum opus* (Basel: I. Opori, 1549). In contrast to the usual structure of the recipes given in the full version of the *Dynameron* such as in Parisinus gr. 2243 (AD 1339), where indication is followed by the list of substances and the method of preparation, here there is only the title followed by the list of ingredients for each recipe. This epitome comprises three parts: the first has, in no particular order, recipes from various parts of the *Dynameron*, the second focuses on oils, the third is an excerpt on plasters.

[46r] Anonymous collection of questions and answers on the nature of man.<sup>37</sup> [46r–v] Anonymus, *On the Creation of the World and Man* (TLG 0721.006). [46v–48r] Anonymus, *On Offspring* (TLG 0627.024).<sup>38</sup> [48r–50v] Anonymus, Lexicon of medical synonyms.<sup>39</sup> [50v–53r] Paul of Aegina, *Medical Epitome* (TLG 0715.001), excerpt on the substitution of drugs.<sup>40</sup> [53r–56r] Anonymous, collection of opuscles on various functions of the human body. [56r–57r] Ps.-Galen, *On Weights and Measures* (TLG 0530.022), excerpt. [57r–58r] Anonymus, *On Stones*. [58r] Ps.-Avicenna, Short prognostic remedy. [60r–62r] Anonymous excerpts on astrology followed by Easter tables.<sup>41</sup> [62v] Anonymous short excerpt on astrology. [62v] [Hippocrates], *On the Seven Divisions of a Man's Life* (TLG 0627.044), excerpt. [62v] Recipe for a composite drug attributed to Saint Gregory the Theologian. [62v] Anonymous short excerpt on the four elements. [63r] Anonymus, recipe on dysuria. [63r–71r] Anonymous collection of astrological and geographical excerpts. [71r] Anonymous opuscle on human conception. [71v] Anonymous bilingual [Greek and Arabic] lexicon of plant names. [73r–124v] Anonymous medical compilation on diagnosis and therapy of diseases following, generally, an *a capite ad calcem* structure.<sup>42</sup> [125r–138r] Collection of recipes attributed to Demetrios Pepagomenos. [138r–v] Anonymous opuscle *On Temperaments*. [138v–142v] Theophilus (Protospatharios) or Stephen, *On differences between the fevers* (TLG 0746.001), excerpt.<sup>43</sup> [142v–162v] Symeon Seth, *On the Capacities of Foodstuffs* (TLG 3113.002). [163r–169v] Anonymous collection of opuscles on various medical matters.<sup>44</sup> [170r–171r] Ps.-Galen, *On the Distinction of Urines*. [171r–177r] Theophilus (Protospatharios), *On Urines* (TLG 0729.002). [177r–184r] Anonymus, *On Urines*. [184r–185v] Anonymus, *On Excrements*. [185v–187v] Table of contents of John Zacharias Aktouarios' *On Urines* (TLG 3188.002).<sup>45</sup> [187v–189r] Nikephoros Blemmydes, *Canon on Urine Vials*.<sup>46</sup> [189r] Nikephoros Blemmydes, *Canon on Phlebotomy*.

<sup>37</sup> The first half of the text bears similarities with the Ps.-Galenic *Medical Definitions*; cf. Kühn, *op. cit.* (note 33), Vol. 19, 355.7–11.

<sup>38</sup> The text is same as the work printed by Ideler, *op. cit.* (note 23), Vol. 1, 294–6 up to 47v, 1.24: '(...) (δὲ) ὁ ἀντίχειρ ἔχει δύο·' and constitutes a compilation of [Hippocrates'] *On Offspring*, *On the Nature of Child*, Émile Littré, *Oeuvres complètes d'Hippocrate*, 10 vols (Paris: J.-B. Baillière, 1839–61), Vol. 7, 470ff; here, the text carries on for 33 more lines. A slightly shorter version is also found in Parisinus gr. 2303, 83v–85r, and Parisinus gr. 2320, 1r–5r, and has been edited by Jouanna, *op. cit.* (note 15), 32–8.

<sup>39</sup> Ed. Luigi Tartaglia, 'Il lessico medico del codice Lond. Med. Soc. 60', in Antonio Garzya and Jacques Jouanna (eds), *I testi medici greci – tradizione e ecdotica: Atti del III Convegno Internazionale, Napoli 15–18 ottobre 1997* (Naples: D'Auria, 1999), 547–57: 552–7; unfortunately, this edition skips the last five lines of text on fol. 50v.

<sup>40</sup> The text here contains three more entries in addition to those in Heiberg, *op. cit.* (note 35), Vol. 2, 401–8.

<sup>41</sup> Cf. Denis Petau, *Uranologion sive Systema variorum authorum, qui de sphaera, ac sideribus, eorumque motibus Graecè commentati sunt* (Paris: Sebastiani Cramoisy, 1630), 388ff.

<sup>42</sup> It is noteworthy that, among others, it contains recipes of clearly oriental origin attested in late Byzantine medical works such as Nicholas Myrepsos' *Dynameron* and John Zacharias Aktouarios' *Medical Epitome*, eg. 89v 'Η μικρὰ τρίφυλλος· εἰς ἐξοχάδας ὠφελοῦσα: λαβὼν τὸν φλοιὸν τοῦ μυροβαλάνου τοῦ κέπουλε (...)'.

<sup>43</sup> The chapters are usually abridged and their order varies largely in contrast to the version edited by Sicurus, *op. cit.* (note 35).

<sup>44</sup> The opuscle on phlebotomy, 166r–169r, includes the term 'βασιλική φλέψ', found only in fifteenth-century Byzantine medical manuscripts and probably denoting an influence from Islamic medicine; see Oswei Temkin, 'The Byzantine origin of the names for the basilic and cephalic veins', in *idem*, *The Double Face of Janus and Other Essays in the History of Medicine* (Baltimore: Johns Hopkins University Press, 1977), 198–201.

<sup>45</sup> The short text included between the contents of Books 2 and 3 accompanies the diagram of a urine vial and corresponds with John's description of the urine vial in chapter 13 of Book 1.

<sup>46</sup> The text is written in the form of ecclesiastical canon; some manuscripts attribute it to Maximos Planoudes;

[189v–191r] Ps.-Hippocrates, *On Urines Vials*. [191r] Ps.-Galen, *On the Urine Vial*. [191r–v] *On Urines* attributed to the Persians (TLG 0721.013). [191v] Anonymous opusculum *On the Sanguine Complexion* (TLG 0721.003). [192r–v] Anonymous opusculum *On the Four Elements of the Human Body*. [192v] Anonymous opusculum *On the Five Senses*. [193r–198r] Ps.-Galen, *On Pulse*. [198r–v] Anonymous opusculum *On the Qualities of Pulse*. [198v–199r] Ps.-Galen, *Medical Definitions* (TLG 0530.041), excerpt on pulse. [199r–205v] Theophilus (Protospatharios), *On Pulse* (TLG 0729.004).<sup>47</sup> [206r–220r] Ps.-Galen, *On Procurable Remedies* (TLG 0530.029), Book 1. [220r–222v] Anonymous collection of recipes for compound drugs.

**Text:** [1r–11v] Ἱπποκράτους ἀφορισμοί: βιβλίον α', inc. Ὁ βίος [βραχύς] ἢ δὲ τ[έ]χνη. [μικρ]ή· ὁ δ[ὲ] καιρὸς ὁ]ξύς, des. ταῦτα χρῆ νομίζειν, ἀνίατα: τέλος τῶν ἀφορισμῶν Ἱπποκράτους {Littré, IV.458–608; Jones, 98–216.15}. [12r–19r] Προγνωστικὸν Ἱπποκράτους, inc. Τὸν ἡτρὸν δοκεῖ μοι ἄριστον εἶναι, πρόνοιαν ἐπιτηδεύειν, des. γνώση δέ, τοῖσιν αὐτέοις σημείουσιν: τέλος τοῦ προγνωστικοῦ Ἱπποκράτους {Littré, II.110–90; Alexanderson, 193–231; Jouanna, 1–80}. [20r–21v] Table of Contents: Πίναξ σὺν Θ(ε)ῶ τῶν σκευασιῶν τοῦ δυναμεροῦ, inc. σκευασία τοῦ ναρδίνου μύρου α' / σκευασία τῆς θηριακῆς β', des. ἀντίδοτος διουρητικῆ Ταρωνίτου. [21v–35r] Σκευασία τοῦ ναρδίνου μύρου, inc. Ἐλαίου πρωτίου, des. ὀποβαλσάμου στΓ ας''· μέλιτος τὸ ἀρκοῦν. [35r–v] no title, inc. Κρόκου· στΓ β', des. μέλιτος τὸ ἀρκοῦν. [36r] Table of Contents: Ἔτερος πίναξ τῶν σκευασιῶν, τῶν ἐλαίων, inc. Σκευασία τὸ γλεύκινον ἔλαιον α', des. σκευασία ἡ παναλοιφή ιε'. [36r–37v] Σκευασία τὸ γλεύκινον ἔλαιον, inc. Ἐλαίου βενεφάρτου, des. ὄξους τὸ ἀρκοῦν. [38r–39r] Table of Contents: Πίναξ τῶν σκευασιῶν τῶν ἐμπλάστρων, inc. Σκευασία α' τοῦ πολυαρχίου, des. σκευασία πε' τῆς δι' οἶνελαίου. [39r–45v] Σκευασία τὸ πολυάρχιον, des. Ἀμώμου οὐγγ' α', des. ἱκανῶς κ(αί) ἀνελόμενος χρῶ: τέλος. [46r] no title, inc. Τί ἐστιν ἀν(θρῶπ)ος, ἀν(θρῶπ)ος ἐστὶ ζῶον λογικὸν θνητόν, des. κ(αί) μειοῦται τὸ ζῶον. [46r–v] Περὶ τῆς κατασκευῆς τοῦ κόσμου καὶ τοῦ ἀν(θρῶπ)ου, inc. Ὁ κόσμος οὗτος ὁ μέγας συνέστηκ(εν) ἐκ τεσσάρων στοιχείων, des. ἕως ἐτῶν ὀγδοήκοντα καὶ ἕως γήρους {Ideler, I.303–4}. [46v–48r] Περὶ γόνης, inc. Νόμος μὲν παντὶ κρατύνῃ· ἡ δὲ γόνη τοῦ ἀνδρὸς ἄρχει πάντ(ων), des. ἐνδοθ(εν) σαρκώδης {~Ideler, I.294–6}. [48r–50v] Λέξεις Ἑλλήνων, ἱατρῶν ἀπάντων κ(α)τ(ά) ἀ(λφά)β(ητον): ἀρχὴ τοῦ α', inc. Ἀκανθα Αἰγυπτία, ἀγριοκάρδαμος des. ὠταλία, ὠτῶν πόνος: τέλος τῶν λέξεων {Tartaglia, 552–7}. [50v–53r] Περὶ ἀντεμβαλλομέν(ων): Παύλου Αἰγηνίτου ἱατροσοφιστοῦ κεφάλαιον εἰκοστὸν πέμπτον, ἐκ τοῦ ἐβδόμου βιβλίου· τὸ ἐπιγραφόμενον ἐκ τῶν Γαληνοῦ περὶ ἀντεμβαλλομέν(ων), inc. Ἐν Ἀλεξάνδρεια φησὶν ἐπὶ τινος γυναικὸς, des. ἀντὶ ὧσιν τὸ λευκόν, γάλα γυναικίω: τέλος περὶ τῶν ἀντεμβαλλομέν(ων) Παύλου τοῦ Αἰγηνίτου {~Heiberg, II.401.5–48.10}. [53r] Περὶ ἰδρώτων, inc. Πόσα αἴτια ἰδρώτων, des. κ(αί) ὅταν εὐφύρως κενοῦντ(αι). [53r–v] Περὶ τοῦ πόθεν

cf. Charle du Cange, *Glossarium ad scriptores mediae et infimae Graecitatis* (Paris: Hubertus Welter, 1688) Vol. 2, 1629, s.v. ὑέλιον; Ideler, *op. cit.* (note 23), 318; Aristote P. Kousis, 'Les oeuvres médicales de Nicéphoros Blémmydès selon les manuscrits existants', *Πρακτικά Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν*, 19 (1944), 56–75: 71–4; Thanasis Diamandopoulos, *Μουσική Ουροσκοπία* (Patra: Ἀρχαῖες Ἐκδόσεις, 1995), 12–3.

<sup>47</sup> Some parts of the text are abridged; from 200v the text follows very closely Ermerins' edition, *op. cit.* (note 23), 33.14ff, with occasional gaps; the text here is sometimes supplemented with material not found in Ermerins' edition; there is no diagram on pulses.

πνεῖ τὸ καθ(έν) στοιχεῖον, inc. Τὸ αἷμα διὰ ρινὸς πνεῖ, des. ἐμπεσόντα τῆς μήτρας. [53v] **Περὶ συκιάσεως**, inc. Τὸ συκίασμα ἐπὶ παιδί(ων) καὶ γερόντ(ων), des. εἰς δὲ τὴν χάσιν τῆς (σελήν)ης τοναντίον συμβαίνει. [53v–54r] **Περὶ πέψεως**, inc. Πέψις ἐστὶν ἐρήμασις τῆς ὕλης, des. καὶ ἀγανάκτησις τῆς δυνάμεως. [54r] **Περὶ ὀφελείας τῆς πέψεως τῆς νόσου**, inc. Ὁ φόβος ἐστὶν τοῦ νοσήματος, des. θανάτους εἰς ἓνα τόπον γίνετ(αι). [54r–v] **Περὶ πέψεως ἀτελοῦς καὶ τελείας διάγνωσις**, inc. Ὅτε ἐν τοῖς νοσήμασι, des. καὶ τὸ μόριον φθίρεται. [54v–55r] **Περὶ διαγνώσεως ἐκάστης πέψε(ως) ἀπὸ ποίου μέρους μέλλη γενέσθ(αι)**, inc. Χρῆ σκοπεῖν τὸν ἱατρόν, des. τὰ μόρια ξηρὰ εἰσίν. [55r–v] **Περὶ πέψεως**, inc. Τριττὴ ἐστὶν ἡ πέψις, des. μαγνίτης τὸν σίδηρον. [55v–56r] **Περὶ ζωτικῆς δυνάμεως**, inc. Ἡ ζωτικὴ δύναμις ἐκ τῆς ὑπάρξεως, des. τὰ σώματα δυσχερῶς δὲ ἀπὸ ψύξεως. [56r–57r] **Περὶ σταθμῶν Γαληνοῦ**, inc. Ὁ σταθμὸς βάρει μετρούμενος κρίνετ(αι), des. ὅτι τῶν ξηρῶν οὐσιῶν ἄποιον ἐστὶ κ(α)τ(ὰ) τὴν διαφοράν: τέλος τῶν σταθμῶν [Kühn, XIX.748.2–756.1]. [57r–58r] **Περὶ τῶν ιβ' λίθων τῶν ἐν τῷ λογίῳ τοῦ ἱερέως λίθου σαρδίου τοῦ Βαβυλωνίου καλουμένου**, inc. Λίθος σάρδιος· ὁ τοιοῦτος, πυρωπός, des. εἰσιέναι τοῦ προσεῦξαι ὑπὲρ τοῦ λαοῦ, εἰς τὰ τῶν ἁγίων ἅγια [Dindorf, IV.233–6]. [58r] **Τοῦ Ἀβιτζιανοῦ προγνωστικὸν εἰς ἄρρωστον**, inc. Ἰτέας φύλλ(α) κοπανίσας, des. εἰ δὲ χλωρόν, θνήσκει. [60r] **Ἑρμηνεῖα περὶ τοῦ θεμελίου τῆς (σελήν)ης**, inc. Εἰ θέλ(ης) εὐρεῖν τὸ θεμέλιον τῆς (σελήν)ης, des. ἔστιν ὁ θέμελιος τῆς (σελήν)ης. [60r] **Περὶ τοῦ πόσον ἡμερ(ῶν) ἐστὶν ἡ (σελήν)η**, inc. Εἰ θέλ(ης) εὐρ(εῖν) καὶ πόσων ἡμερ(ῶν), des. κ(αί) τοῦ ἀπολειφθέντα ἔστιν ὁ ἀριθμὸς τῆς σελήν(ης). [60r] **Περὶ τοῦ νομικοῦ Φάσχα**, inc. Εἰ θέλ(ης) εὐρ(εῖν) καὶ το Πάσχα τὸ νομικόν, des. ἑπτὰ ὀφείλ(ει) προστιθέναι. [60r] **Πε(ρὶ) ἐ(ως) οὐ ἀναβένη κ(αί) κ(α)τ(ὰ)βένη τὸ Πάσχα κ(αί) τὸ Φάσχα**, inc. Χρῆ εἰδέναι ὅτι τὸ Πάσχ(α) τῶν χριστιανῶν ἀναβαί (νει), des. κ(αί) εὐρήσεις τὴν ἀπόκρεαν. [60r–v] **Πε(ρὶ) τ(ῆς) νηστεί(ας) τῶν Ἀγίων Ἀποστόλων**, inc. Εἰ θέλ(ης) εὐρ(εῖν) τ(ὴν) τ(ῶν) Ἀγ(ίων) Ἀπο(στόλων) νηστεί(αν), des. ἡ νηστεία τῶν Ἀγί(ων) Ἀπο(στόλων). [60v] **Πε(ρὶ) τοῦ εὐρ(εῖν) ἀρχ(ήν) ἢ ἐτ(έ)ρ(αν) ἡμέρ(αν) μι(νός) ἐν ποίᾳ ἡμέρ(ᾳ) τ(ῆς) ἐβδομάδ(ος) ἐστίν**, inc. Εἰ θέλ(ης) οὖν εὐρ(εῖν) ἡμέρ(αν) τοῦ μηνό(ς) des. ἕως ἂν ἔλθῃς, ἕως τοῦ Σα(ββά)τ(ου). [60v] **Περὶ τοῦ θεμελίου τῆς σελήν(ης)**, inc. Βάναι ἐπάνω εἰς τὸ θεμέλιον τὸ παλαιόν, des. οὗτος ἐστὶν ὁ θεμέλιος τῆς σελήν(ης). [60v] **Πε(ρὶ) τοῦ κύκλου τ(ῆς) σελήν(ης)**, inc. Ὅταν θέλῃς εὐρεῖν τὸν κύκλον τῆς σελήν(ης), des. οὗτο(ς) (ἔστιν) ὁ κύκλος τῆς σελήν(ης). [60v] **Πε(ρὶ) τοῦ πότε ἄρχοντ(αι)· ἢ τε (σελήν)η· ὁ ἥλιος κ(αί) ἡ (ἰνδικτιών)**, inc. Χρῆ εἰδέναι ὅτι ἡ σελήν(η)· ἄρχεται ἀπὸ τὸν Ἰανουάριον, des. ἀπὸ τὸν Σεπτέμβριον. [60v] **Ἡ σελήνη μ(ε)τ(ὰ) τῶν κύκλων καὶ θεμελίων**, inc. Α'· ιδ', des. κα'· ιθ'· β'. [60v] **Τα θεμέλια τοῦ (ἡλίου)· καὶ τῶν μην(ῶν)· πε(ρὶ) θεμελίων τοῦ (ἡλίου)**, inc. Ὁ ἐνεστὼς κύκλος τοῦ ἡλίου· κ(αί) τὰ τούτου τέταρτα, des. ἔχουσι θεμέλιον· τρεῖς· οἱ δὲ λ'· β'. [60v–61r] **Πε(ρὶ) ἡλίου**, inc. Ἀπὸ ἄκρῃ τῶν αἰώνων, des. ἔστιν ὁ κύκλος(ς) τοῦ ἡλίου. [61r] **Καὶ σελήν(ης)**, inc. Ὅμοι(ως) ἀπὸ τὰ ἄκρῃ τῶν αἰώνων, des. ἔστιν ὁ κύκλος τ(ῆς) σελήν(ης). [61r] **Πε(ρὶ) ἕως οὐ ἀναβαίνει καὶ κ(α)τ(ὰ)βαίνει τὸ Πάσχ(α)**, inc. Χρῆ (δὲ) εἰδέναι ὅτι ἀπο τὴν κ' κ(αί) ἄνω ἢ ἀπόκρεω ἐστὶν Ἰαννουαρίου, des. καὶ Πάσχ(α) ἐστὶν Ἀπριλλίου. [61r] **Paschal Table**: inc. Ἰστέον ὅτι ὁ μ(έν) πρώτ(ος) κύκλος(ς) δηλοῖ ἐν ποίᾳ ἡμέρ(ᾳ) ἔσται ἡ ἀπόκρεως, des. ὁ δὲ Δ<sup>ος</sup> κύκλος(ς) τ(ὴν) τῶν ἁγί(ων) ἀποστόλ(ων) νειστεί(αν) ἀποδείνυσιν. A circular table entitled 'Τοῦ Ξαναθόπουλου'



and glossed ‘ὁφείλεις μετρεῖν ἀπὸ κάτωθεν(εν)’. [61v] Paschal Table with three columns and a hand accompanied by explanation; Ἦχος δ’ ἔδοξας σημῖοσιν, inc. Ἐχει πέντε Μάρτιος, des. τρεῖς καὶ τρεῖς Φευρουάρ(ιος). [62r] Paschal Table with ten columns entitled ‘Οἱ κύκλοι τοῦ ἡλίου. Πασχάλιον τετράγονον του Δαμασκηνοῦ’. [62v] Inc. Εἰς τὸ φέροντες, φέρε, φέρου, des. Δημοκρίτου. [62v] Inc. Εἰς μ(έν) γὰρ ἦν μαθεῖν, des. τί δὴ μαθ(εῖν). [62v] Σέλα· ὄλα· νόλ· δέλα· ιλά· φεκήθ· μαλά· ἄλ· μηλά· ἦλ· ιλά· αὐλά {Kunze, 361.12–4}. [62v] no title, inc. Χ(ριστ)ὲ Θ(ε)ὲ παντέλειε κτίστα κτίσεως πάσης, des. τὸν τριπαθέστατον ἐμὲ τάλαν {Bandini, III.344–5}. [62v] Ἠλικίαι εἰσὶ ἐπτά· ὡς φησὶν Ἰπποκράτ(ης) ἐπτά εἰσὶν ὥραι ἃς ἡλικί(ας) καλέομ(εν), inc. Παιδίον· παῖς· μειράκιον, des. ὁ δοῦλος καὶ ἡ γέρων {Roscher, 9.5–10.35}. [62v] Ἀλάτιον σκευασθὲν παρὰ τοῦ ἐν ἀγίοις Γρηγορίου τοῦ Θεολόγου· ποιηθ(έν) διὰ στίχ(ων) παρὰ Ρωμανοῦ χαρτοφύλακος καὶ πρωτασηκρήτη, inc. Ὡς θεῖα ῥητὰ Γρηγόριος καὶ ξένα· λέξας πρὸς ἡμᾶς, des. ἔσθιε βρώμασιν οἷσπερ ἂν θέλης {~Ideler, I.297.15–298.13}. [62v] Πρὸ(ς) τὸ ὄλην ἀποθέμενοι, inc. Πῦρ θερμὸν ξηρὸν ἐστίν· ἀήρ θερμὸς καὶ ὑγρός, des. τὸ δὲ φθινόπορον, τῇ γῇ κράσις ἄριστος. [63r] Πρὸς δυσουρίαν, inc. Σκευασία ἐνεργοῦσα εἰς δυσουρί(αν), des. μετὰ ζωμοῦ τερεβίνθου μαῦρου δραχμῆς α’ καὶ ἰσχάδας πέντε. [63r–v] Ἀρχὴ σὺν Θ(ε)ῷ τῆς περὶ οὐ(ρα)νοῦ καὶ γῆς ἐρμηνείας, inc. Τὸ τῆς γῆς σχῆμα οὕτε τρίγωνον ἐστὶν οὕτε τετράγωνον, des. ἐρμηνεύε(ται) δὲ ἡ γῇ γένους μέσων τῶν τεσσάρων στοιχεί(ων). [63v] Ἐρώτ(ησις), inc. Ποῦ ἵσταται ἡ γῆ, des. ἡ γῆ βασιτάζεται. [63v] Τῶν σοφῶν γινώμ(αι), inc. Ἄλλοι πάλιν μέλουσι λέγειν ἡμᾶς, des. ὅτι ἐνδέχεται(αι) νὰ ἰσομετροῦνται συνίστανται ὁ κόσμος ὡς μέλλ(ων) νὰ ἐξισάζονται. [63v–64r] Περὶ Δ<sup>ων</sup> στοιχείων, inc. Τέσσαρα στοιχεῖα κ(α)τ(ὰ) τὸ μέτρον ὅπως ἰσάζονται, des. τινὸς οἶκον μὴ δυνάμεθα ἐγγίζων ποθ(έν) καὶ οὕτως νόει. [64r] Περὶ διαστήματος γῆς, inc. Ἐνὶ δὲ τὸ διάστημα τ(ῆς) γῆς, des. τὸ πλάτος τοῦτο ὡς οἱ ἀκριβ(ῶς) γεωμέτραι ἀπεφάναντο. [64r] Περὶ μυλίων καὶ σταδίων, inc. Τὸ στάδιον ἔνι ὀργίαις ρ’, des. ἡ πιθαμὴ ἔχει δακτύλους ιβ’. [64r] Περὶ τῶν ἀντιπόδων τῶν ὑπὸ κάτωθεν(εν) τῆς γῆς, inc. Καὶ ἀντιπόδων λέγουσ(ιν) ἀστροσκοποῦντ(ων) παῖδες ὅτι εἰσὶν ὑπὸ κάτω τ(ῆς) γῆς ἀν(θρώπ)οι, des. καὶ οὕτ(ως) ἀντιστομοῦντ(αι) οἱ συλαλοῦντ(ες) {~Cumont 1929, 186.20–187.11}. [64r–v] Περὶ τοῦ ποταμοῦ, inc. Ἔστι ποταμὸς λεγόμενος ὠκεανός, des. διὰ τὸ πλησιάζοντα τὴν μακαρί(αν) γῆν τοῦ παραδείσου {~Delatte 1929–30, 515.13–22}. [64v] Περὶ παραδείσου, inc. Ὁ παράδεσος οὐκ ἔσω εἰς τὴν καθ’ ἡμᾶς γῆν, des. ἐκ ψυχῆς νοεράς καὶ σώματος(ς) φαινομ(έν)ου, οὕτως νόει τὸν παράδεισον {~Delatte 1929–30, 515.23–516.9}. [64v] Περὶ παντοί(ων) φυτῶν, inc. Φυτῶν μ(έν) παντοί(ων) τὰ εἶδη κέκτηται, des. καὶ οὕτ(ως) ἐπιγίνωσκε τ(ὸν) παράδεισον. [64v–65r] Περὶ τῶν τεσσάρ(ων) θαλασσῶν τ(ῆς) γῆς, inc. Θάλασσα (δὲ) εἰσὶ τέσσαρ(αι) ἐπὶ τῆς ὅλης γῆς, des. τὸ μαργαριτάρην τὸ ὑπέρτιμον καὶ ὁ λίθος ὁ ἐρυθρό(ς) {~Boudreaux, 112.32–113.14}. [65r] Περὶ δευτέρας θαλάσσης, inc. Δευτέρα θάλασσα ἡ ἀρχὴ ἀπὸ Ἀλεξανδρί(ας), des. γίνε(ται) ὁ λίθος ὁ πράσινος. [65r] Περὶ τῆς τρίτ(ης) θαλάσσης, inc. Ἡ δὲ τρίτη θάλασσα ἄρχε(ται) ἀπὸ Βυζαντίου καὶ γυρίζει τὴν Καλαβρί(αν), des. ἐστὶν ἐκ τῶν Γαδῆρων τὴν ἀλμυρότητα δεχόμε(θα). [65r] no title, inc. Ἡ τετάρτη θάλασσα ἡ μεγάλη καὶ μαύρη, des. λίμναι κληθήσονται καὶ οὐ θάλασσα. [65r–v] Περὶ τῶν θερμῶν ὑδάτων, inc. Περὶ τῶν θερμῶν ὑδάτων φασὶ τιν(ες) ὅτι ἐκ στενοπῶν φλεβῶν ἐξέρχομαι, des. θερμὰ μᾶλλον καὶ ψυχρά {~Delatte 1929–30, 517.4–518.9}. [65v] Περὶ σεισμοῦ,



inc. Ὁ σεισμὸς οὗτος γίνεται ἐγκαστρωθεῖσα ἡ γῆ παρὰ τῶν ἀνέμων, des. οὐ  
 πᾶσαν τὴν γῆν ἀλλὰ διὸ πλησιάζει καὶ μὴ ἀπιστήσης {~Delatte 1929–30, 516.17–28}.  
**[65v] Περὶ ἀνέμων**, inc. Ἴδου γὰρ ἡμεῖς πολλάκις ἀνέμων πληρωθεὶς τῶν  
 ἡμετέρων φλεβῶν, des. ὅτι ὁ ἐπιβλεψάμενος ἐπὶ στ(αυ)ροῦ προ(ς) τὴν γῆν  
 διέσεισεν {~Delatte 1929–30, 516.28–517.3}. **[65v–66r] Περὶ νεφελῶν**, inc.  
 Ἀναγκαῖον (δὲ) ἐστὶ περὶ νεφελῶν διαλαβεῖν καὶ λέγομεν, des. κ(αὶ) οὕτως γίνεται  
 ἡ χάλαζα. **[66r] Περὶ χείονος**, inc. Ἡ δὲ χείονος γίνεται οὕτως καὶ παχυνθείσης  
 τ(ῆς) νεφέλ(ης), des. πῶς ἐκάστου γίνεται πλήρωσις. **[66r–v] Περὶ νεφελῶν  
 πληθυνόντων**, inc. Τῶν νεφελῶν ἐπάνω πληθυνθ(έν)των κ(αὶ) τῶν μ(έν) ἐνθα,  
 des. κ(αὶ) αὐτὸς λέγ(ε)τ(αι) κεραυνός. **[66v] Περὶ ἀστραπῆς**, inc. Ἡ ἀστραπή  
 π(ῶς) γίνεται ὑποδείξω ἡμῖν, des. ἰὰ λιβόννοτος· ἰβ' ἰθρασί(ας). **[66v] Περὶ  
 τῶν τ(ῶν) πιπτόντ(ων) ἐκ τοῦ οὐ(ρα)νοῦ κ(αὶ) λέγουσιν τινὲς  
 ὅτι εἰσὶν ἀστέρες**, inc. Οἱ κομ(ή)ται οὐκ εἰσὶν ἀστέρες ὥς τινες λέγουσιν),  
 des. καὶ τοῦτω ψευδὲς οὐ γὰρ ἐν τῷ οὐ(ρα)νῷ παρόντων αἰών(ων) πν(εύμα)τα  
 πονηρά {Weinstock, 115–6}. **[66v–67v] Περὶ τοῦ οὐ(ρα)νίου σώμ(α)τος**, inc.  
 Ὁ οὐ(ρα)νὸς λέγει ὁ μέγας Βασιλεὺς ὅτι ἐστὶ κονοειδὲς ἄλλοι (δὲ) λέγουσιν ὅτι ἐστὶ  
 χρυσταλοειδὲς, des. φανεράν ποιοῦμεν) ὑμῖν πότε εἰσέρχεται ὁ ἥλιος ἐν αὐτοῖς. **[67v–  
 68r] Περὶ ἐμβολ(ῆς) καὶ ἐκβολ(ῆς) κ(αὶ) ἡσοχῆς τοῦ ἡλίου ἐν τ(οῖς)  
 ζωδί(οις) π(ῶς) εἰσέρχ(ε)τ(αι)**, inc. Ἐπειδὴ τὰ ἰβ' ζωδία ὥσπερ χορ(ὸν)  
 κυκληκ(ὸν) κρατοῦσιν), des. γινώσκειτ(αι) τὸν τοῦ ἡλίου δρόμον ἐν τοῖς ζωδίοις.  
**[68r] Περὶ ἐμβολ(ῆς) κ(αὶ) ἐκβολῆς τῆς σελήνης ἐν τοῖς ζωδίοις**,  
 inc. Ἴδου διεχαράξωμεν) κ(αὶ) ἐφανέρωσαμεν) τὸν τοῦ ἡλίου δρόμον, des. κ(α)τ'  
 ἄλλον τρόπον καθ' ἐκάστην χαράτουμεν αὐτήν. **[68r–v] Περὶ τὴν ποσότητα τ(ῆς)  
 σελήνης**, inc. Γίνωσκε ὅτι τὴν ποσότητα τ(ῆς) σελήνης ἐκ τῶν θεμελί(ων) αὐτῶν  
 εὐρίσκομεν, des. ἅπαντας τοὺς μῆνας εὐρίσκει πόσων ἡμερῶν ἐνὶ ἡ σελήνῃ. **[68v–69r]  
 Περὶ τὸ πῶς λαμβάνει ἡ σελήνη**, inc. Ἐκ τοῦ ἡλίου τὸ φ(ῶς) κ(αὶ)  
 αὐξεται) κ(αὶ) λήγει, inc. Ὁ μ(έν) ἥλιος ἐν τῷ τετάρτῳ οὐ(ρα)νῷ ἐστίν, des. καὶ  
 στοχάζων αὐτὸν κ(αὶ) βλέπ(ων) αὐτόν. **[69r] Περὶ τοῦ π(ῶς) πιάνεται κ(αὶ)  
 οὐ φωτ(ίζεται)**, inc. Ἐπειδὴ ὡς προείπομεν) ἐκ τοῦ ἡλίου λαμβάνει ἡ (σελήνη) τὸ  
 φῶς, des. ἐκτὸς οὖν τῶν αὐτῶν οὐ πιάνεται ἡ (σελήνη). **[69r–v] Περὶ τοῦ π(ῶς)  
 πιάνεται ἐν τῷ οὐ(ρα)νῷ ὁ ἥλιος**, inc. Ὁ ἥλιος ἐστίν ἐν τῷ Δ<sup>9</sup> οὐ(ρα)νῷ  
 ἡ (δὲ) (σελήνη) ἐν τῷ φαινομ(έν)ῳ παρ' ἡμῶν, des. τῆς σελήνης) ἣν δὲ θαῦμα καὶ  
 οὐ κ(α)τ(α) φύσιν τάξεως. **[69v] Περὶ ἀγαθῶν ζωδίων καὶ πονηρῶν καὶ  
 μέσων**, inc. Κρίος· Δίδυμος· Παρθένος, des. πλὴν δὲ τὰ τέλη τῶν πραγμάτων) εἰς  
 καλὸν ἀποβαίνουσιν. **[69v] Περὶ τῶν Δ<sup>(ων)</sup> τροπ(ῶν) τοῦ ἡλίου κ(αὶ)  
 π(ῶς) ποιεῖ τὰς τεσσάρων ὥρας τοῦ χρό(ν)ου· τὸ ἕαρ· τὸ θέρος· τὸ  
 μετώπορ(ον) κ(αὶ) ὁ χειμ(ῶν)**, inc. Ἔστι (δὲ) καμάραι τρεῖς καὶ ἡ μ(έν) μία  
 καμάρα ἐστὶ πρὸς) τὸ βόρειον μέρος, des. καὶ γίνεται ἐν ταῖς τρισὶν ταύταις ἡμέραις  
 τέσσαρες. **[69v] Περὶ τοῦ πῶς εὐρίσκει ἐνὸς ἐκάστου ἀν(θρώπου)ου  
 ζωδίου**, inc. Τοῦτου (δὲ) λάμβανε τὸ ὄνομα τοῦ ἀνδρὸς) τὰ στοιχεῖα, des. καὶ  
 εὐρίσκει περὶ αὐτῶν τὸ εὐτυχον κ(αὶ) ἄτυχον {~Delatte 1924, 57.13–27}. **[70r] Περὶ  
 τοῦ πότε στρατεύει κατεχρῶν**, inc. Τῆς σελήνης) οὐς(ης) ἐν τῷ Λέοντι, des.  
 κ(αὶ) οὕτως ἐστὶν τῶν ζωδίων βασιλείαν) {Delatte 1924, 57.1–5}. **[70r] no title**, inc.  
 Δεῖ γινώσκ(ειν) ὅτι τὰ ζωδία μόνα καὶ ὁ ἥλιος μόνος οὐ ποιοῦσι κοσμικὴν δίαίτα,  
 des. τοῦ ἡλίου μικροτ(έ)ρ(ου) τῆς σελήνης) κ(αὶ) διὰ τοῦτο ταχύτ(ε)ρ(ον) γυρίζει  
 αὐτόν. **[70r–v] Περὶ οἰκῶν τ(ῶν) πλανητ(ῶν)**, inc. Εἰσὶ τινὰ ζωδία ἅπερ εἰσὶ  
 κ(α)τ(ὰ) ποιότη(η)τ(α) κ(αὶ) κράσει, des. πέφυκ(εν) εἶναι κ(αὶ) οὕτως ἐστίν. **[70v]**

**Περὶ τοῦ διαστήματος τοῦ οὐ(ρα)νοῦ κ(αὶ) τ(ῆς) γ(ῆς)**, inc. Οἱ μ(έν) τῶν Ἑλλήνων διδάσκαλοι τριακοσί(ας) χιλιάδας μίλια, des. παρὰ γὰρ τοῦ τὰ πάντα κ(α)τ(ἀ)σκευαστοῦ {~Cumont 1921, 112.25–31}. **[70v] Περὶ τοῦ θεϊκοῦ θρόνου**, inc. Ἐπάνω δὲ τοῦ εὐδόμου οὐ(ρα)νοῦ ἐστὶν ὁ τοῦ Θ(εο)ῦ θρόνος, des. κ(αὶ) οὐ χυλικά ποῦ γὰρ χώρεσις ὑλικῶν ἐν τοῖς ἀύλοις {Weinstock, 118–119.11}. **[70v–71r] Inc.** Πόσα τάγματα εἰσὶ τῶν ἀγγέλων· πρῶτον ἀρχαὶ β<sup>ον</sup> ἐξουσίαι, des. τὰ θελήμ(α)τα τοῖς ἀν(θρώπ)οις φανεροῦνται {Weinstock, 119.12–6}. **[71r] Πε(ρὶ) τὸ πῶς οἱ Ἰουδαῖοι καλοῦσι τὴν γῆν**, inc. Δεῖ γινώσκ(ειν) ὅτι κ(α)τ(ἀ) Ἰουδαί(ους) ἡ γῆ ἀδάμαν λέγ(ε)τ(αι), des. καθὼς φησὶν ἡ θεία γραφή {~Delatte 1929–30, 518.22–33}. **[71r] Περὶ τῆς συλλήψεως τοῦ ἀν(θρώπ)ου κ(αὶ) τῆς κ(α)τ(ἀ)σκευῆς τῆς γυναικὸς κ(αὶ) γεννῆσ(εως)· καὶ θανάτου καὶ τῆς προσκυνήσεως ἐν τῷ τοῦ Θ(εο)ῦ θρόνῳ**, inc. Συνουσιαζομ(έν)ου τοῦ ἀνδρὸς(ς) μ(ε)τ(ἀ) τῆς γυναικὸς αὐτοῦ, des. διὰ τοῦτο καὶ ἐν τῇ τρίτ(η) κ(αὶ) θ' κ(αὶ) μ' ποιούμε(εν) μνημόσυνον τοῦ τεθνηκότος {Krumbacher, 348–9}. **[71v] Συριακὰ ὀνόματα βοτανῶν**, inc. Ἀσαφέτιδα: ἀλτήλ, des. λημναίαν σφραγίς: ταμούχημ: τέλος (in four columns) {Serikoff, 102–4}. **[73r–77v] Table of Contents: Πίναξ ἐκλογῶν τινῶν**, inc. Εἰς πρίσμα κοιλί(ας) ὅτ(αν) γένηται σκληρή, des. φξς' τὸ διὰ κυδωνίων Βλεμίδους. **[78r–124v]** no title, inc. Εἰς πρίσμα κοιλίας ὅταν γένηται σκληρή: Λινόκουκον, des. ὅτε ἄδιψος ἔχεις ὥσὶ καρύου ποντικοῦ τὸ μέγεθος: τέλος. **[125r–126v]** Table of Contents: **Πίναξ ἐκλογῶν τινῶν συνέθετο κεφαλαιοδῶς ὁ μακαριώ(τα)τ(ος) ἐκεῖνος σοφώτ(α)τ(ος) λογιώτατος ἀνὴρ ὁ Πεπαγωμένος· καὶ ἐν ἱατροῖς ἀριστότ(α)τ(ος)**, inc. Κουκ(ία) ὀφέλιμα εὐστόμαχα καὶ καθαρτικά, etc, inc. Βισησά σπέρμα ἐστὶ τοῦ ἀγρίου πηγάνου, etc, inc. α' πρὸς(ς) τὸ γεννῆσαι ταχέ(ως) γυναικα, des. ρσε' κουκ(ία) εἰς αἰμορροΐδας {Capone Ciollaro, 43–48.196}. **[126v–138r]** no title, inc. α' Πρὸς τὸ γεννῆσαι ταχέ(ως) γυναικα, des. μετὰ ὕδατος σκεῦος καὶ πέσειται ὁ σκώληξ {Capone Ciollaro, 51–111}. **[138r–v] Περὶ τῶν κράσεων**, inc. Τῶν κράσεων τὸ ποσον ὅτι ἐγγέα, des. καὶ τὰ μ(έν) ὑγιεινὰ τὰ δὲ νοσερὰ· τὰ δὲ οὐδέτερα. **[138v–142v] Στεφάνου φιλοσόφου· περὶ διαφορᾶς πυρετῶν**, inc. Σκοπὸν ἔχομεν ἐν τῷ παρόντι συγγράμματι περὶ διαφορᾶς πυρετῶν, des. ξηροτέρου τοῦ σώματος· οἷα τῶν ταρχευομ(έν)ων σωμάτων: τέλος, τοῦ περὶ τέχν(ης) Στεφάνου {~Sicurus, 5–46}. **[142v–162v] Τοῦ φιλοσόφου Συμεῶν τοῦ Σῆθ**, inc. Ἀρνῶν κρέα σύμμετρα τῇ θερμότ(η)τ(α), des. ὠτίδων σὰρξ μ(ε)τ(α)ξὺ χηνῶν καὶ γεράνων: {Langkavel, 20.7–22.24, 23.9–29.28, 30.11–33.20, 34.1–60.26, 61.8–67.19, 71.14–6, 68.8–71.13, 73.12–80.23, 84.3–85.22, 87.5–88.12, 85.22–86.20, 83.15–84.2, 81.12–83.14, 88.13–99.14, 100.5–12, 99.15–100.4, 100.13–103.7, 104.12–106.8, 107.11–109.10, 111.7–23, 109.11–111.6, 112.1–123.15, 18.4–20.6, 123.16–125.13}. **[163r–164r] Περὶ τοῦ δεῖ ποτιζεῖν τὰ βοηθήματα**, inc. Ἐὰν ἡ ζανθὴ χολὴ περιττεῦι, des. ὡσαύτως κ(αὶ) ῥοδέλαιον θερὸν ἄληψε τὸ υπογαστριον. **[164r–v] Περὶ ὁροῦ καὶ τῆς ἐνεργείας αὐτοῦ**, inc. Ῥίπτει ὑπαγεὶ γαστέρα, des. καὶ πάλιν καθαίρουσι μ(έν) οὖν ἰσχυρῶς. **[164v–165v] Περὶ τοῦ τίνος διδόναι φάρμακον**, inc. Παιδία· γέροντας τοὺς φύσει ξηροὺς, des. τὴν τε χολὴν κ(αὶ) τὸ φλέγμα. **[165v–166r] Περὶ τοῦ τίνος δεῖ ἐμεῖν**, inc. Τὸν ἔχοντα στεν(ὸν) κ(αὶ) βαθὴ στήθος, des. καὶ ληφθὲν ἔμετον κινεῖ. **[166r–169r] Διάγνωσις περὶ φλεβοτομί(ας)**, inc. Ἡ φλεβοτομία καθολικὴ ἐστὶν κένωσις, des. τὸ αἷμα τῶν ἀρτηριῶν (δὲ) λεπτότερον κ(αὶ) ξανθότερον(ον). **[169r] Περὶ φλεβοτομίας ἐκ ποίων τόπων φλεβοτομεῖ χρῆ**, inc. Τέμνην χρῆ φλέβας κ', des. κ(αὶ) κ(α)τ(ἀ) τ(ὴν) τοῦ τόπου ευκрасί(ας). **[169v] Περὶ τοῦ**

τι δύνανται ἡ φλεβοτομία, inc. Δύνανται τὰ πεπληρωμένα, des. κ(αί) περιόδους ἀνακαλέσασθαι. [170r-171r] **Περὶ οὖρων Γαληνοῦ διαίρεσις**, inc. Οὖρον λευκὸν μὴ ἔχον ὑπόστασιν, des. τὸ χλωρὸν οὖρον, δηλοῖ θερμασί(αν) πλείστην· καὶ κακοήθειαν τοῦ σώματος {~Ideler, II.304.18-34, 303.4-17}. [171r-177r] **Περὶ οὖρων Μάγνου ἀπὸ φωνῆς Θεοφίλου**, inc. Τὴν περὶ τ(ῆς) τῶν οὖρων διαφορᾶς πραγματεί(αν), πολλοὶ τῶν ἀρχαί(ων) ἱατρῶν, des. ἐπιθυμοῦντ(ων) ἐκ πάσης προαιρέσεως: τέλος {Ideler, I.261-83}. [177r-184r] **Περὶ τῶν πέψεων τοῦ οὖρου**, inc. Πέψεις εἰσὶ Γ'· πρώτη ἐν στομάχῳ, des. εἶδου βενετιζουσα τέλειον εἶναι σημεί(ον). [184r-185v] **Περὶ διαγνώσεως διαχωρημάτ(ων) κεφάλαια ζ'**: περὶ κόπρου πολλῆς καὶ ὀλίγης, inc. Ἡ πολλὴ κόπρος αἷτια β' ἔχει, des. αἱ δὲ παχεῖαι ὀλίγον αἷμα γενῶσι κόπρον (δὲ) πολ(ήν). [185v-186r] **Τοῦ σοφωτ(ά)τ(ου) καὶ λογιωτ(ά)τ(ου) ὀκταρίου κυροῦ Ἰωάννου, πραγματεία περὶ οὖρων: τάδε ἐνεστὶν ἐν τῷ περὶ διαφορᾶς οὖρων λόγῳ**, inc. Ὅτι χρήσιμος ἐκ τῶν οὖρων ἐπίσκεψις, des. περὶ διαγνώσεως φαιῶν πελιδνῶν καὶ μελάνων οὖρων {Leone, xv-xvi; Georgiou, 398-400; Leone 59.8-60; Mathys, I.161-162.4}. [186r] no title, inc. Τοῦ διαστήματος τοῦ χύματος, des. παρυφιστάμενα λέγεται {Ideler, II.19.21-34}. [186r-187v] **Τάδε ἐνεστὶν ἐν τῷ β' περὶ διαγνώσεως οὖρων λόγῳ**, inc. Περὶ τῆς ἐκ τῶν κ(α)τ(ά) τὰ οὖρα συστάσεων διαγνώσεως, des. ἐπίλογος· ἐν ᾧ καὶ τις ἀξίωσις πρὸς τοὺς ἐντυγχάνοντας τῇ πραγματείᾳ ταύτης: τέλος {Leone, 105-6, 161-2, 229.8-230, 298-9, 354; Mathys, 193-194.16, 232.8-233.11, 280.5-281.18, 329.4-330.9, 367.20-368}. [187v-189r] **Διάγνωσις τοῦ σοφωτ(ά)τ(ου) καὶ λογιωτ(ά)τ(ου) κυροῦ Βλεμίδους δια στιχερ(ῶν) καὶ κανῶνος ἱατρικ(όν) περιέχοντα ὑέλια τῶν ἀρρωστούντ(ων) κ(αί) ὅσαι τοῦτ(ων) θεραπείαι κ(αί) οἵαι πεφύκασιν: ἥχος α' τῶν οὐ(ρα)νίων**, inc. Τῶν ἀσθενῶν ὑέλια μάθε τρεῖς καὶ δέκα, des. τὸ βορβορῶδες καὶ ὄζον σημεῖον ἴσθι θάνατον {Ideler, II.318.5-322; Kousis, 60-3}. [189r] **Εἰς τοὺς αἵνους στιχ(η)ρ(ά) ἥχος β':: Ὅτε ἐκ τοῦ ξύλου σε νεκρόν**, inc. Μάθε καὶ τὰ αἵματα λοιπὸν τ(ῆς) φλεβοτομίας, des. μιμνήσκου τούτων καὶ ἐμοῦ τοῦ ὑπομνήσαντος: τέλος τοῦ κανῶνος {Kousis, 59-60}. [189v-191r] **Ἑρμηνεία τῶν ὑελίων ἐν συνόψει καθ' Ἱπποκράτην**, inc. Τὸ πρῶτον ὑέλιον ἐστὶν ἄσπρον· τὸ δεύτερον ξανθόν, des. καὶ σπλὴν οὐδ' ὅλως εὐρέθη, ὅτι ἄλλο οὐκ ἔβροσκον, εἰ μὴ ἀλμυρορριχί(αν). [191r] **Ἑρμηνεία τοῦ Γαληνοῦ περὶ κλοκείου**, inc. Ἐπάρε τὸ κλοκίον, καὶ θές αὐτὸ εἰς ἀσφάλαν διὰ μιᾶς ὥρας τῆς νυκτός, des. ἐν γὰρ τὸ ἥπαρ αὐτοῦ βεβλαμ(έν)ον. [191r-v] **Σύνοψις ἀκριβεστάτη περὶ οὖρων, ἐρμηνευθεῖσα ἐκ τῶν ἱατρικῶν τεχν(ῶν) τῶν Περσῶν**, inc. Δεῖ γινώσκειν ὅτι ὅταν ἔστι τὸ οὖρον, des. εἰ δ' οὐ βενετίζει, τέλειον εἶναι ση(μ)εῖ(ον) {Ideler, II.305-6}. [191v] **Περὶ χροίας αἵματος**, inc. Τὸ κατὰμαυρον αἷμα, ὅτι ἰχώρα οὐ ποιήσει, des. φοινικοῦν ἔχει χρῶμα, μακρονοσί(αν) δηλοῖ {Ideler, I.293}. [192r-v] **Περὶ τῶν δ'(ων) στοιχεί(ων) τοῦ σώματος**, inc. Ἰστέον ὅτι τὰ τέσσαρα στοιχεῖα τοῦ σώματος, des. φλέγμασι διὰ τὴν τῶν σιτίων δριμύτητα. [192v] **Περὶ τῶν πέντε αἰσθήσεων**, inc. Πέντε μὲν εἰσὶν αἱ αἰσθήσεις, des. ἔχει περὶ αὐτὴν τ(ήν) μνήμην. [193r-198r] **Γαληνοῦ περὶ σφυγμῶν**, inc. Ὁ σφυγμὸς κίνησις (δὲ) ἀρτηριῶν ἀπὸ καρδί(ας) ἀρχομένης, des. εἰς τὸ βάθος τοῦ σώματος· ὕστερον δε. [198r-v] **Περὶ σφυγμῶν**, inc. Πόσαι ποιότη(η)τ(ες) θεωροῦνται ἐν τῇ διαστολῇ τῶν σφυγμ(ῶν), des. ση(μ)εῖ(α) κ(α)τ(ά) ψύξιν. [198v-199r] **Γαληνοῦ**, inc. Ὁ σφυγμὸς (ἐστὶ) διαστολὴ καὶ συστολὴ καρδίας, des. τοῦτο ἡ συστολὴ ἐστίν; {~Kühn, XIX.375.16-

376.13, 402.18–403.8, 365.16–366.6, 376.15–378.2]. [199r–205v] Θεοφίλου περὶ σφυγμῶν, inc. Ὅτι μ(έν) β' κοιλία τῆς καρδί(ας) εἰσίν, des. τὰ δὲ ἄλλα φυλάττουσι κ(α)τ(ὰ) φύσιν {~Ermerins, 3–7.5, 11.14–21.11, 23.21–2, 21.12–23.20, 33.14–73.7, 61.17–8, 57.21–3}. [206r–220r] Γαληνοῦ εὐπορίστων, inc. Τὴν ἰατρικ(ήν) τέχνην, des. θαυμάσ(εις) δὲ πάνυ δεξάμ(εν)ο(ς): τ(ῶν) εὐπορίστ(ων) ἱαμ(ά)τ(ων) δὴ πέρας {Kühn, XIV.311.3–389}. [220r–222v] Ἀντίδοτο(ς) πρὸ(ς) ποδαλγικούς· πάνυ πεπειρεμένη: αἰγυπτιακὴ τρισμαέγιστο(ς), inc. Φοβερά δόκιμος γεναμένη εἰς ὑγεί(αν) πολλ(ῶν) ἀν(θρώπων), end lost.<sup>48</sup>

**Annotations** (scribal): (1r) ‘Ι(ησο)ῦ παρ[άσχοι]’ – (72r) ‘Χ(ριστ)ὲ προηγού τῶν ἐμ(ῶν) πονημάτων’ – (1v, 7r, 11v, 15r, 36v, 50v, 68r, 70r, 81r, 110v, 131r, 156v, 170v, 173v, 174r, 178r, 181r, 181v, 182v, 183v, 193v, 194v, 209v, 219r) additions to the main text, variant readings, indications of contents, eg. (1v) ‘Γρ(άφεται) ἔτεος’, (11v) ‘ἐνέστι ταῦτα’.

**Illustrations** (scribal): (2v) diagram with numbers α through κ corresponding to the Hippocratic *Aphorism* 24 (ch. 2) – (61r) paschal table with concentric circles – (61v) lunar table with two double columns in the sides and a palm with letters inscribed in the phalanxes – (62r) paschal table in 10 columns – (63r) small diagram representing the earth as circular and labelled ‘ἡ γῆ τὸ σχῆμα αὐτῆς στρογγυλὸ εἶδος κρέμματα’ – (186r) diagram of a urine vial corresponding to the main text and labelled ‘αἷμ(ις), ‘νεφέλη / ἐναώρημα / ὑπόστασις’, ‘ὄλον τοῦτο λέγεται χῦμα’.

**Handwriting:** Georgi Parpulov identified the scribe with John (RGK I 204).

**Texts added by later hands:** (19v) inc. Τῶρα πλανήται ταῖς ἐμπανταῖς, des. κ(αὶ) οὗτος ποί(α) πάντα κ(αὶ) ποτ(ε) να μην σφάλῃ – (34r) beside a recipe: ταῦτη σκευασίαν εἶναι δια τον στόμαχον καλο – (58v) inc. Ἐνας ἄν(θρώπ)ος, ποχι ζωτικὸν τίποτες, des. ἀπὸ πανου κ(αὶ) ἀπο κάτ(ου). Inc. Ἐτερον κολοκινθί(ας) ρύζα, des. κίμηνον. Inc.

<sup>48</sup> Littré, *op. cit.* (note 38); William Henry Samuel Jones, *Hippocrates, with an English Translation*, Vol. 4 (Cambridge MA: Harvard University Press, 1931); Bengt Alexanderson, *Textkritischer Kommentar zum Hippokratischen Prognostikon und Bemerkungen zu Galens Prognostikonkommentar* (Stockholm: Almqvist and Wiksell, 1968); Jacques Jouanna (ed.), *Hippocrate: Pronostic* (Paris: Les Belles Lettres, 2013); Ideler, *op. cit.* (note 23); Tartaglia, *op. cit.* (note 39); Heiberg, *op. cit.* (note 35); Kühn, *op. cit.* (note 33); Wilhelm Dindorf, *Epiphanií episcopi Constantiae Opera*, 5 vols (Leipzig: Weigel, 1859–62); R. Kunze, ‘Die Anonyme Handschrift (Da 61) der Dresdner königlichen Bibliothek “ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΕΠΙΤΑ ΖΩΝΩΝ”’, *Hermes*, 34 (1899), 345–61; Angelo Maria Bandini, *Catalogus codicum Graecorum Bibliothecae Mediceae Laurentianae*, Vol. 3 (Florence: Typis regiis, 1770); Wilhelm Heinrich Roscher, ‘Die hippokratische Schrift von der Siebenzahl’, *Studien zur Geschichte und Kultur des Altertums*, 6, 3–4 (1913), 1–175; Francis Cumont, *Catalogus codicum astrologorum Graecorum*. VIII. *Codices Parisini*, pt. 1 (Brussels: Regia Academia Belgica, 1929); Armand Delatte, ‘Geographica’, *Byzantinische Zeitschrift*, 30 (1929–30), 511–8; Pierre Boudreaux, *Catalogus codicum astrologorum Graecorum*. VIII. *Codices Parisini*, pt. 4 (Brussels: Regia Academia Belgica, 1921); Stefan Weinstock, *Catalogus codicum astrologorum Graecorum*. IX. *Codices Britannici*, pt. 2 (Brussels: Regia Academia Belgica, 1953); Armand Delatte, *Catalogus codicum astrologorum Graecorum*. X. *Codices Athenienses* (Brussels: Regia Academia Belgica, 1924); Francis Cumont, *Catalogus codicum astrologorum Graecorum*. VIII. *Codices Parisini*, pt. 4 (Brussels: Regia Academia Belgica, 1921); Karl Krumbacher, ‘Studien zu den Legenden des hl. Theodosius’, *Sitzungsberichte der philosophisch-philologischen und der historischen Classe der K. B. Akademie der Wissenschaften zu München*, (1892), 220–379; Nikolai Serikoff, ‘“Syriac” plant names in a fifteenth century Greek glossary’, in Barbara Zipser (ed.), *Medical Books in the Byzantine World* (Bologna: Eikasmos, 2013), 97–121; Maria Capone Ciollaro, *Demetrio Pepagomeno: Prontuario medico* (Naples: Bibliopolis, 2003); Sicurus, *op. cit.* (note 35); August B. Langkavel, *Simeonis Sethi Syntagma de alimentorum facultatibus* (Leipzig: Teubner, 1868); Leone, *op. cit.* (note 34); Georgiou, *op. cit.* (note 34); Mathys, *op. cit.* (note 34); Kousis, *op. cit.* (note 46); Ermerins, *op. cit.* (note 23).

Περὶ νανέ βασι κρί(ας), des. βαζης απανου – (59r) inc. Εἰς σκο[-]ὴν ὅπου ἔχη πόν(ων), des. να την πείνει. Inc. Εἰς δυσεντερίαν, des. δυο χουληταριους. Inc. Όταν πό(νον) του άν(θρώπου), des. του απο το βηζυν. Inc. Εἰς το να εγνωρύσας, des. αλήθιαν. Inc. Εἰς γωνατα, des. βράδυ κ(αί) τὸ μεσημέρι – (59v) inc. Μηνὶ δ(ε)υτέρω ὁ ἐστὶν Μαρτίω, des. πληάδες εσπέριοι κρύπτονται {Wachsmuth, 289.10–6; Olivieri, I.335.12–5} <sup>49</sup> – (35r–v) inc. Κρόκου στΓ β', des. μέλιτος τὸ ἀρκοῦν – (72r) excerpt from a recipe for theriac: Σύνοψις ἐν επιτόμῳ περὶ τ(ῶν) βοηθημάτων· καὶ τοῦ τρόπου τ(ῆς) δόσεως αὐτ(ῶν) ἰδί(ων) προπομ(ά)τ(ων)· ὁμοί(ως) (καὶ) περὶ ἐλιγμάτων· (καὶ) τροχίσκων· πρὸ(ς) τούτοις (δὲ) (καὶ) περὶ ἐλαί(ων)· (καὶ) ἐμπλάστρων· (καὶ) λοιπῶν τῶν εἰς θεραπείαν νοσημάτων διαφόρ(ων) συντεινόντ(ων), inc. Ὁ περὶ τ(ῶν) ἀντιδότων· (καὶ) ἐμπλάστρων κ(αί) ἐλαίων λόγος (...) ἀντίδοτος ἢ θηριακή, des. μ(ε)τ(ὰ) συμφύτου ῥίζης – (72v) Ἡδωρ με γενα και φροσφορος με τρεφι βασιλ(εις) κ(αί) αρχ(ον)ταις με αγαπουτο αδικο την μιτερα μου γευγομε του θανατου. Μην Μαγιος εις τ(ῆν) λ'.

**Annotations** (non-scribal): (1r, 2v, 4r, 19r, 19v, 20r, 34r, 37v, 45r, 58v, 59r, 59v, 60v, 61v, 62r, 62v, 63r, 66r, 67v, 68r, 69v, 70r, 72r, 72v, 80r, 80v, 82r, 82v, 83r, 83v, 84v, 85r, 85v, 86r, 88r, 89r, 89v, 90r, 90v, 91r, 91v, 92r, 94v, 95r, 99v, 100r, 101r, 104v, 105r, 106r, 107r, 108r, 109r, 93v, 113v, 114v, 115r, 117v, 118r, 121v, 122r, 122v, 123r, 123v, 125r, 126v, 127r, 129r, 129v, 130r, 132r, 133r, 137r, 137v, 138r, 142v, 143r, 144v, 145r, 145v, 146r, 146v, 147v, 149r, 149v, 150r, 152r, 153v, 155v, 156r, 162r, 163r, 165r, 168v, 169r, 169v, 198v, 205v, 209v, 210r, 211v, 212r, 212v, 213r, 213v, 214r, 214v, 215v, 216r, 216v, 217r, 217v, 218v, 221v), eg. (2r) 'ἐγενε επασε ημνον την ταφην σου των μονο βασιλεα', (19r) 'τέλος τοῦ προγνωστικοῦ: Ἰπποκράτους το κιτρωβάλαμον· λέγετε το μελεις ωφείλ(ων)', (79r) 'τὸ οξιφί(νι)κον τὸ λεγῆ καὶ τουρκικά μηρχέντι', (129v) long comment on the effectiveness on a certain recipe of the text, inc. Τὸ ἐμπλάστρι ὅπου γένεται εἰς τὸν πόνων τῶν ποδαριῶν, des. κ(αί) θετις το εἰς τὸν πόνον, (149r) 'τα κρομίδια να τα βραζης να τα τρογεις ἦνε καλα', (171r) 'Rhazis lib(er) xx' – (78r) title added: Τοῦ σοφωτάτου καὶ λογιωτάτου Γαληνοῦ (καὶ) Ἰπποκράτους· Παύλ(ου) (καὶ) Ἀετίου καὶ ἐτέρ(ων) πλήστ(ων) ἱατρ(ῶν) παλαιῶν.

**Drawings** by later hands: (1r, 1v, 73v, 106v, 160v) obscure figures – (19v) drawing of two hands accompanied by a Paschal calculation, inc. τῶ ἀπω κτίσεως κόσμου ἔτ(ει) ζῆ[?]α καὶ απω τ(ῆς) τοῦ Ι(ησο)υ Χ(ριστο)υ οἰκονομί(ας) 178[?], des. καὶ ἔγινεν μεγάλει ἀπηλή – (59r) concentric circles.

**Paper:** folded in 4°; chain distance 33 mm; watermark very similar to Piccard 123360 (arrows), attested in 1455 AD.

**Quire signatures:** (scribal) Greek numerals *Im3* α' (27v), *Im1* β' (28r) and γ' (36r), *Iel1* γ' (70r, 73r) through στ<sup>ov</sup> (97r), *Ie3* δ' (88v), *Ii3* ε' (96v), *Iel1* α' (206r).

**Quires:** 8 (f. 8), 2 (f. 10), 8 (f. 18), 1 (f. 19), 3 × 8 (f. 43), 2 (f. 45), 6 (f. 51), 8 (f. 59), 12 (f. 71), 1 (f. 72), 5 × 8 (f. 112), 2 × 4 (f. 120), 10 × 8 (f. 201), 4 (f. 205), 2 × 8 (f. 221).

**Binding:** *corio russico*, same tooling as Wellcome MS.MSL.1. – Flyleaves: chain distance 25 mm, no watermarks.

<sup>49</sup> Curt Wachsmuth, *Ioannis Laurentii Lydi Liber de ostentis, et calendaria Graeca omnia* (Leipzig: Teubner, 1897); Olivieri, *op. cit.* (note 35).

**Marks of ownership:** (72v) ‘Ἀπο ἐμένα τον Θεοδωρω των Καλόγερακη εις σεσενα Κηρηζη Λασκαρακη’ – (72v) Records of loans: ‘Θέλη με κ(αί) ἡ Μάρθα ασπρ(ες) νε’. Θέλη με ὁ θεῖος μου ὁ Μακρόπουλος ασπρ(ες) ρ’.’ Etc. – (217v) unidentified stamp – (72v) monokondyilion: ‘Ἐλευθεριος Δουκαινος ῥήτωρ’ – (205v) monokondyilion: ‘Ἰμβρου Ἰωακεῖμ’<sup>50</sup> – (205v) ‘Τὸ παρ(ὸν) ἱατροσόφιον ὑπάρχη κτῆμα τῆς ἱερᾶς μον(ῆς) τοῦ ἁγίου Διονυσίου κ(αί) ἀγωράστη παρ’ ἐμοῦ Εὐθυμίου ἱερομονάχου κ(αί) προηγούμενου τῆς αὐτῆς μον(ῆς) τὸ ,αχκη’ ἢ ἐν τῇ Καλλιούπολι τῆς Θράκης’ – (37v) ‘Τὸ παρὸν ἱατροσόφιον υπάρχη Συμεὸν ἱερομόναχου καὶ προηγούμενου τοῦ ἁγίου Διονυσίου μονῆς τοῦ τημίου Προδρόμου’ – (59r) monokondyilion: ‘Μητροφάνης Ἱερωμόναχος (καί) πρωτοσύγγελος’<sup>51</sup> – (front flyleaf Vr) ‘Η Hi 17’.

**Provenance:** bought in Gallipoli by Euthymius, former abbot of the Dionysiou Monastery, Mount Athos, in 1628 – Symeon, former abbot of the Dionysiou Monastery, Mount Athos – Anthony Askew (1722–74), London; [his sale, G. Leigh and J. Sotheby, London, 15 March 1785, lot 577]; purchased by James Sims (1741–1820), London, in 1785; purchased by the London Medical Society in 1802; purchased by the Wellcome Library in 1984.

**Bibliography:** *Bibl. Askev.*, 35 (no. 577); *Cat. Med. Soc.* 1803, 96; *Cat. Med. Soc.* 1829, 155, 286; Daremberg, 159–162; Nias, liii–liv; Diels, I.5, 13, 48, 100, 115, 125, 128, 131, 133, II.7, 79, 80, 98, 101–102, 109; Dawson, 68–72; Weinstock, *op. cit.* (note 48), 33–38 (no. 56); Alexanderson, *op. cit.* (note 48), 76; Tartaglia, *op. cit.* (note 39), 548; Capone Ciollaro, *op. cit.* (note 48), 12–20; Nutton and Zipser, 261; Touwaide, 538–9; Georgiou, *op. cit.* (note 34), 253; Jouanna, *op. cit.* (note 48), lxxxv, xci; Serikoff, *op. cit.* (note 48), 97–121.

Alain Touwaide, ‘Lexica medico-botanica byzantina: Prolégomènes à une étude’, in Lois Pérez Castro *et al.* (eds), *Τῆς φιλῆς τάδε δῶρα: Miscelánea léxica en memoria de Conchita Serrano* (Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1999), 211–228: 215, 227.

*idem*, ‘On uroscopy in Byzantium’, in Thanasis A. Diamandopoulos (ed.), *Ιστορία της Ελληνικής Νεφρολογίας* (Athens: Παπαζήσης, 2000), 218–20: 219.

*idem*, ‘Arabic urology in Byzantium’, *Journal of Nephrology*, 17 (2004), 583–9: 585.

Maria Capone Ciollaro, ‘Per l’edizione delle *Eclogai* di Demetrio Pepagomeno’, in Antonio Garzya and Jacques Jouanna (eds), *Trasmissione e ecdotica dei testi medici greci: Atti del IV Convegno Internazionale, Parigi 17–19 maggio 2001* (Naples: D’Auria, 2003), 40–52: 40.

### MS.MSL.62 (olim HH i 23 / We 32a)

Italy, ca. 1520–40 AD (from watermarks).

Paper, 223 × 163, iv + 157 + i (foliated 1–55, 56–88, 89–155)

<sup>50</sup> Probably the metropolitan of Imbros attested ca. 1548–80: Martin Crusius, *Turcograecia* (Basel: Leonardus Ostenius, 1584), 287, 318.

<sup>51</sup> On Euthymios, Symeon (d. 1652), and Metrophanes (d. 1655): Sotiris K. Kadas, *Τὰ σημειώματα τῶν χειρογράφων τῆς Μονῆς Διονυσίου Ἁγίου Ὁρους* (Mount Athos: Μονὴ Διονυσίου, 1996), 144 (no. 435).

[1r–31r] Aretaeus of Cappadocia, *On the Causes and Symptoms of Acute Diseases* (TLG 0719.001). [31v–78v] *Idem, On the Causes and Symptoms of Chronic Diseases* (TLG 0719.002). [78v–122v] *Idem, On the Cure of Acute Diseases* (TLG 0719.003). [127r–139v] Rufus of Ephesus, *On the Nomenclature of the Human Body* (TLG 0564.003). [139v–143r] Ps.-Rufus of Ephesus, *On the Parts of the Human Body* (TLG 0721.001). [143r–150r] Rufus of Ephesus, *On the Parts of the Human Body* (TLG 0564.004). [150r–152v] *Idem, On Bones* (TLG 0564.005).

**Note:** This MS consists of two distinct parts, described below separately as **A** and **B**.

#### A.

Linn. 20 [132 × 84], 20D1.

**Text:** [1r–2v, 5r–7v] Ἀρεταίου Καππαδόκου ὀξέων νούσων, βιβλίον α'ον: Περὶ διαβήτου: Γ'ον, inc. Ὑδρωπος ιδέη τὸ διαβήτω, des. ἐπὶ τῶνδε φοίνιζις· περιπατοῖ· ῥαθὺ {Hude, 162.1–167.2}. [3r–4v] no title, inc. Ἦσσον πάσχουσι· μᾶλλον δὲ θνήσκουσιν, des. τῆς ἀναπνοῆς τὴν τροπὴν οὐκ {*id.*, 6.4–8.18}. [8r–v] Περὶ τετάνου, inc. Σπασμοὶ οἱ τέτανοι, des. νέοι δὲ τουτέων {*id.*, 5.14–6.4}. [9r–13v] no title, inc. Ἀδύνατ(ον) γίγνεσθαι ἐνδοθ(εν), des. εὐτυχίη, ἐν τῷδε τῷ πάθει {*id.*, 8.18–14.6}. [14r] Table of Contents: Ἀρεταίου Καππαδόκου ὀξέων παθῶν αἷτια καὶ σημεῖα· βιβλί(ον) β': Τάδε ἔνεστιν ἐν τῷ δευτέρῳ βιβλίῳ, inc. Περὶ περιπνευμονίης: α', des. Περὶ σατυριάσε(ως): ιβ' {Ermerins, 22}. [14r–31r] Περὶ περιπνευμονίης, inc. Δυσίσι τοῖσι, des. οὐκ ἴσχει ὑστέρεν ἀνὴρ {Hude, 15.1–35.12}. [31v] Table of Contents: Ἀρεταίου Καππαδόκου περὶ χρονί(ων) παθῶν αἰτίων καὶ σημείων βιβλί(ον) α'ον: τάδε ἔνεστιν ἐν τῷδε τῷ βιβλίῳ, inc. Προοίμιον: α', des. περὶ καχεξί(ας): ιζ' {Ermerins, 60}. [32r–54r] Προοίμι(ον), inc. Χρονίων νούσων, πόνος μ(έν), des. κορυφ(ήν) τελεσφορεῖ· θέρος δὲ κτείνει {Hude, 36.1–61.23}. [54v] Table of Contents: Ἀρεταίου Καππαδόκου χρονίων παθῶν σημειωτικόν, βιβλίον β'ον: τάδε ἔνεστιν ἐν τῷδε τῷ βιβλίῳ, inc. Περὶ ὕδρωπος: α', des. περὶ ἐλεφαντιάσε(ως): ιη' {Ermerins, 108}. [54v–78v] Περὶ ὕδρωπος, inc. Ὑδρωψ, ἀτερπὲς μ(έν) εἰσιδεῖν πάθος, des. ἐς τέρατος ιδέην {Hude, 62.1–90.22}. [78v–79r] Table of Contents: Ἀρεταίου Καππαδόκου θεραπευτικόν ὀξέ(ων) νοσημάτων: βιβλί(ον) α': τάδε ἔνεστιν ἐν τῷδε τῷ βιβλίῳ, inc. Προοίμιον: α', des. θεραπεία πλευρίτιδος: ι' {Ermerins, 158}. [79r–102v] Προοίμι(ον), inc. Ὀξέων νούσων ἄκεια ξυναψέα, des. ἥ ἐς ἐμπύησιν τρέπεται {Hude, 91.1–118.24}. [102v–103r] Table of Contents: Ἀρεταίου Καππαδόκου ὀξέων παθῶν θεραπευτικόν βιβλί(ον) δεύτερ(ον): τάδε ἔνεστιν ἐν τῷδε τῷ βιβλίῳ, inc. Θεραπεία περιπνευμονίης: α', des. θεραπεία σατυριάσε(ως): Ια' {Ermerins, 200}. [103r–122r] Θεραπεία περιπνευμονίης, inc. Κάτοξυ καὶ ἐπὶκαιρ(ον) κακὸν φλεγμασίη, des. κα(ὶ) μούνοισιν ἢ ἅπασι χρέεσθ(αι): τέλος {Hude, 119.1–143.12}. [122r] Scribal Colophon: Γήθει μ(έν) λιμένα πλωτῆρ πολυβενθέα μάρπτων, / γήθει δ' αὖ γραφεύς, στίχ(ον) ὕστατ(ον) ἐκτολυπεύων {cf. Vassis, 118}.<sup>52</sup>

**Blank pages:** 122v–126v.

<sup>52</sup> Franz Zacharias Ermerins, *Aretaei Cappadocis quae supersunt* (Utrecht: Kemink, 1847); Karl Hude, *Aretaeus*, 2nd edn (Berlin: Academia Scientiarum, 1958) [CMG, II]; Ioannis Vassis, *Initia carminum Byzantinorum* (Berlin: De Gruyter, 2005).



**Annotations** (scribal): (61r, 66r, 73r, 79v, 83r, 83v, 84v, 87r, 88r, 88v, 90r, 91r, 99v, 101v, 107r, 108r, 109r, 109v, 110r, 110v, 111r, 111v, 115r, 115v, 117r, 118r, 120r, 121v) additions to the text, variant readings or short explanations in the form of synonyms, eg. (61r) ἵσ(ως) ὁσχείου, (84v) ἡγου(ν) ποτίζειν, (91r) ὁ αὐχ(ήν) τοῦ στομάχου.

**Handwriting:** unidentified Humanist hand.

**Paper:** folded in 4°; chain distance 30 mm; watermark similar to Piccard 122768 (ladder), attested in 1528.

**Catchwords** (scribal): vertical, *li3*.

**Quire signatures** (scribal): Greek numerals *lel* α' (1r) through *ιστ'* (119r).

## B.

Linn. 22 [140 × 91], unclear ruling.

**Text:** [127r–139v] 'Ρούφου Ἐφεσίου ὀνομασίας τῶν τοῦ ἀνθρώπου μορίων, inc. Τι πρῶτον ἔμαθες ἐν κιθαριστικῇ, des. διὰ τινα ὀλίγα παροφθέντα {Daremborg, 133–67; Kowalski, 20–106}. [139v–143r] Τοῦ αὐτοῦ ὀνομασίῶν τῶν κατ(ά) ἀνθρωπον α'ον, inc. Εἴ τις τὴν κιθαριστικὴν μέλλοι, des. δάκτυλοι δὲ ὁμοί(ως) τοῖς τῆς χειρὸς ὀνομάζονται {Daremborg, 233–36}. [143r–150r] Τοῦ αὐτοῦ περὶ ὀνομασιῶν β'ον, inc. Παραδόντες τὴν τῶν ἔξωθεν, des. διαπαντὸς ὑπὸ ὀστέων περιεχόμενος {*id.*, 168–85}. [150r–152v] Τοῦ αὐτοῦ περὶ ὀστέων γ', inc. Ἐπειδὴ τὴν ἐντόσθιον θεωρίαν, des. κα(αὶ) ἡ τῶν ὀστέων θέσις: τέλος {*id.*, 186–94}.<sup>53</sup>

**Blank pages:** 153r–155v.

**Annotations** (scribal): (128r, 128v, 129r, 129v, 131r, 133r, 133v, 135r, 138v, 139v, 150r) additions to the text or variant readings, eg. (133r) 'χειρῶν', (150r) 'Γρ(άφετ)αι κατ(ά)'.

**Handwriting:** unidentified Humanist hand.

**Paper:** folded in 4°; chain distance 32 mm; watermark very similar to Piccard 122766 (ladder), attested in 1533.

**Catchwords** (scribal): vertical, *li3*.

**Quire signatures:** (probably scribal) partly lost in trimming: Greek numbers *lel*, eg. δ' (150r).

## A. and B.

**Quires:** 1 (i), 2 (ii–iii), 1 (iv), 8 (ff. 3 and 4 misplaced; original order 1, 2, 5, 6, 7, 8, 3, 4), 15 × 8 (f. 126), 7 (f. 133, no text lost), 2 × 8 (f. 149), 6 (f. 155), 1 (i).

**Binding:** *corio russico*. – Flyleaves: (i and i) machine-made paper; (ii–iii, front pastedown) chain distance 24 mm, no watermark – (iv) chain distance 40 mm, watermark generally similar to Briquet 5252 (croissant), attested in 1530–2 – (back pastedown) chain distance 30 mm, no watermark.

**Annotations** (non-scribal): (back pastedown) βλῆστροίξεσθαι ὀλισθαίνειν lib. p° 15 cap. / deest [?] cap. 2'.

<sup>53</sup> Daremborg, *op. cit.* (note 33); Georg Kowalski, 'Rufi Ephesii De corporis humani pertium appellationibus' (unpublished PhD thesis: University of Göttingen, 1960).



**Marks of ownership:** (front flyleaf Ilr) ‘Ex Bibliotheca Askeviana / P. ii. Art. 551. / J. Sims’ – (1r) ‘A. Askew M. D.’ – (1r) ‘3.28’.

**Provenance:** Anthony Askew (1722–74), London; [his sale, G. Leigh and J. Sotheby, London, 15 March 1785, lot 551]; purchased by James Sims (1741–1820), London, in 1785; purchased by the London Medical Society in 1802; purchased by the Wellcome Library in 1984.

**Bibliography:** *Bibl. Askev.*, 34 (no. 551); *Cat. Med. Soc.* 1803, 10; *Cat. Med. Soc.* 1829, 13; Daremberg, 162–3; Nias, liv; Diels, II.17–18, 89; Dawson, 74; Nutton, 23–5; Nutton and Zipser, 261; Touwaide, 538–9.

Francis Adams (ed.), *The Extant Works of Aretaeus, the Cappadocian* (London: Sydenham Society, 1856), xvii.

Carmelo Cutolo, ‘Sulla tradizione manoscritta di Areteo di Cappadocia’, *Galenos*, 6 (2012), 25–47: 26.

### MS.MSL.109 (*olim* MM c 7 / Wf 7)

Italy, ca. 1510 AD (from watermarks).

Paper, 319 × 216, iv + 316 + iii (paginated 1 [f. 1v]–163, then foliated 82–318), linn. 30 [ca. 235 x 125], unclear ruling.

Aetios of Amida, *Tetrabiblon*, Books 9<sup>54</sup> (TLG 0718.009), 10<sup>55</sup>, 11<sup>56</sup> (TLG 0718.011), 12<sup>57</sup> (TLG 0718.012), 13<sup>58</sup> (TLG 0718.013), 14<sup>59</sup>, 15<sup>60</sup> (TLG 0718.013).

**Text:** [1r–v] Table of Contents: Τάδε ἔνεστιν ἐν τῷ ἐνάτῳ λόγῳ, inc. Περὶ τῶν κατὰ τὸ στόμα τῆς κοιλί(ας) παθῶν, des. Περὶ λειεντερί(ας) {Zervos 1911, 272}. [1v–52v] Ἀετίου Ἀμιδηνοῦ λόγος ἑνατος. περὶ καρδιακῶν, inc. Ὅπως μὲν χρῆθῃ θεραπεύειν τοὺς καρδιακ(οὺς) λεγομένους, des. ἀνάπλασσε

<sup>54</sup> The order of chapters is almost the same as in the edition by Skevos G. Zervos, ‘Αετίου Ἀμιδηνοῦ λόγος ἑνατος’, *Αθηνᾶ*, 23 (1911), 265–392: 272–390.

<sup>55</sup> The book has no Greek edition and has only been printed in Latin translations: Giovanni Battista da Monte (trans.), *Aetii Amideni Libri sexdecim nunc primum latinitate donati*, 3 vols (Venice: Lucas Antonius Junta, 1535); Janus Cornarius (trans.), *Aetii medici graeci contractae ex veteribus medicinae tetrabiblos* (Lyons: Godefridus et Marcellus Beringi fratres, 1549). Books 8–13 are identical in these two; here, I provide reference to both. The order of chapters in the manuscript sometimes differs from that of the printed Latin translations.

<sup>56</sup> The order of chapters differs considerably from that in Daremberg, *op. cit.* (note 33), 85–126: 568–81.

<sup>57</sup> The order of chapters is generally the same as in Georgios A. Costomiris (ed.), *Ἀετίου λόγος δωδέκατος* (Paris: Klincksieck, 1892); some chapters are supplemented here with further recipes, while the last two chapters printed in Costomiris are missing.

<sup>58</sup> The book has been partly edited by Skevos G. Zervos, ‘Αετίου Ἀμιδηνοῦ δακνόντων ζώων καὶ ἰοβόλων’, *Αθηνᾶ*, 18 (1906), 241–302: 264–92. For chapters not found in Zervos’ edition, I provide references to Da Monte and Cornarius, *op. cit.* (note 55). Sometimes the text differs considerably from the printed edition and the Latin translations; in one case, an entire chapter is printed neither in Zervos nor in the Latin translations, viz. 169v: Περὶ ἀσφαλάκων, inc. Εἰ θέλεις ἀσφαλάκ(ους) διαφθεῖραι, des. καὶ τοῦτο ποιήσ(ας) πάντας διαφθεῖρεις.

<sup>59</sup> The book has no Greek edition and is only available in Latin translations by Da Monte and Cornarius, *op. cit.* (note 55); here, I provide reference to both. The order of chapters in the manuscript sometimes differs from that in the printed Latin translations.

<sup>60</sup> The order of chapters is almost the same as in Skevos G. Zervos (ed.), ‘Αετίου Ἀμιδηνοῦ λόγος δέκατος πέμπτος’, *Αθηνᾶ*, 21 (1909), 3–144: 7–141.

μεθ' ὕδατος ὁροβιαῖα μεγέθη κ(αὶ) διδου ε' ἢ ζ' πρὸς δύναμιν: τέλος τοῦ ἐνάτου λόγου {*id.*, 273–390}. [52v–53r] Table of Contents: Τάδε ἔνεστιν ἐν τῷ ι' λόγῳ, inc. Περὶ ἀτονί(ας) ἥπατος κ(αὶ) ἐφ' ὧν αἷμα διὰ γαστρὸς φέρεται, des. κοινὴ δίατα πάντων τῶν ὑδρωπικῶν Ἀρχιγένους {~Da Monte, II.198; Cornarius, 619–20}. [53r–81v] Ἀετίου Ἀμιδηνοῦ λόγος δέκατος. Περὶ ἀτονί(ας) ἥπατος κ(αὶ) ἐφ' ὧν αἷμα διὰ γαστρὸς φέρεται, inc. Δυσκρασίαι μὲν αἰτίας τῆς τοῦ ἥπατος ἀτονί(ας) εἰσί, des. εὐκρατος (δὲ) πρὸς τ(ήν) ὥραν τοῦ ἔτους κ(αὶ) ὁ οἶνος: τέλος τοῦ θ' λόγου {~Da Monte, II.199–248; Cornarius, 619–64}. [163–82] Table of Contents: Τάδε ἔνεστιν ἐν τῷ ια' λόγῳ, inc. Περὶ διαβήτου, des. περὶ τῶν ἐπαφροδισίους χρῆσθαι μὴ δυναμένων {~Da Monte, II.249–250.12; Cornarius, 663–4}. [82r–110v] Ἀετίου Ἀμυδηνοῦ βιβλίον ἐνδέκατον. περὶ διαβήτου, inc. Ὁ διαβήτης χρόνιον ἐστι πάθος, des. κ(αὶ) διαίτη πάση κεχρησθαι θερμῇ κ(αὶ) ξηρᾷ {~Daremborg, 85.1–96.17, 569.7–576.8, 96.18–107.3, 576.9–577.8, 108.1–109.8, 577.9–40, 109.9–117.5, 578.2–580.18, 117.6–119.22, 107.4–26, 119.23–126.6, 580.19–581.37, 126.7–24}. [110v–112r] Table of Contents: Πίναξ τοῦ ιβ' βιβλίου Ἀετίου, inc. Περὶ ἰσχυάδος, des. ξηρίον ἐπιπασσόμενον τῷ ποδαγρικῷ φιλωθρῷ {Costomiris, 1–6.4}. [112r–149r] Ἀετίου Ἀμυδηνοῦ βιβλίον ιβ'. περὶ ἰσχυάδος, inc. Ἰσχυαδικοὶ κυρίως καλοῦνται, des. ἐγὼ ἴσα βαλὼν κ(αὶ) κισσήρεως μᾶλλον ὠφέλησα {~*id.*, 7–129.18}. [149r–151r] Table of Contents: Πίναξ τοῦ ΙΓ' λόγου Ἀετίου, inc. Περὶ ἀνθρωποδότητων, des. περὶ λέπρας {~Da Monte, II.356–8; Cornarius, 757–8}. [151r–208v] Ἀετίου Ἀμυδηνοῦ βιβλίον ΙΓ'. περὶ τῶν δακνόντων ζώων κ(αὶ) τ(ῶν) ἰοβόλων θηρίων κ(αὶ) περὶ τ(ῶν) πολυχρήστων ἀντιδότων κ(αὶ) περὶ ἐλεφαντιάσε(ως) κ(αὶ) κνησμοῦ κ(αὶ) ψωριάσε(ως). περὶ ἀνθρωποδότητων, inc. Ἀρχόμενοι περὶ τῶν δακνόντων ζώων γράφειν, des. κ(αὶ) ἐὰν αποβρέχεσθαι τεσσαράκοντα ἡμέρας ἐν κῶ[?] {~Zervos 1906, 264–6; ~Da Monte, II.362.18–22; Cornarius, 762.31–7; ~Zervos 1906,; ~Da Monte, II.362.32–364.14; Cornarius, 762.51–764.7; ~Zervos 1906, 267.14–270.18; ~Da Monte, II.366.18–23; Cornarius, 766.1–8; ~Zervos 1906, 270.19–286.3; ~Da Monte, II.374–376; Cornarius, 772.61–775.42; ~Zervos 1906, 286.4–14; ~Da Monte, II.377.11–25; Cornarius, 775.56–776.12; ~Zervos 1906, 286.15–289.10; ~Da Monte, II.379.3–384.19; Cornarius, 777.33–782.7; ~Zervos 1906, 289.11–291.12; ~Da Monte, II.385.1–19; Cornarius, 782.51–783.13; ~Zervos 1906, 291.13–292; ~Da Monte, II.386–438; Cornarius, 784.45–832.8}. [208v–210r] Table of Contents: Πίναξ τοῦ ιδ' ὡς λόγου τοῦ Ἀετίου, inc. Περὶ τῶν ἐν ἔδρᾳ παθῶν, des. περὶ τῶν ἐν σκελέσιν ἢ ἄλλῳ τόπῳ τοῦ σώματος κισσῶν {~Da Monte, III.3–4; Cornarius, 831–2}. [210r–276r] Ἀετίου Ἀμυδηνοῦ βιβλίον ιδ'. περὶ τῶν ἐν ἔδρᾳ παθῶν, inc. Τὰ κατὰ τὴν ἔδραν πάθη, des. χρῆ (δὲ) ἐπὶ ἡμέρας τεσσαράκοντα ἡλιάζεσθαι κ(αὶ) τρίβεσθαι {~Da Monte, III.5–69.30; Cornarius, 833–904}. [276r–277r] Table of Contents: Πίναξ τοῦ ιε' ὡς λόγου Ἀετίου, inc. Περὶ οἰδημάτ(ων), des. ἡ διὰ πομφόλυγος ἦρα καππάδοκος {Zervos 1909, 139–141}. [277r–316r] Ἀετίου Ἀμυδηνοῦ λόγος ιε' ὡς, inc. Ὡσπερ ἐπὶ χολώδους ρεύματος ὁ ἐρυσίπελας, des. ταῦτα ἐπίχεε: κ(αὶ) ἀναμαλάξας καλῶς χρῶ {*id.*, 7–138}.<sup>61</sup>

**Blank pages:** 316v–317v.

**Annotations (scribal):** (32) text erased and corrected – (65) variant reading: Ἐρ(άφεται)

<sup>61</sup> Zervos, 1911, *op. cit.* (note 54); Da Monte, *op. cit.* (note 55); Cornarius, *op. cit.*, (note 55); Daremborg, *op. cit.* (note 33); Costomiris, *op. cit.* (note 57); Zervos, 1906, *op. cit.* (note 58); Zervos, 1909, *op. cit.* (note 60).

βῆχα κ(αί) πνιγμόν, λύγγα τε κ(αί) κατάρουν’ – (243v, 314r) additions to the text in the outer margin.

**Handwriting:** Humanist hand similar to those in Oxford, Corpus Christi College, MSS 97–99.<sup>62</sup>

**Annotations** (non-scribal): (flyleaf Iv) ‘τα δε ἐνεστι εν τῷ ενατω λογω’.

**Paper:** folded in 2°; chain distance 31 mm; watermarks very similar to Piccard 119080, 119149, 119155 (anchor), attested in 1509–1511 and to Piccard 123855–8 (crossbow), attested in 1549–55.

**Catchwords** (scribal): *Ii3*, vertical.

**Quire signatures** (non-scribal): Latin letters *IeI* ‘pp’ (1r) through ‘zz’ (p. 144), then ‘aaa’ (f. 82r) through ‘zzz’ (f. 300r), then ‘Aaaa’ (f. 308r).

**Quires:** 1 (i), 2 (iii), 1 (iv), 4 × 8 (p. 63), 27 × 10 (f. 251), 8 (f. 259), 4 × 10 (f. 299), 8 (f. 307), 10 (f. 317).

**Binding:** *corio russo*. – Flyleaves: (i–iii) chain distance 26 mm, no watermarks. – (iv and 317) same paper as in the MS.

**Marks of ownership:** (flyleaf Ir) ‘Ex Bibliotheca Askeviana / P ii Art 546 / J. Sims’.

**Provenance:** Anthony Askew (1722–74), London; [his sale, G. Leigh and J. Sotheby, London, 15 March 1785, lot 546]; purchased by James Sims (1741–1820), London, in 1785; purchased by the London Medical Society in 1802; purchased by the Wellcome Library in 1984.

**Bibliography:** *Bibl. Askev.*, 34 (no. 546); *Cat. Med. Soc.* 1803, 4; *Cat. Med. Soc.* 1829, 5; Daremberg, 163; Dawson, 112; Nias, liv; Diels, II.6; Nutton, 24; Nutton and Zipser, 261; Touwaide, 539.

Georgios A. Costomiris, ‘Études sur les écrits inédits des anciens médecins grecs. Deuxième série: L’Anonyme de Daremberg, Métrodora, Aétius’, *Revue des Études Grecques*, 3 (1890), 145–79: 172.

### MS.MSL.112 (*olim* NN a 11 / Wf 8)

London, ca. 1732–63 AD (from watermarks).

Paper, 320 × 195, v + 217 + vii (foliated 1–217), linn. 30 [244 × 141]

John Zacharias Aktouarios, *Medical Epitome*<sup>63</sup> 3, first part of 6, 4, 5.

**Text:** [1v–32v] Περὶ θεραπευτικῶν μεθόδων βιβλίον πρῶτον, inc. Ἐπειδὴ πᾶσα διδασκαλία καὶ μέθοδος, des. τὸ πᾶν τοῦ λόγου μέτρον συμπεραντέον {~Mathys, II.153.7–213.15}. [32v–78v] Τοῦ αὐτοῦ περὶ θεραπειᾶς παθῶν καὶ τῶν ἔξωθεν φαρμάκων, inc. Ἐδόκει διὰ βράχων πάντων

<sup>62</sup> Cf. Nigel G. Wilson, *A Descriptive Catalogue of the Greek Manuscripts of Corpus Christi College Oxford* (Cambridge: D.S. Brewer, 2011), 16–17 with pls. 33, 35–36. This reference was kindly pointed out to me by Rudolf Stefec.

<sup>63</sup> Books 3–6 have no Greek edition and have been published only in Latin translation: Mathys, *op. cit.* (note 34).

ἐπιμνησθῆναι βεβουλημένω, des. ὡς ἂν ἐν πᾶσι Θεοῦ διδόντος, ἄρτιος ὁ λόγος τελοίη. BIBΛΙΟΥ ΠΡΩΤΟΥ ΤΕΛΟΣ {~*id.*, II.433–526.10}. [79v–139v] Τοῦ αὐτοῦ περὶ θεραπευτικῆς μεθόδου τῶν κατὰ μέρος παθῶν βιβλίον δεύτερον, inc. Ἡ μὲν παροιμία φησί, χελώνης κρέα, ἢ φαγεῖν, ἢ μὴ φαγεῖν, des. προσῆχον ὥδι καὶ τοῦτον ἐνταῦθα πη συγκαταπαύειν. BIBΛΙΟΥ ΔΕΥΤΕΡΟΥ ΤΕΛΟΣ {~*id.*, II.213.16–316}. [140v–217v] Τοῦ αὐτοῦ περὶ συνθέσεως φαρμάκων λόγος Α', inc. Ἦδη σοι καὶ τὸν ἐπὶ τοῖς τέσσαρσι βιβλίοις ἐπιτίθεμεν λόγον, des. τῷ μετὰ τοῦτον δὲ προσθήσομεν ὅσα δοκεῖ λείπειν πρὸς τὸ τῆς ὑποσχέσεως ἄρτιον {~*id.*, II.317–432}.<sup>64</sup>

**Note:** This MS was copied directly from Wellcome MS.MSL.52 (203r–332v). Several labels bound among the pages of MS.MSL.112 contain handwritten notes in which the scribe corrects errors he had made while copying from MS.MSL.52 and refers directly to his exemplar. For example, the label for f. 166v in MS.MSL.112 reads 'βιβλίου – φύλλα – 309 – φύλλου ἀριστερόν – εἰς τὸ τέλος τοῦ φύλλου – (ζαδοῦαρ) δέν το ἔγραψα ἄκρυ ἀριστερά'. Indeed, the last line on f. 308v in MS.MSL.52 reads 'ζιγγιβέρεως· ζαδοῦαρ· ἀνίσου· γεντιανῆς'; cf. MS.MSL.112, 166v: 'ζιγγιβέρεως· ἀνίσου· γεντιανῆς'.

**Paper:** folded in 2°; chain distance 25 mm; PRO PATRIA watermarks with GR countermarks similar to Gaudriault 314.1–2.<sup>65</sup>

**Marks of ownership:** (flyleaf IIr) 'Ex Bibliotheca Askeviana / Part ii. Art. 541 / J. Sims'.

**Provenance:** Anthony Askew (1722–74), London; [his sale, G. Leigh and J. Sotheby, London, 15 March 1785, lot 541]; purchased by James Sims (1741–1820), London, in 1785; purchased by the London Medical Society in 1802; purchased by the Wellcome Library in 1984.

**Bibliography:** *Bibl. Askev.*, 33 (no. 541); *Cat. Med. Soc.* 1803, 3; *Cat. Med. Soc.* 1829, 4; Dawson, 114; Nias, liv; Diels, II.110; Nutton, 24; Nutton and Zipser, 261; Touwaide, 538; Bouras-Vallianatos, *op. cit.* (MS.MSL.52) 370–1, 400.

### MS.MSL.114 (*olim* AA c 2 / Wf 15)

Byzantine Empire, ca. 1335–45 AD (from watermarks).

Paper, 295 × 230, iii + 199 + iii (foliated 1–128, 129–201), linn. 36 [225 × 160], unclear ruling.

Paul of Aegina, *Medical Epitome* (TLG 0715.001).

**Text:** [1r–v] Ἐν [...], inc. Τοῦνομά μοι Παύλος πατρὶ Αἴγινα πολλὰ μογίσας <π>άσ[α]ν ἀχεστορίην βίβλον ἔτευξα μί(αν) οὐχ' ὡς τῶν παλαιότερων ἐν τοῖς κατὰ τ(ήν) τέχνην, des. ἐλάχιστα μόν(ον) ἐκ τ(ῶν) ἐκείνου τέταχται {Heiberg, I.3–6.8}. [1v] Table of Contents: no title, inc. α' Περὶ τῶν συμβαινόντων παθῶν, des. λε' περὶ ἀφροδισιῶν: {*id.*, I.6.9–6.47}; [2r] Inc. λς' πρὸς τοὺς μὴ δυναμένους συνουσιάζειν, des. ρ' διοκλέους ἐπιστολὴ προφυλακτικὴ {*id.*, I.6.48–7.77}. [2v–19v] Περὶ τῶν συμβαινόντων ταῖς κυοῦσαις. καὶ πῶς αὐτάς διαιτητέον,

<sup>64</sup> Mathys, *op. cit.* (note 34).

<sup>65</sup> Raymond Gaudriault, *Filigranes et autres caractéristiques des papiers fabriqués en France aux XVIIe et XVIIIe siècles* (Paris: CNRS; J. Telford, 1995).

inc. Τῶν συμπιπτόντων ταῖς κυούσαις, des. εἰς τροπὰς χειμερινὰς ἡμέραι με' {*id.*, I.8.1–72.12}. [19v–20r] Table of Contents: Ἀρχὴ τοῦ δευτέρου βιβλίου, inc. Ἐν τούτῳ τῷ βιβλίῳ δευτέρῳ τῆς ὅλης ὑπάρχοντι πραγματείας, des. ἐλκώσεως {*id.*, I.73.1–74.36}. [20r–32v] Ἐκ τῶν Γαληνοῦ, inc. Ποίαν ἀρχὴν, des. μετὰ σιδίων: τέλος τοῦ δευτέρου βιβλίου {*id.*, I.74.1–126.29}. [36r] Table of Contents: Κεφάλαια τοῦ τρίτου βιβλίου, inc. Ἐν τούτῳ τῷ βιβλίῳ τρίτῳ τῆς πραγματείας, des. παρονυχίας {*id.*, I.127.1–128.55}. [36v–88r] Περὶ τῶν κατὰ τὰς τρίχας παθῶν, inc. Καθάπερ τῶν φυτῶν, des. φαρμάκου: τέλος τοῦ τρίτου βιβλίου {*id.*, I.129.1–314.25}. [88v] Table of Contents: Ἀρχὴ τοῦ τετάρτου βιβλίου, inc. Ἐν τούτῳ τῷ βιβλίῳ τετάρτῳ ὑπάρχοντι τῆς ὅλης πραγματείας, des. νή' περὶ δρακοντίων {*id.*, I.315.1–316.13}. [88v–108r] Περὶ ἐλέφαντος, inc. Ὅρθως οἶμαι τὸν Καππαδόκην Ἀέτιον εἰπεῖν, des. ἐπιμελεία δοκιμαζέσθω {*id.*, I.317.1–388.24}. [108v] Table of Contents: Ἀρχὴ τοῦ ἔκτου βιβλίου, inc. Ἐν τούτῳ τῷ βιβλίῳ πέμπτῳ ὑπάρχοντι τῆς ὅλης πραγματείας, des. (καὶ) ψυχροῦ ὕδατος {*id.*, II.3.1–4.31}. [108v–118r] Προφυλακτικὰ πάντων κοινῇ τῶν ἰοβόλων, inc. Τὴν περὶ τῶν ἰοβόλων ζώων, des. τὸν ἐπηρητημένον κίνδυνον: τέλος τοῦ πέμπτου βιβλίου {*id.*, II. 5.1–41.21}. [118r–v] Table of Contents: Ἀρχὴ τοῦ ἔκτου βιβλίου, inc. Ἐν τούτῳ τῷ βιβλίῳ ἕκτῳ τῆς ὅλης πραγματείας ὑπάρχοντι, des. κατάγματος γνομένης ἐξαρθρήσε(ως) {*id.*, II.42.1–44.44}. [118v–151r] Ἀρχὴ προοιμίου τῶν χειρουργουμένων, inc. Τὸν περὶ τῶν χειρουργουμένων λόγον, des. ἀρμόζοντα δεῖ ποιεῖσθαι χειρισμὸν: τέλος τοῦ ἔκτου βιβλίου {*id.*, II.45.1–183.10}. [151r] Table of Contents: Ἀρχὴ τοῦ ἐβδόμου βιβλίου, inc. Ἐν τούτῳ τῷ βιβλίῳ ἐβδόμῳ καὶ τελευταίῳ τῆς ὅλης ὑπάρχοντι πραγματείας, des. περὶ σταθμῶν καὶ μέτρων {*id.*, II.184.1–46}. [151r–197r] Περὶ τῶν ἀπὸ τῶν γευστῶν ποιότητων δηλουμένων κράσεων, inc. Οὔτε ἐξ ὁσμῆς, des. ἀντὶ ὠκίμοειδοῦς, ἡδύοσμον ἄγριον: ἀντὶ ὠχρας, ἀντὶ τοῦ ὠοῦ τὸ πυρόν, μέλι ἢ ἔψημα: ἀντὶ ὠοῦ τὸ λευκόν, γάλα γυναικεῖον {*id.*, II.185.1–408.10}. [197r–v] Περὶ μέτρων, inc. Πολλῶν καὶ σχεδὸν ἀπείρων ὄντων τῶν μέτρων, des. χοῦς ἀπτικός, ξε' στί: ψῶρ ὁ ἐστὶ κόρος, μοδ' λ' {~*id.*, II.408.11–411.20}.<sup>66</sup>

**Annotations** (scribal): (36r, 68r, 77r, 97r, 122r, 140v, 146r, 184v, 187r) additions to the text in the outer margins – (78r) variant reading: 'Γρ(άφεται) μετὰ τόνου φέρεται'.

**Handwriting:** attributed by Nigel Wilson to Georgios Chrysokokkes (RGK III 126).

**Text added** by several different hands: [1r–v] Lost text replaced. [2r, lower margin] Inc. Περὶ μαλαφράτζας θεραπεία μίνετε τοῦτο τὸ πάθος ἀπὸ φλέγματος, des. κ(αὶ) σπέρμα ραφάνου. [59v, outer margin] Inc. Τῷ αἵμα ἐκ πολλῶν τόπων ἀναγεται, des. καὶ ἀνατρίβειν ἐλαιῳ παλεῶ. [178r, lower margin] Inc. Ἐκ τοῦ φίλονος ἀντίδοτος ποιοῦσα προ κουλικούς, end lost. [195r, outer margin] Inc. Ἔδοξα τὸν ἀρχ' δουκα τζουλέπει κεπαρξεν, des. γάστρι ἄφοβον μερί. [195r, lower margin] Inc. Εἰς καὶ [rasura] τιμ(ὸν) καὶ εἰς πόνον, end lost. [195v, outer margin] Inc. Ὅντα οὐ στωμαχὸς τοῦ ἀν(θρώπου), des. καὶ πλάκοσε τὸν στωμαχῶ. Inc. Ἄλον νὰ παρῆς κηδόνι, des. ροδοσάχαρι κ(αὶ) πεινε το νήστης καργα. Inc. [Α]λον νὰ παρῆς ἀσβεστην ζοτανόν, des. εἰς το στωμαχῶ. Inc. Ἄλον ἐπαρε σκελοσκατα ξερᾶ, des. τα σκελοσκατα. Inc. Εἰς πονον στομαχοῦ νὰ παρῆς χαλβανη, des. εἰς τὸν [στο]μαχόν. [195v, lower margin] Inc. Ὅντα κριῶσοι οὐ στομαχος, des. βάλει ἄλον. Inc. Ὅντα το φάγι οὐ σκήλος, des. ἀστου νὰ παρι. [196r, outer margin]

<sup>66</sup> Heiberg, *op. cit.* (note 35).

Inc. Οντα τινὰ σφαζυ, des. εἰς τὸν πόνον. Inc. Ὅντα κατάβυ, des. χηλον κ(αί) διάχριε. Inc. Καθαρκτικὸν στομαχιακον, des. εξαφρισμεν[(ον)] καλα. [196r, lower margin] Inc. Ὅντα σκοτοδὶ ὁ ἄν(θρωπ)ος, des. και κοψε το και πασυζέ το. [196v, upper margin] Inc. Οντα, des. κατακρειμα. [196v, outer margin] Inc. Ἀρχή να παρης, des. να τὸ πεί ἄν(θρωπ)ος. Inc. Εἰς τζέρμα, des. αλιφε κ(αί) τρίβε τα. Inc. Εἰς στόμαχον οντα εχοι, des. το στόμαχον του. [196v, lower margin] Inc. Εἰς λιγωρικον, des. ἐφόρβιον. [197r, upper margin] Inc. Ελέβορος λέγετε, des. ροφανιδον. [197r, outer margin] Inc. Περὶ ρέματος μεν, des. ζεστα. Inc. Εἰς καρδιακο να παρης βοτανη, des. το κειδώνιο νιστης. Inc. Επαρον πιτερα, des. νηστην. [197r, lower margin] Inc. Ὁ κόσμος κεχαραγμένος, des. ψυχρᾷ κ(αί) ὑγρᾷ. [197v, upper margin] Inc. Σέσελε πλατικειμενο, des. δια τα μερμίκεια. [197v, outer margin] Inc. Περὶ πόνον, des. διαλίνου. [197v, lower margin] Inc. Λαβὼν χρυσὸν καλόν, ρίνισον ρινῶ ψιλῶ, des. τὸ αὐτὸ ποιεῖ (καί) εἰς τ(ήν) ἀργυρογραφίαν εστωδε. Inc. Ρίνισμα χρυσὸν ἐξάγ' α', des. τράργακανθον τὸ ἀρκοῦν. γράφε. Inc. Χρυσον ρίνισμα, des. κόμίδι λευκου, οὔγγ α'. Inc. Εἰς τὰ μερμίκεια, des. και βράση τα κ(αί) δὸς ποιεῖ. [198r] Inc. Περι ωνιχας, des. κατ τα φυλ καταπλάσμεν. Inc. Εσωθεν τον οφθαλμον διπλα τρίχας, des. και ἀφάνιζον. Inc. Λιβάνου αφονήτρου, des. χρω. Inc. Περι παρωτίδον, des. επειτιθέμενος. Inc. Ἄλον επάρε χιμονικον, des. επειτα ας το φαγ[?] αστεν(ειν) να κηνισοι. Inc. Περὶ στομάχου επаре χαλβαν(ην), des. εἰς τον στομαχο. [198v] A number of recipes by the same hand, eg. inc. Περι λευκόματα οφθαλμου, des. θαμαυσ(ειν) ὀφθαλμούς. Inc. Εἰς βύχα, des. μετὰ ἀμιγδαλεος. Inc. Ἀριστον προς οφθαλμους, des. χρίε. Inc. Ἀριστον πρὸς οφθαλμον, des. χρίε. Inc. Ἔτερον εἰς οφθαλμους, des. καταπλατε κυκλος πιή. Inc. Εἰς πονον οματίου, des. κ(αί) θές. Inc. Οφθαλμικα, des. καλιτερον. Inc. Εἰς ψωραν αλογου ει αλου ζωου, des. αλιφε τοῦτο. Inc. Περι σταφηλις, des. οφακειον χυλ(όν). [197v] Addition to the main text, inc. Ἡ λίτρα εχοι ηΓο' ϷΓΓ' Ϸ' Ὁ ϷΓΓ' κερατα κδ', des. κοτιλίου ϷΓΓ' Ϸ'.

**Annotations** (non-scribal): (16r, 18v, 20r, 20v, 22v, 26r, 29v, 32r, 36r, 37v, 39v, 40r, 43v, 44v, 48r, 48v, 49r, 49v, 50r, 51r, 52r, 52v, 53r, 53v, 54v, 55r, 55v, 56r, 57r, 58r, 58v, 62r, 62v, 63v, 65r, 67v, 68r, 68v, 69v, 73r, 74r, 75v, 76r, 76v, 91r, 92r, 93r, 94r, 94v, 97v, 100r, 101r, 101v, 102v, 104r, 106v, 109v, 151v, 152r, 152v, 153r, 153v, 154r, 154v, 155v, 156r, 156v, 157r, 157v, 158r, 158v, 159r, 159v, 160r, 160v, 161r, 161v, 162r, 162v, 163r, 163v, 165r, 165v, 166r, 166v, 167r, 167v, 168r, 168v, 169r, 169v, 170r, 170v, 171r, 171v, 172r, 172v, 173r, 173v, 174r, 174v, 175r, 176r, 177r, 177v, 178v, 179r, 179v, 180r, 180v, 181r, 182r, 183r, 183v, 185r, 185v, 186r, 189v, 190v, 193r, 193v) mostly short phrases on single words, of four kinds: efficacy phrases, indication of contents or, less frequently, short explanatory phrases and variant readings, eg. (18v) ἄριστων ἐπειστωλὴν ἀντιγώνω βασιλὴ περὶ καιφαλής, (22v) πρὸ τῆς συστολῆς. ἐτέραν δὲ τ(ήν) μετὰ τ(ήν) συστολ(ήν), (26r) ἄριστον, (36r) κ(ε)φαλ(α)ιω με'. ἤρεσε να το κο' [?] κ(αί) ου εμπορου να κατουρισου', (39v) χρίσημον κεφαλαγια, (49v) τω λεγομενον δικεντιον και το καλουμενον στραπιωτικον'.

**Paper:** folded in 2°; chain distance 43 mm; watermarks (1) very similar to Mošin and Traljić 6947, 6949, 6956 (*saucisson*), attested in 1338–50 and (2) identical with Mošin and Traljić 5791 (*licorne*), attested in 1339–44.<sup>67</sup>

**Added leaves:** (ff. 1, 198) paper folded in 2°; chain distance 35 mm; watermarks similar to Piccard 122415 (scissors), attested in 1457.

<sup>67</sup> Mošin and Traljić, *op. cit.* (note 24).



**Quires:** 1 (flyleaf i), 2 (ii–iii), 1 (f. 1), 4 (f. 5), 2 × 1 (f. 7), 23 × 8 (f. 190), 1 (f. 191), 6 (f. 197), 1 (f. 198), 2 (i–ii), 1 (iii).

**Binding:** *corio russico*. – Flyleaves: chain distance 25 mm, no watermarks.

**Marks of ownership:** (5v, 20r, 36v, 88v, 117v) ‘Γεράκης’, (151v) ‘λεξιχὸν των βοτάνων’ – (flyleaf IIr) ‘Ex Bibliotheca Askeviana P.ii.Art. 404 / J. Sims / A A Ae c 2 / WE15’ – (flyleaf IIIr) ‘W. H. 18’ – (back pastedown) label inscribed ‘O.g.24’.

**Provenance:** (Manuel Kantakouzenos?) Gerakes (cf. Wellcome MS.MSL.52) – Anthony Askew (1722–74), London; [his sale, G. Leigh and J. Sotheby, London, 10 March 1785, lot 404]; purchased by James Sims (1741–1820), London, in 1785; purchased by the London Medical Society in 1802; purchased by the Wellcome Library in 1984.

**Bibliography:** *Bibl. Askev.*, 23 (no. 404); *Cat. Med. Soc.* 1803, 3; *Cat. Med. Soc.* 1829, 4; Daremberg, 164; Nias, Ivi–Ivii; Diels, II.77; Dawson, 115–6; Nutton, 24–5; Nutton and Zipser, 261; Touwaide, 538–9.

Brigitte Mondrain, ‘La lecture et la copie de textes scientifiques à Byzance pendant l’époque paléologue’, in Giuseppe De Gregorio and Maria Galante (eds), *La produzione scritta tecnica e scientifica nel Medioevo: libro e documento tra scuole e professioni* (Spoleto: Centro italiano di studi sull’alto medioevo, 2012), 607–32: 632.

Gabrielle Lherminier, ‘Edition critique et traduction annotée du livre V des “Epitomae Medicae” de Paul d’Egine’ (unpublished PhD thesis: Paris, École Pratique des Hautes Études, 2013), 249–50.

### MS.MSL.124 (*olim* AA d 6 / Wf 16)

England, c. 1650 AD (from watermarks).

Paper, 310 × 208, i + 77 + i (foliated 1–77), linn. 45 [240 × 137].

John Zacharias Aktouarios, *On Urines* (TLG 3188.002).

**Text:** [1r] Table of Contents: ΑΚΤΟΥΑΡΙΟΥ, inc. Περὶ διαφορᾶς οὔρων, des. περὶ προγνώσεως ἐκ οὔρων τὸ B. [1v] Table of Contents: ΑΚΤΟΥΑΡΙΟΥ Περὶ διαφορᾶς οὔρων, inc. Τάδε ἔνεστιν ἐν τῷ περὶ διαφορᾶς οὔρων λόγῳ, des. περὶ ἀνωμαλίας τῶν παρυφισταμένων περὶ τάξεως καὶ ἀταξίας ἐκάστου τούτων. κεφ’ κα [Leone, xv–xvi; Georgiou, 398–400]. [2r–13r] Ἀκτουαρίου περὶ διαφορᾶς οὔρων, inc. Πάλαι μὲν ἴσως φιλοτιμίας ἔργον τιθέμενος, des. ἀρχῆς τῶν μετὰ τοῦτον λόγων ἀψώμεθα. τοῦ περὶ διαφορᾶς οὔρων βιβλίου τέλος [Ideler, II.3–31.19; Georgiou, 401–56]. [13v] ΑΚΤΟΥΑΡΙΟΥ ΠΕΡΙ ΔΙΑΓΝΩΣΕΩΣ ΟΥΡΩΝ ΤΟ Α’ [14r] Table of Contents: Ακτουαρίου περὶ διαγνώσεως οὔρων, inc. Τάδε ἔνεστιν ἐν τῷ α περὶ διαγνώσεως οὔρων λόγῳ, des. περὶ διαγνώσεως φαιῶν πελιδνῶν καὶ μελανῶν οὔρων. κεφ’ κ [Leone, 59.8–60; Mathys, I.161–162.4]. [14v–23r] Ἀκτουαρίου περὶ διαγνώσεως οὔρων τὸ α, inc. Ἐπειδὴ τὸ μανθάνειν ἐθέλειν τὰς ἐκ τῆς τῶν οὔρων σημειώσεως, des. ἦν πάντα τρόπον ἀκριβῶς ἀσκεῖν προσήκει πειρᾶσθαι. τοῦ βιβλίου περὶ προγνώσεως οὔρων τὸ α, τέλος [Ideler, II.31.20–52]. [23v] ΑΚΤΟΥΑΡΙΟΥ ΠΕΡΙ ΔΙΑΓΝΩΣΕΩΣ ΟΥΡΩΝ ΤΟ Β. [24r] Table of Contents: Ακτουαρίου περὶ οὔρων διαγνώσεως τὸ Β, inc. Τάδ’ ἔνεστι ἐν τῷ Β περὶ διαγνώσεως

οὔρων, des. ὅτι δεῖ τὸν ἀκριβῶς ἐπισκέπτεσθαι βουλόμενον καὶ τὴν περὶ σφυγμῶν πραγματεῖαν ἀκριβῶς ἐπιστάσθαι. κεφ' ις {Leone, 105–6; Mathys, I.193–194.16}. [24v–34v] Ἀκτουαρίου περὶ διαγνώσεως οὔρων τὸ B, inc. Τὸ διαγινώσκειν τῶν παθῶν τὰ κατέχοντα πεφυκός, des. συμπεράναι λόγῳ ἀληθείας πιστούμενα. ἀκτουαρίου περὶ διαγνώσεως οὔρων τὸ B. τέλος. {Ideler, II.53–78}. [35r] AKTOYAPIOTY ΠΕΡΙ ΑΙΤΙΩΝ ΟΥΡΩΝ ΤΟ Α. [35v] Table of Contents: Ἀκτουαρίου περὶ αἰτίων οὔρων τὸ Α, inc. Τὰδ' ἐνεστὶν ἐν τῷ Α περὶ αἰτίων οὔρων, des. περὶ τῆς συμμεμιγμένων, ἥτοι ἀνομοιομερῶν παρυφισταμένων αἰτίας. κεφ' κα {Leone, 161–2; Mathys, I.232.8–233.11}. [36r–47v] Ἀκτουαρίου περὶ αἰτίων οὔρων τὸ Α, inc. Ἐπειδὴ τῷ περὶ τινὸς αἵρουμένῳ γραφεῖν ζητήματα, des. τοῖς δὲ σπουδάζουσιν οὐκ ἀγεννῆς ἔσται μέθοδος. τοῦ βιβλίου περὶ αἰτίων οὔρων το Α, τέλος {Ideler, II.79–111.7}. [48r] AKTOYAPIOTY ΠΕΡΙ ΟΥΡΩΝ ΑΙΤΙΩΝ ΤΟ Β. [48v] Table of Contents: Ἀκτουαρίου περὶ αἰτίων οὔρων τὸ Β, inc. Τὰδ' ἐνεστὶ ἐν τῷ Β περὶ αἰτίων οὔρων, des. περὶ αἰτίας οὔρων τῶν κατὰ ψυχρὰν διάθεσιν καιρίων πεπονθότων μορίων. κεφ' κ {Leone, 229.8–230; Mathys, I.280.5–281.18}. [49r–60r] Ἀκτουαρίου περὶ αἰτίων οὔρων τὸ Β, inc. Οἷόν τι τοῖς φιλοθεάμοσιν συμβαίνειν εἰωθεν, des. ἦδη καὶ τοῦ περὶ προγνώσεως οὔρων. ἀκτουαρίου περὶ αἰτίας οὔρων Β. τέλος {Ideler, II.111.8–144}. [60v] AKTOYAPIOTY περὶ προγνώσεως ἐξ οὔρων το Α. [61r] Table of Contents: Ἀκτουαρίου περὶ προγνώσεως ἐκ τῶν οὔρων τὸ Α, inc. Τὰ δὲ ἐνεστὶν ἐν τῷ περὶ προγνώσεως ἐξ οὔρων, des. περὶ προγνώσεως τῆς ἐκ τῶν κατὰ τὴν στεφάνην ἑτεροειδῶν χρωμάτων {Leone, 298–9; Mathys, I.329.4–330.9}. [61v–69v] Ἀκτουαρίου περὶ προγνώσεως ἐξ οὔρων τὸ Α, inc. Ἐδόκει τισιν τῶν τὰς προγνώσεις διαβάλλειν προχείρων, des. ὑγιαίνουσι τῆς πραγματείας σκοπήσας χρήσιμον {Ideler, II.145–171.10}. [70r] AKTOYAPIOTY περὶ προγνώσεως ἐξ οὔρων το Β. [70v] Table of Contents: Ἀκτουαρίου περὶ προγνώσεως ἐξ τῶν οὔρων τὸ β', inc. Τὰδ' ἐνεστὶν ἐν τῷ περὶ προγνώσεως ἐξ οὔρων τῷ β' λόγῳ, des. πῶς εἰς τοῦτο τῆς πραγματείας προήχθημεν {Leone, 354; Mathys, I.367.20–368}. [71r–77v] Ἀκτουαρίου περὶ προγνώσεως ἐξ οὔρων τὸ β', inc. Τὸ τὴν πρόγνωσιν ἀσχεῖν τε καὶ ἐπιτηδεύειν, des. αὐτῶν δὲ τῶν λόγων ἀκριβῆς τις ἐπίσκεψις. ΤΕΛΟΣ {Ideler, II.171.11–192}.<sup>68</sup>

**Note:** Stavroula Georgiou has demonstrated that this MS was copied directly from Cambridge, Gonville and Caius College, MS 76/43.

**Paper:** folded in 2°; chain distance 27 mm; watermark very similar to Nostitz 760 (three hats with countermark NZ), attested in 1650.<sup>69</sup>

**Provenance:** Anthony Askew (1722–74), London; [his sale, G. Leigh and J. Sotheby, London, 15 March 1785, lot 542 (?)]; probably purchased by James Sims (1741–1820), London, in 1785; probably purchased by the London Medical Society in 1802; purchased by the Wellcome Library in 1984.

**Bibliography:** *Bibl. Askev.*, 33 (no. 542); *Cat. Med. Soc.* 1803, 3; *Cat. Med. Soc.* 1829, 3; Daremberg, 158; Costomiris 10, 441; Nias, liv; Diels, II.109; Dawson, 120–1;

<sup>68</sup> Leone, *op. cit.* (note 34); Georgiou, *op. cit.* (note 34); Ideler, *op. cit.* (note 23); Mathys, *op. cit.* (note 34).

<sup>69</sup> *The Nostitz Papers: Notes on Watermarks Found in the German Imperial Archives of the 17th & 18th Centuries, and Essays Showing the Evolution of a Number of Watermarks* (Hilversum: Paper Publications Society, 1958).



Nutton, 24; Nutton and Zipser, 261; Touwaide, 539; Georgiou, *op. cit.* (note 34), 254–5, 332–4.

John Symons (ed.), *Books from the Library of the Medical Society of London: An Exhibition, 14 January to 3 April* (London: Wellcome Institute, 1985), 9.

**MS.MSL.126 (olim AA c 4 / Wf 6)**

Cambridge, 1648 AD (from note on f. 1r).

Paper, 320 × 212, i + 482 + i (foliated 1–161, 162–245, 245–302, 303–307, 308–314, 315–386, 387–409, 410, 411–474).

Oribasios, *Medical Collections* (TLG 0722.001), Books 1–10 and 14.

**Text:** [2r–13r] Table of Contents: Α δένεστιν εν τῷδε τῷ βιβλίῳ. κεφάλαια τοῦ α' βιβλίου τῶν Ὀριβασίων συναγωγῶν, inc. Ἐκ τῶν Γαληνοῦ περὶ ἀρετῆς κ(αὶ) κακίας τῶν δημητριακῶν σπερμάτων. α', des. ὅσα ζηραίνει τῆς τετάρτης ἀποστάσεως. κη' {~Raeder, I.1.3, 28–9, 66, 92, 110, 154, 193, 246, I.2.3, 39, 181.45}. [14r–406r] Ὀριβασίου ἱατρικῶν συναγωγῶν βιβλίον α'. πρὸς Ἰουλιανόν, inc. Τὰς προσταχθείσας ἐπιτομὰς παρὰ τῆς σῆς θειότητος αὐτοκράτορ Ἰουλιανέ, πρότερον, ἔνεκα διετρίβομεν ἐν Γαλατίᾳ, des. κ(αὶ) κοιλιακῶν διαθέσεων κ(αὶ) ποδαλγικῶν κ(αὶ) ἀρθριτίδων, ὅταν γε μήπω σύστασις ἦ πῶρος. τέλος τοῦ βιβλίου ι' {*id.*, I.1.4–300, I.2.4–79}. [407r–474r] BIB ΙΔ. Ὀριβασίου συναγωγῶν ἱατρικῶν, inc. Οὔτε τὰς ἰδέας ἀπλῶν φαρμάκων πρόκειται νῦν ἡμῖν γράφειν Διοσκουρίδου καλῶς αὐτὰς διδάξαντος, des. ἅπαντα γὰρ ταῦτα λεπτυντικῆς ἐστὶ δυναμέως, ὥσπερ αὖ τάνάντια παχυντικῆς. τέλος τοῦ βιβλίου ιδ' {*id.*, I.2.183–237}.<sup>70</sup>

**Note:** This manuscript was copied directly from Cambridge, Saint John's College, MS A.6.

**Marks of ownership:** (1r) 'Vita Θ<sup>ν</sup>ιδ<sup>η</sup> Oribasii describitur a Eunapium graecae, qui Eunapius cum Dionysio Laertio in 8<sup>100</sup> συνδεσ<sup>ν</sup>έεται' – (1r) 'Hoc Manuscriptum Transcribebatur ex *Ἑσπ<sup>ια</sup>* Bibliothecae St Johann<sup>is</sup> Collegii: Acad. Cantab. Atque Reuisum fuit secundum *Ἑσπ<sup>ια</sup>* Anno Domini 1648. Robertus Waideson, Medicinae Doctor' – (1r) 'Ex Bibliotheca Askeviana / P. ii. Art. 588 / J. Sims'.

**Provenance:** probably commissioned by Robert Wadeson, Cambridge – Anthony Askew (1722–74), London; [his sale, G. Leigh and J. Sotheby, London, 16 March 1785, lot 588]; purchased by James Sims (1741–1820), London, in 1785; purchased by the London Medical Society in 1802; purchased by the Wellcome Library in 1984.

**Bibliography:** *Bibl. Askev.*, 37 (no. 588); *Cat. Med. Soc.* 1803, 149; *Cat. Med. Soc.* 1829, 232; Daremberg, 158; Nias, lv–lvi; Diels, II.71; Raeder, *op. cit.* (note 70), Vol. I.1, v; Dawson, 122–3; Nutton, 24; Nutton and Zipser, 261; Touwaide, 539.

<sup>70</sup> Johannes Raeder, *Oribasii Collectionum medicarum reliquiae*, 2 vols [CMG, VI/1,1–2,2] (Leipzig: Teubner, 1928–33).

## MS.MSL.135 (olim H Hi 1)

Ottoman Empire, ca. 1525–65 AD (from watermarks and handwriting style).

Paper, 210 × 150, i + 162 + i (foliated 1–162),<sup>71</sup> linn. 22 [156 × 90], 20D1.

[1r–86r] Theophanes Chrysobalantes (Nonnos), *Medical Epitome*.<sup>72</sup> [86r–96r] *Idem*, *On Diet* (TLG 0721.010, 0721.017).<sup>73</sup> [96r–110r] *Idem*, *Synopsis on Composite Drugs*.<sup>74</sup> [110v–154v] Symeon Seth, *On the Capacities of Foodstuffs* (TLG 3113.002).<sup>75</sup>

**Text:** [1r–3v] Table of Contents: no title, inc. α [Α]πὸ πτουσῶν τριχῶν, des. σν Περὶ κεραυνῶν {~Bernard, I.xxiii–xxxi.7}. [4r–86r] Περὶ πιπτουσῶν τριχῶν, inc. Ἀποπίπτουσιν αἱ τρίχες τῆς κεφαλῆς· καὶ διὰ ρεότῃτα τοῦ δέρματος, καὶ διὰ στέρησιν τῆς ποιούσης αὐτὰς ὑγροτῆτος· ἄλειψε γοῦν ἄλὸν μετὰ οἴνου μέλανος αὐστηροῦ τὴν κεφαλὴν· ἢ σμύρναν κ(αὶ) ὀπιανὸν μετὰ οἴνου καὶ μυρσίνου ἔλεου, des. γίνεται κεραυνός· ὅταν γένηται ρῆξις καὶ σχῆμα τῶν νεφρῶν, des. ἐν δὲ τοῖς διαίτωμένοις ἐν ὕδασι φώκη ταῦτα ἀποτρέπουσι καὶ ἀποδιώκουσι κερανοὺς {~Bernard, I.8.3–462, II.2–288}. [86r–87r] Τοῦ αὐτοῦ περὶ εὐχύμων κ(αὶ) κακοχύμ(ων) κ(αὶ) τῶν λοιπῶν, inc. Καὶ τοῦτο ἐπίταγμα Κωνσταντίνε θεϊότατε καὶ μέγιστε αὐτοκράτορ· τῆς σῆς προνοίας καὶ τῆς μεγαλοφυοῦς ἐπινοίας καὶ φρονήσεως, des. καὶ τελευτέαν πασῶν, τὴν λεπτύνουσας καὶ παχύνουσας {~Felici, 67–8}. [87r–96r] Περὶ εὐχύμων, inc. Εὐχυμώτατον ἐστὶ· σχεδὸν παρα τὰ ἄλλα πάντα, τὸ ἄριστον δὲ ἐστὶ· τὸ τῶν ὑγιαίνοντων ζώων, des. ἄρτοι πλυτοί· ἄμυλον· καὶ τὰ κρασερὰ σταφύλια {~Ermerins, 237.23–275; Ideler, II.257–268.29}. [96r–110r] Σύνοψις ἐν ἐπιτόμῳ περὶ τῶν βοηθημάτων καὶ τοῦ τρόπου τῆς δόσεως αὐτῶν· μετὰ τῶν ἰδί(ων) προπορημάτων· ἢ ὡς ἅπερ δεῖ πρότερον διδόναι πίνειν καὶ προκαθαίρειν δι' αὐτῶν· εἶτα καὶ τὰ βοηθήματα διδόναι· ὁμοίως καὶ περὶ τροχίσκων καὶ ἐλιγμάτων· πρὸς τοῦτοις δὲ· καὶ περὶ ἐλαίων καὶ ἐμπλάστρων· καὶ λοιπῶν τῶν εἰς θεραπείαν διάφορων νοσημάτων σὺν τεινόντων, inc. Ὁ περὶ τῶν ἀντιδότων· καὶ ἐλαίων· καὶ ἐμπλάστρων λόγος, des. Τὸ δι' ἀσάντυγος, Ἐπὶ βοθρί(ων) καὶ βαθέων τραυμάτων ἐστὶ θρεπτικόν etc, ἄξουγγίου χηνός· ἀνὰ οὐγγίων δύο· ἄξουγγίου χοιρινοῦ λίτρας πέντες. [110v–154v] Τοῦ Μαίστορος περὶ τρόφῶν δυνάμεων, inc. Τὰ ἀμῆγδαλα· σύμμετρα εἰσὶ τῇ θερμότη(η)τ(ι)· καὶ τροφήμα ἱκανός, des. καὶ τὰ περὶ ταῦτης ἐκ τοῦ περὶ ἐκείνων διάγνωσθῆσεται {~Langkavel, 20.16–21.20, 22.10–21, 20.7–15, 23.9–21, 24.3–25.2, 23.23–24.2, 26.1–28.6, 29.23–8, 30.11–31.6, 34.1–39.23,

<sup>71</sup> The current folia 1–16 have an earlier foliation, 1–12.

<sup>72</sup> The order of chapters is sometimes the same as that in the edition by Johann Stefan Bernard, *Theophrastus Nonni Epitome de curatione morborum*, 2 vols (Gotha: Ettinger, 1794–5). However, there are also lots of variations on the text (which is usually longer) and the headings; the proem and last chapters on venomous animals are not included.

<sup>73</sup> The text is close to Ideler's edition, *op. cit.* (note 34), Vol. 2, 257–81, although shorter, and its end coincides with Ermerins' edition, *op. cit.* (note 23), 225–75; the proem preceding the text is similar to the one edited by Laura Felici, 'L'opera medica di Teofane Nonno in manoscritti inediti', *Acta medicae historiae Patavina*, 28 (1981–2), 59–74: 67–8.

<sup>74</sup> The introduction follows the edition of the relevant part printed by Felici, *op. cit.* (note 73), 63, based on Marcianus gr. V 16, ff. 129r–v, 140–146, and Vaticanus gr. 292, ff. 68v–96. First recipe on theriac; last recipe on the plaster called μαστιχηρά.

<sup>75</sup> The order of chapters is largely different from Langkavel's edition, *op. cit.* (note 48); chapters usually appear in an abridged version, eg. the entry Περὶ ῥαφανίδος appears twice: once (135r–136r) in a version close to Langkavel's edition and one more (114r) in an abridged form.

40.9–23, 42.23–43.11, 90.11–92.13, 43.19–45.12, 48.4–55.4, 57.14–25, 67.9–12, 58.1–16, 56.19–57.18, 58.19–59.14, 60.6–13, 61.8–62.24, 63.9–67.19, 71.14–6, 68.8–71.6, 71.17–73.3, 73.12–74.3, 73.4–11, 74.4–80.3, 81.5–11, 86.21–87.4, 80.24–81.4, 80.4–23, 84.3–85.22, 87.5–88.12, 85.23–86.20, 83.15–84.2, 81.12–83.14, 88.13–93.25, 100.5–12, 94.1–100.4, 100.13–103.7, 103.25–104.3, 103.8–103.24, 104.12–107.10, 108.1–22, 107.11–24, 108.23–109.10, 111.10–26, 109.11–111.9, 112.1–123.15, 18.4–20.6, 123.16–125}. [154v] Scribal colophon: Δόξα σοι ὁ Θεός ἡμῶν δόξα σοι.<sup>76</sup>

**Note:** According to Barbara Zipser, MS.MSL.135 is a sibling of Florence, Biblioteca Medicea Laurenziana, MS Plut. 75.6.

**Blank pages:** 156r–161v, 162v.

**Handwriting:** unidentified post-Byzantine hand.

**Recipes added by several different hands:** [154v] Τὴν δρακοντήαν· ἔπαρε τὴν ρήζα της· κ(αί) ἔνε καλή· σε παρανή i δες, Τὸ εὐπατόριον fistula lachrymata sanauit epotii in decoctum. [154v] Inc. Ἐνα βοτάνη που το λέγουνε το παπατα [?], des. ἔμπλαστρο κ(αί) πλ εἷς [?] αὐτου μετα [end lost in trimming]. [155r] Inc. Ἐνα βωτάνη· βρήσχετε· στανπέληα μέσα, des. να πίνη απο δησουρήαν. [155r] Κ(αι)νον παλεοῦ· την σελήνην· καὶ δος το να στεστεν [?]. [162r] Κατασκευή τῆς αγριωχρομίδης, inc. Πρότον την κόφτης εις λεπτά κ(αί) τὴν βάζις σε νερον κ(αί) πάλιν ἕως πεντάξι νερά, des. καὶ πάρνις ὅσα ποταρίδη βράδη κ(αί) τάχιστα βύχα οπ[ου] ερχετε απο κρίο. Inc. Ὁφελούν δε κ(αί) τὰ κεδροκούκουτζα, des. κ(αί) ρίχτης το αὐτόν νερόν κ(αί) απ αὐτῷ ἄς πῆνει ὁ πάσχον αποτετόν βύχαν.

**Annotations (non-scribal):** marginal notes by various hands, usually in the vernacular and mainly of three kinds: short explanations in the form of synonyms, indications of contents, details on the administration of certain drugs, eg. (33r) ‘ὅταν (...) τὸ βότανον (...) ἔπαρα το φίλον (...) καὶ βάλε το (...)’, (40v) ‘ἀμάλα, λέγετε, ὁ ἀγρηοπίγανος’, (43v) ‘ἀνθρακί(ας)· λέγουν τὰ χάρβοα’, (46v) ‘Ση(μείωσαι)’, (55r) ‘ἡγουν αχονεψία στομαχοῦ’, (105v) ‘ἀνακαρδῶν’ – (82v) drawn hand pointing to chapter ‘σλή Περὶ κνησμονῆς’ – (87r) ‘Τὸ γάλα’ added as a title – (105r) ‘~~μυροβαλάνου~~’ crossed out and corrected to ‘μυροβαλάνου’ – (151v, 152v) ‘ἕως της ημερας της ζoes επευθυμηθουν’, ‘υδορ με γενα η γη θρεφη με φοσφορος βασιλης γηαρχοτες ωλη με αγαπουσι κι οταν ασεβο ες την μητερα μου γευγομε του θανατο μου’, ‘ετος ετουτο’, ‘ο κ(υρι)ε μου κ(αι) Θεε μου’ – (155v) ‘Amico mio paga volto eccia[?] choritio[?]. Ama i dio non fallire far pur bene e lasca dire’.<sup>77</sup>

**Paper:** folded in 4°, chain distance 32 mm, watermarks very similar to Mošin 647, 727, 733, 748 and 801, attested respectively in 1495, 1528, 1530, 1535–45 and 1560–5.<sup>78</sup>

**Binding:** of blind-tooled brown leather over cardboard; four ridges on the spine. – Pastedowns and flyleaves: replaced, chain distance ca. 26 mm, partly preserved watermark very similar to Heawood 1743 (fleur-de-lis), attested in 1767. – F. 156: chain distance

<sup>76</sup> Bernard, *op. cit.* (note 71); Felici, *op. cit.* (note 72); Ermerins, *op. cit.* (note 23); Ideler, *op. cit.* (note 23); Langkavel, *op. cit.* (note 48).

<sup>77</sup> The second sentence is a saying attributed to Saint Crispin of Viterbo (1668–1750).

<sup>78</sup> Vladimir Mošin, *Anchor Watermarks* (Amsterdam: Paper Publication Society, 1973); and Heawood, *op. cit.* (note 14).

23 mm, watermark similar to Heawood 302 (circles), attested in 1727–51. – Ff. 157–162: chain distance 28 mm, watermark *three crescents*.

**Marks of ownership:** (155r) “Ἐν εἰσι ,αεζβ’ ἐν μηνι δεκεμβρίου βγ’ ἡμέρα τρίτη· ἡς δόξαν Θ(εο)ϣ· ἐγενήθη ἡ δοϣλη τοϣ Θ(εο)ϣ· Κατακουζηνή· ὅρα ἐνάτοι, ἡς τὴν Θεσσαλονίκι. ἐν εἰσι ,αεηδ’ μηνι Ἰανουαρίου αβ’ ἡμέρα Τρίτη ξημερόνοντας ἔδοκεν το κινῶ χρέος· ἡ θειγατέρα μου ἡ ἄνωθεν δοϣλ(η) τοϣ Θ(εο)ϣ Κατακουζηνή” – (155r) “Ἐτος ,αεηδ’ μηνι αϣγούστου ε’ ἐγενήθη ης δόξαν Θ(εο)ϣ ο δοϣλος τοϣ Θ(εο)ϣ ὀνόματι Γιακοϣμος” – (155v) “Ἐτησιν παρον βεβλιον περι γιατρικis του Μαριανου” – (155v) ‘Andreas Charagas’.

**Provenance:** London Medical Society (acquired most probably between 1803 and 1829); purchased by the Wellcome Library in 1984.

**Bibliography:** *Cat. Med. Soc.* 1829, 201; Nias, lvi; Dawson, 130–1; Touwaide, 539.

### MS.289

Italy, ca. 1535 AD (from watermarks).

Paper, 210 × 148, i + 30 + i (foliated 1–30), linn. 25 [150 × 95], 02D1.

Ps.-Galen, *Medical Definitions* (TLG 0530.041).<sup>79</sup>

**Text:** [1r–30r] Γαληνοϣ ὅροι ιατρικοί, inc. Τὴν τῶν ὅρων πραγματεῖαν, πολυωφελεστάτην ὑπάρχουσαν πᾶσι τοῖς ἰατροῖς, des. ἐνθουσιασμὸς (δὲ) ἐστι, καθάπερ ἐξιστανταί τινες ἐπὶ τῶν ὑποθυμιωμένων ἐν τοῖς ἱεροῖς ὀρῶντες, ἢ τυμπάνων, ἢ αϣλῶν, ἢ συμβόλων ἀχοϣσαντες. τῶ Θεῶ δόξα {Kühn, XIX.346–349.5, 349.9–11, 349.18–351.7, 352.5–364.15, 365.8–376.4, 378.4–416.6, 419.12–4, 420.11–421.3, 419.8–11, 421.4–12, 423.4–6, 423.14–7, 416.7–419.7, 419.15–420.10, 423.7–13, 423.18–424.6, 421.13–423.3, 424.7–428.8, 351.8–352.4, 428.9–462}.<sup>80</sup>

**Blank page:** 30v.

**Annotations** (scribal): (10r, 11v, 12v, 16v, 17v, 20r, 26r, 28v, 29v) additions to the main texts or variant readings, eg. (10r) ‘φρόνησις’, (29v) ‘Γρ(άφεται) χειμένου’.

**Handwriting:** unidentified Renaissance hand.

**Paper:** folded in 4°; chain distance 35 mm; watermark similar to Sosower *balance* 2, attested in 1534.<sup>81</sup>

**Quire signatures** (scribal): Greek numerals *Im3* (β’ on f. 8v) and *Im1* (γ’ on f. 17r, δ’ on f. 25r). – IC XC written, in the scribe’s hand, in the middle of each page’s upper margin.

**Quires:** 3 × 8 (f. 24), 2 × 1 (f. 26), 4 (f. 30) [no text lost].

**Binding:** of cardboard, modern. – Flyleaves and pastedowns: machine-made paper.

**Marks of ownership:** (1r) ‘F. L. 2711’ – (1r) ‘43753A’ – (4r) erased and illegible note.

<sup>79</sup> The order of paragraphs sometimes does not match Kühn’s edition, *op. cit.* (note 33), Vol. 19, 346–462; some chapters appear in an abridged version.

<sup>80</sup> Kühn, *op. cit.* (note 33).

<sup>81</sup> Mark Sosower, *Signa officinarum chartariorum in codicibus Graecis saeculo sexto decimo fabricatis in bibliothecis Hispaniae* (Amsterdam: Haakert, 2004).

**Provenance:** [R. Lier & Co, Milan]; purchased on the behalf of Wellcome Library in 1925 (accession number 43753A).

**Bibliography:** Moorat, I.189; Touwaide, 539.

### MS.354

Paper, 274 × 210, i + 107 + i (foliated 1–108).

[1r–18v] Damascius, *Commentary on the Aphorisms of Hippocrates* (TLG 0728.001).<sup>82</sup>

[18v–21v] [Hippocrates], *Prognosticon* (TLG 0627.003).<sup>83</sup> [22r–107v] Stephen, *Commentary on the Prognosticon of Hippocrates* (TLG 0728.001).<sup>84</sup>

**Note:** This MS consists of two distinct parts, described below separately as **A** and **B**.

#### A.

Byzantine Empire, ca. 1400–30 AD (from watermarks).

Linn. 40 [220 × 153], D 32D; (scribe B) linn. 41–45, unruled.

**Text:** [1r–18v] Ἀφορισμῶν Ἱπποκράτους· τμήμα πρῶτον, inc. Ὁ βίος βραχύς· ἡ δὲ τέχνη μακρὴ· ὁ δὲ καιρὸς ὀξύς· ἡ δὲ πείρα σφαλερή· ἡ δὲ κρίσις χαλεπή· δεῖ δὲ οὐ μόνον ἑαυτὸν παρέχειν τὰ δέοντα ποιέοντα, ἀλλὰ καὶ τὸν νοσέοντα· καὶ τοὺς παρέοντα· καὶ τὰ ἔξωθεν· ἐρμ(η)ν(εία)· ἡ(γουν) εἰ βούλετ(αι) ὁ ἱατρὸς· (καὶ) τὸν ἀσθενοῦντα θεραπεῦσαι, des. ἐπὶ λευκῷ φλέγματι, ὕδρωψ ἐπιγίνεται(αι)· τέλος τῶν Ἱπποκράτους τοῦ Κῶου ἀφορισμῶν {Littre, IV.458.1–4; Jones 98.1–5; Dietz, II.250.22–251.21; *id.*, IV.458.5–10; 98.6–13, II.256.8–258.2; *id.*, IV.458.11–460.6; 98.14–100.8, II.260.3–261.8; and so forth up to *id.*, IV.596.8–20; 208.4–7, II.543.14–6; then *id.*, IV.596.9–598.3; 208.8–14; IV.598.5–604.4; 210.1–214.4}. [18v–21v] Προγνωστικ(όν) τοῦ αὐτοῦ, inc. Τὸν ἱητρὸν δοκέει μοι ἄριστον εἶναι, πρόνοιαν ἐπιτηδεύειν, des. πάντα γὰρ ὁκόσα ἐν τοῖσι χρονίοις, τοῖσι προειρημένοις κρίνεται(αι)· γνώση δέ, τοῖσιν αὐτέοις σημείοις: γνώση δέ, τοῖσιν αὐτέοις σημείοις: τέλος τοῦ προγνωστικοῦ {Littre, II.110–190; Alexanderson, 193–231; Jouanna, 1–80}.<sup>85</sup>

**Annotation** (scribal): (18r) ‘δὲ ἐμέτων’ added in the margin.

<sup>82</sup> The text follows the usual structure of commentaries on Hippocratic *Aphorisms* providing the aphorism accompanied by commentary; the commentary is preceded by ‘ἐρμ(η)ν(εία)’ or ‘σχόλ(ιον)’. Here the commentary follows the version attributed in other manuscripts to Damascius; Caroline Magdelaine, ‘Le commentaire de Damascius aux Aphorismes d’Hippocrate’, in Antonio Garzya and Jacques Jouanna (eds), *Storia e ecdotica dei testi medici greci: Atti del II Convegno Internazionale, Parigi 24–26 maggio 1994* (Napoli: D’Auria, 1996), 289–306: 292–3. Since the version of the aphorisms in the manuscript is not always identical with the text published by Friedrich Reinhold Dietz, *Scholia in Hippocratem et Galenum*, 2 vols (Königsberg: Borntraeger, 1834), Vol. 2, 250–543, for each aphorism I provide the references to Littre and Jones, and then to Dietz’s edition of Damascius’ commentary. The Wellcome MS contains the full text of the commentary published by Dietz, followed (18r–v) by *Aphorisms* 7.62–3, 65–75 without commentary. Each book has a separate heading (1r, 3v, 6r, 8v, 11r, 14r, 16r).

<sup>83</sup> Chapter titles written in the margins of ff. 18v–21v.

<sup>84</sup> The text in this MS is incomplete and breaks off at the same point (II.1) as in New Haven, Yale University, Cushing/Whitney Medical History Library, MS 50 (*olim* Saragossa, Cabildo de la Santa Iglesia Mayor del Pilar, MS 1427); John Duffy, *Stephani Philosophi In Hippocratis Prognosticon commentaria* III (Berlin: Akademie-Verlag, 1983), [CMG, XI/1,2], 18, concludes that the Wellcome MS is a direct copy of the Yale one.

<sup>85</sup> Littre, *op. cit.* (note 38); Jones, *op. cit.* (note 48); Dietz, *op. cit.* (note 82); Alexanderson, *op. cit.* (note 48); Jouanna, *op. cit.* (note 48).

**Handwriting:** two scribes A (1r–18v *supra*) and B (18v *infra*–21v).

**Paper:** folded in 2°; chain distance 35 mm; watermark very similar to Piccard 150435, 150483, 150564, 150755 (three hills), attested in 1408–27.

**Quires:** 2 × 8 (f. 16), 1 + 4 (f. 21) [no text lost].

## B.

Venice, Germany or Spain, ca. 1582–7 AD (from watermarks).

Linn. 20 [ca. 212 × 153], unclear ruling.

[22r–107v] Δαμασκίου φιλοσόφου ἐξηγήσεις εἰς τὸ προγνωστικὸν τοῦ Ἱπποκράτους: τμήμα α<sup>ον</sup>, inc. Τὰ προλεγόμενα ἥως εἰωθότα ἐπὶ ἐκάστου συγγράμματος, des. τὸν ὕδερὸν ἐπὶ ψύξει κατὰ πρῶτον λόγον γίνεσθαι {Duffy, 26–146.2}.<sup>86</sup>

**Annotations** (scribal): (64v) ‘γρ(άφεται) φαίνονται’ – (83v) ‘γρ(άφεται) γεννᾶσθαι’ – (85r) ‘γρ(άφεται) ψυχὴν’ – (105v) ‘περὶ ἡπατηρᾶς δυσεντερίας’ – (106r) addition to the text: ‘μεταξύ’ – (107v) ‘ἐλλιπὲς ἦν τὸ τέλος ὑπὸ τῆς ἀρχαιότητος’.

**Handwriting:** attributed by Otto Kresten to Andreas Darmarios (RGK I 13, II 21, III 22).

**Paper:** folded in 2°; chain distance 32 mm; watermark identical with Sosower *croix latine* 45–46.

**Catchwords** (scribal): horizontal, *li3*.

**Quires:** 6 × 12 (f. 105), 2 × 1 (f. 107).

## A and B.

**Binding:** of white parchment over cardboard; flyleaves and pastedowns conjoint, unidentified watermark with escutcheon and the motto ‘J ROIG FA DIA SERRA’ [?], countermark ‘F - S - MERCADE’ [?].

**Marks of ownership:** (front pastedown) ‘24902’, ‘59. F. 19 / 4246’, ‘Rosenthal 9|10’ – (front flyleaf Ir) ‘Hippocrates Aphorismi / Lez. XXIII 440335 / M ONJ’, ‘Aphorismi Hipocratis’.

**Provenance:** purchased by the Wellcome library in 1910 (accession number 24902).

**Bibliography:** Moorat, I.225–6; Duffy, *op. cit.* (note 84), 13, 18, 68–70; Touwaide, 539; Jouanna, *op. cit.* (note 48), lxxxv, xci.

Caroline Magdelaine, ‘Le commentaire de Damascius aux Aphorismes d’Hippocrate’, in Antonio Garzya and Jacques Jouanna (eds), *Storia e ecdotica dei testi medici greci: Atti del II Convegno Internazionale, Parigi 24–26 maggio 1994* (Napoli: D’Auria, 1996), 289–306: 291, 293.

Sibylle Ihm, *Clavis commentariorum der antiken medizinischen Texte* (Leiden: Brill, 2001), 79–80, 203–4, 290.

Mark Sosower, *Signa officinarum chartariorum in codicibus Graecis saeculo sexto decimo fabricatis in bibliothecis Hispaniae* (Amsterdam: Haakert, 2004), 36, 276–7, 488.

<sup>86</sup> Duffy, *op. cit.* (note 84).

## MS.413

Ottoman Empire, ca. 1800 (from watermarks).

Paper, 218 × 158 mm; ii + 14 + ii (foliated 1–14), linn. var., unruled.

[1r–8v] Ps.-Leo VI the Wise, *Oracles*. [10r–v] Arsenios Markellos, *Oracles*. [9r–v, 11r–13v] Anonymous collection of oracles.

**Text:** [1r] Ἀντίγραφον | Λέοντος τοῦ σοφοτάτου βασιλέως τῆς Κωνσταντινουπόλεως, inc. Βυζάντιος αὐλή ἐστὶ ἡ Κωνσταντίνου Ῥώμην Βαβηλών, des. τοῖς ἔχνεσι σου προσπεσόντων τῶν πάλαι {Lambeck, 1149–50}. [1v] Μετάνιας, inc. Αἰτοῦ (sic.) τὸ τρίτον καὶ γὰρ ὄρνις, des. ἀρχὴν ἔχων τε τὴν μονάδα κ(αὶ) τέλος {Lambeck, 1129.29–1132.10; Brokkaar *et al.*, 60.1–3.7–8. 10–3.4–5}. [2r] no title, inc. Καὶ θαρσὺς ὡς μάλιστα καὶ παχῆς πέλεις, des. κ(αὶ) χρηματίζεις ἡνίων φλιᾶς ἅπερ {Lambeck, 1132.12– 8; Brokkaar *et al.*, 62.2–3, 6–8, 4–5}. [2v] Ἐπαρσις, inc. Ὅρα δὲ πάλιν ξένον δηθὲν τρόπον, des. διέστησαν δὴ τὰς πάλας συνεγραμμένας {Lambeck, 1132.19–1133.2; Brokkaar *et al.* 68.1–3.6–10.4–5}. [2v] Καὶ δ' ἐπιτηρεῖν τῶν ὀκτῶ μερῶν μῆνες τουτέστιν εἰς ἰδ' ἡμέρας τῆς σελήνης· καὶ ἐξ ἐκεῖνης ἀριθμῇ ἡμέρας ρπ' καὶ εὐρήσεις τὴν ἡμέραν τοῦ πότε μέλλει γενέσθαι τὸ Πάσχα τὸ μέγα. [3r] no title, inc. Οὗτος πέλων τέταρτος ἐξ ἄρτο τρέχων, des. ἡ χεὶρ καὶ δρέπανον αὐτὸ γε {Lambeck, 1133.4–15; Brokkaar *et al.*, 70.2–3.7–13.4–6}. [3v] no title, inc. Ἡ θοὺς (sic) δὲ πέμπων, καὶ τέλος ταρχτοτρόφον, des. πρῶτας γὰς ἰσχεῖς ἀρετῶν ἄλλων πλέον {Lambeck, 1133.17–25; Brokkaar *et al.*, 64.2–3.6–9.4–5}. [4r] Μελησμός, inc. Ἄλλη τις ἄρκτος δευτέρα σεμνοτρόφος, des. εἰς ἐσχάτων γὰρ γράφεται τῆς ἐσχάτης {Lambeck, 1133.26–1136.3; Brokkaar *et al.*, 66.1–3.6–7.4–5}. [4v] Αἶμα, inc. Αἰ αὶ τάλαινα πολυπαθεστάτην πόλις, des. δράκοντα συρρίζουσι τρυλοκτόνον {Lambeck, 1136.4–17; Brokkaar *et al.*, 72.1–5.10–5.6–8}. [5r] Εὐχαρηστία, inc. Ἀλώπεκην δὲ ὑπεκρίθη φιλίαν, des. ἐν τῷ τέλει δὲ ἥλειφας βραβεῖον συνήπτρον {Lambeck, 1136.19–27; Brokkaar *et al.*, 74.1–10}. [5v] no title, inc. Οὐαὶ σοι πόλις ἐπτάλοφος ὅταν τὸ εἰκοστὸν, des. καὶ ἐν τῷ ὑφίστῳ βλασφημήσει {Lambeck, 1136.30–6; Brokkaar *et al.*, 76.2–8}. [6r] no title, inc. Ἰσαάκιος συγκοπῇ φόνου αἱμάτων, des. καὶ ἀποκαληφθήσεται οἰλημένος ἐπώνυμος Μεναχῆμ τουτέστι παραμυθία {Lambeck, 1136.38–1137.7; Brokkaar *et al.*, 78.2–10}. [6v] no title, inc. Τὴν πέτραν οἰκῶν ἄγε δεῦρο μοι ξένε, des. γυμνὸς πάλιν εὐδεδυσον εἰς γῆς πυθμένα {Lambeck, 1137.9–15; Brokkaar *et al.*, 80.2–8}. [7r] Εὐσέβεια, inc. Ὁ νεκρὸς ἦδη καὶ θεά λελημένος, des. ἄξατε τοῦτον εἰς βασιλείους δόμους {Lambeck, 1137.16–25; Brokkaar *et al.*, 82.1–5, 11–3, 7–10}. [7v] Προτήρησις, inc. Ἰδοὺ πάλιν ἄνθρωπος ἐκ πρώτου γένους, des. διπλουμένων ὑψησε νεκρῷ τὴν πέτραν {Lambeck, 1140.1–8; Brokkaar *et al.*, 84.1–10}. [8r] Προχείρισις, inc. Δέξαι τὸ δῶρον μὴ κάτω κνείμη γέρων, des. ἐν σοὶ γὰρ ἀρχῇ τῶν ἀγαθῶν καὶ τέλος {Lambeck, 1140.9–24; Brokkaar *et al.*, 86.1–16}. [8v] no title, inc. Καλοῦ βίου τέττηχας ἐξ ἀδωξίας, des. οὐκ αστοχήσεις τῆς ἄνω κληρουχίας {Lambeck, 1140.26–30; Brokkaar *et al.*, 88.2–6}. [9r] Εἰς τὸ εὐδομον καὶ πέμπτον Ἰσμαῆλ τὸ τέλος ἀποκαληφθήσεται, inc. Πέντε δένδρη βασιλεύον τὴν ἐπτάλοφον τὴν πόλιν, des. καὶ τὴν ρίζα καὶ τὰ φύλα καὶ νὰ ξερανθῇ τελείως {Bouboulidis, 212}. [9r–v] no title, inc. Ἰδα λύκον ἀγριομένον μέγα καὶ παχύν ὡς χοῖρον, des. καὶ φάγε τὸν μυαλόν του {*id.*, 213}. [10r] Κύρου Ἀρσενίου τοῦ Λα<sup>λ</sup> καὶ προτονότου πατριάρχου, inc. Μονοκέφαλον θηρίον ἐφάνισθη ἐν τῷ κόσμῳ des. καὶ εἰς βόσκημα ἐμπήκαν {Bouboulidis, 213; Lampros, 113–4; Kyriakou, 187}. [10v] no title, inc. Εἰς ἐνέα



πέντε καίξη, des. ἐκ τὴν ἑπαρσιν τὴν ἔχει {Bouboulidis, 214; Lampros, 114; Kyriakou, 187–8}. [11r] no title, inc. Βασιλεύοντος τοῦ ζ' εἰς τὴν πόλιν Βυζαντίδα, des. καὶ νὰ τὸν διαμοιραστώσι {Bouboulidis, 213}. [11v] no title, inc. Ἐκ τὰ μέρη τῆς ἐσπέρας μαύρες στρογγυλές, des. ἐκ τὰ ἄλλα μέρη καίφαγαν τὴν κεφαλὴν {*id.*, 214}. [11v] no title, inc. Τοῦ τετάρτου γὰρ τὰ ἐξ δῆδομας, des. γένη πρῶτος {*id.*, 214}. [12r] no title, inc. Τούτον ὁ νοῶν νόητο, des. καὶ τὰ μάτά του εὐγάλαν {*id.*, 215}. [12r–v] no title, inc. Μέσα περιβόλι ἐμπῆκα, des. ἔχασε τὴν βασιλείαν τοῦ μημηκρῆ ἢ ἄλωποις τα τὴν πάρει {*id.*, 215}. [13r] no title, inc. Ἀναμέσον πέντε ἄστρον, des. καὶ οἱ ἄλλοι ἐμαλῶναν {*id.*, 216}. [13v] no title, inc. Ἀπὸ κάτω τοῦ πλατάνου, des. εἰς τὰ ὕψη τῶν ὀρέων {*id.*, 216}. [14r] **ΤΕΛΟΣ**. inc. ~~Τούτου ὁ νοῶν νός το μόνον, des. τὸ κακὸν θηρίον στοὺς δαλμάτας~~ (same text as on f. 12r, ll.1–5).<sup>87</sup>

**Handwriting:** unidentified late post-Byzantine hand.

**Illustrations:** (1v–11v, 12v–13v) twenty-two figural drawings in ink and wash.

**Text added by a later hand:** (14v) Inc. Εἰς τὸ θέατρον τοῦ κόσμου με τα μ[[-]]ετρα τοῦ νοός μου σαν τὸν χορισμὸν πληγῇ, des. πὸς τοῦ χορισμοῦ ἡ ζάλη μέφερε σε τέτιο χάλη δὲν εἶναι ἕνας να γρικὰ / ἱατρὸς δὲν χρησιμέβη, γιατροὶς δὲν थेραπεβη ἀλὰ οὐδε ὀφελή {~Karatzas and Psalidas, 102}.<sup>88</sup>

**Annotations** (non-scribal): (1r) 'Ἀέοντες τοῦ ~~σοφοτάτου~~ βασιλέως ~~τῆς Κωνσταντινουπόλεως~~'. – Labels for some of the pictures: (3r) 'τὸ τραπανι της εξουσις του βασιλέως', (3v) 'λαφος', (4r) 'λικος', (6r) 'λάφι', (9r) 'θιριον ης τον δεντρο', (10r) 'μονοκεφαλος θιρ' – (front flyleaf Ir) 'Αἱ παραδόσεις τῶν κειμένων αὐτῶν δὲν ἐξηρουνθήσαν ἔτι ἱκανῶς. Χρησμοὶ Λέοντος τοῦ Σοφοῦ μετὰ 22 εἰκόνων ἐγχρώμων'.

**Snippets of text** on reused paper: (front flyleaf Iv) inc. Θεὸς μαϊτάνοιαν νὰ γυρορίζουσαι [γ]γοροίσουσιν τοῖν ἀλοῖθιοιαν καὶ νὰ εξοιπνοίσουσιν ἀπὸ τοῖν παγοί[δ]α τοῦ διαβόλου, des. καὶ ἐδόκε ἔκοι οἷς τοῖν βασιλοῖαν τοῦ Θεοῦ διὰ τὸ ~~σεσοσμαινον~~ σεσοσμέ[νο]ν σας – (back flyleaf Ir) inc. (first complete line) οἷς τὸ τροῖτον [ευρι]σκομαι τὸ τροῖτον τοῖς ἀγίοις τριάδ[ος] πρόσωπον τὸ ὁποῖον οἶναι θαιός τὸ πνευ[μα] τὸ ἄγιον καὶ τὸν ἀγιοασμὸν ἡμόν, des. ὁ θαιός ἐφαναίροσας τὸν ἑαυτόν.

**Paper:** folded in 4°; chain distance 20 mm; watermark generally similar to Eineder 315 (coat of arms with lion), attested in 1804; countermark with the letters FL under a decorated arch.<sup>89</sup>

**Quires:** 12 (ff. 1–11, 14) + 2 (ff. 12–13).

**Binding:** of marbled paper over cardboard; cloth pastedowns; the pastedowns of an older binding have been retained as front and back flyleaves.

<sup>87</sup> Peter Lambeck (ed.), 'Imperatori Leonis cognomine Sapientis Oracula', in Jacques Paul Migne (ed.), *Patrologiae cursus completus: Seria Graeca* (Paris: Migne, 1863), Vol. 107, 1121–40; Walter G. Brokkaar *et al.*, *The Oracles of the Most Wise Emperor Leo & The Tale of the True Emperor* (Amsterdam: Leerstoelgroep Nieuwgriekse Taal en Letterkunde en Byzantinologie, 2002); Phaidon K. Bouboulidis, 'Ἰστορημένα χρησμολογία τοῦ Μουσείου Διον. Λοβέρδου', *Ἑπετηρίς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν*, 38 (1971), 208–23; Spyridon Lampros, 'Τὸ ὑπ' ἀριθμὸν ΛΘ' κατάλοιπον', *Νέος Ἑλληνομνήμων*, 19 (1925), 97–124; Katerina Kyriakou, *Οἱ ἱστορημένοι χρησμοὶ τοῦ Λέοντος ΣΤ' τοῦ Σοφοῦ: χειρόγραφη παράδοση καὶ ἐκδόσεις κατὰ τοὺς ΙΕ'-ΙΘ' αἰῶνες* (Athens: Σύλλογος πρὸς Διάδοσιν Ὡφελίμων Βιβλίων, 1995).

<sup>88</sup> [Ioannis Karatzas and Athanasios Psalidas], *Ἐρωτος ἀποτελέσματα ἢτοι Ἱστορίαι ἠθικοερωτικαὶ μὲ διάφορα ἐν τῷ μεταξὺ χαρὴ καὶ ἐρωτικὰ τραγούδια*, 2nd edn (Venice: Andreola, 1836).

<sup>89</sup> Georg Eineder, *The Ancient Paper-Mills of the Former Austro-Hungarian Empire and Their Watermarks* (Hilversum: Paper Publications Society, 1960).

**Marks of ownership:** (front pastedown) label inscribed 'LH 8' – (1r) circular stamp 'GEORGE P. BEGLERY CONSTANTINOPLE' with 'Ἀρϋθ. 79' handwritten in the centre.

**Provenance:** Georgios P. Vegleris (1850–1923), Constantinople (his no. 79) – Lionel Hauser (1868–1958), Paris (his no. 8); [his sale, Sotheby's, London, 17 April 1934, lot 331]; purchased on the behalf of Wellcome Library (accession number 66627).

**Bibliography:** Moorat, I.280–1.

*Catalogue of the Very Extensive and Important Library of Early Books and Manuscripts Relating to Alchemy & the Occult and Physical Sciences, the Property of M. Lionel Hauser* (London: Sotheby & Co, 1934), 36–7.

Lydie Hadermann-Misguich and Jeannine Vereecken, *Les oracles de Léon le Sage illustrés par Georges Klontzas: la version Barozzi dans le Codex Bute* (Venice: Institut Hellénique de Venise, 2000), 51.

### MS.498 (olim Nikolsburgensis II.241)

Probably Constantinople,<sup>90</sup> 1492 AD (from paschal tables on ff. 66v–67r).

Paper, 303 × 212, i + 86 (foliated 1–86).<sup>91</sup>

[23r–24r] Verses by Manuel Korinthios. [25r–27v] Anonymus, *Epitome III* of Hephaestion of Thebes' *Apotelesmatika* or *Astrological Effects* (TLG 2043.002). [31r] Ps.-George Chrysokokkes, *List of Equivalent Ancient and Modern Toponyms*. [31v] Anonymous verses. [32r–68r] Michael Chrysokokkes, *Hexapterygon*. [68v] Michael Psellos, *Concise Answers to Various Questions*, excerpt (TLG 2702.028).

**Ruling** (dry-point): (ff. 1–22, 28–30, 70–86) none; (f. 24) rectangular frame with squares inside [225 × 133]; (ff. 25–27) linn. 25–27, ca. [240 × 155], unclear ruling; (ff. 31–41) rectangular frames with lines inside, linn. 30–31 [225 × 138]; (ff. 42–69) ruling for tables, size varies from [230 × 165] to [160 × 115].

**Text:** [23r] Οἶκος πέφυκας τῆς ὅλης θεαρχίας / ῥόδον τεκοῦσα μυστικῆς εὐωδίας· / ἡ γὰρ ἐπισκίασις ὑψίστου κόρη τῆς φύσεως ἐξῆρε μειρόπων ἄνω· / ὧ παντάνασσα τοίνυν εὐλογημένη / ῥού με δεινῶν καὶ λύπης σὸν οἰκέτην: – μεγαλόδωρε χαῖρε χαρμάτ(ων) πίδαξ / ἄνασσα κόσμου ὑπερεὐλογημένη· / νέμοις χαριτόβρυτον ὕδωρ μοι λόγου / ὄφρα λιγαίνω ἐν χαρᾷ τὴν σὴν χάριν· / ὑπὲρ λόγον γὰρ σὺ τεκοῦσα τὸν λόγον, / ἡγγισας ἀγνὴ τὴν βροτῶν φύτλην ξένως· / λαμπρὸν χαρίτων χαῖρε ταμεῖον κόρη. – Ὁ λαμπρὸς αἰγλήεις τε κυρίου θρόνος· / ῥάβδος βασιλείας τὴν οὐρανίου· / ἡ δεξιὰ χεῖρ τοῦ Θεοῦ Παναγία / τὴν μικρὰν αἰτησίμ μου εὖ δεξαμένη· / ὡς ἀγαθὴ πλήρωσον ἐν τάχει κόρη / ῥοὴν γὰρ οἶδας τῶν ψυχικῶν δακρύ(ων).<sup>92</sup>

[24r] Στίχοι ἱαμβικοὶ εἰς τ(ὴν) κυρί(αν) ἡμῶν Θεοτόκ(ον) τριχῶς ἀκροστιχιζόμενοι, inc. Μεγαλύνω σε θεῖε ναέ κυρίου, des. λαμπρῶς βοῶσα εὐμενοῦς χαῖρεθρονε {Stephanidis, 470; Hörandner, 42; cf. Vassis 449}. [24r] no title, inc.

<sup>90</sup> Based on Rudolf Stefec's identification of hand B with that of Manuel Korinthios, attested at the Greek Patriarchate of Constantinople in 1481–1507.

<sup>91</sup> The current foliation is in the lower left-hand corner of each recto. An older foliation (1–87, incl. front flyleaf) is found in the upper left corners.

<sup>92</sup> Acrostics ὁ ῥήτωρ – Μανουήλ – ὁ ῥήτωρ.

Ματαιοτήτων ἅπαντα τυγχάνει ματαιότης, des. συνάξωμ(εν) τοίνυν τ(ὸν) νοῦν πρὸς μόνον τ(ὸν) δεσπότην {Treu, 539}. **[24v]** Ὁ κυριεύων τῶν ὅλων παντοκράτωρ / ῥώμῃ κραταιᾷ κ(αί) φύσει ἀκαμάτῳ, / ἡμπέσχετο βρότειον ἀρρήτως φύτλιν / τὸ βασιλειον μὲν κράτος φυᾷ ἔχων / ὡς ἱερεὺς δὲ τὸν ποδήρη ἐκ νόμου· / ῥευστή βοάτω κυρίῳ δόξα φύσις.<sup>93</sup> **[24v]** Μέγιστον ὄντως θαῦμα θείων ἀγγέλων / ἀνεκκλήτητον καὶ βροτῶν γλώσσαις ὅλων / νύμφη ἄνυμφε μήτηρ ἀγνῇ τοῦ λόγου· / ὅς γὰρ τὸ πλάτος ἠψίδωσε τοῦ πόλου· / ὑπέσχε καὶ γῆς τὸν βρυθισμὸν ἀσχέτως· / ἡλίου ἀπήστραψε τ' ἐν κόσμῳ φάος· / λαμπράν δ' ἀνέσχε τῆς σελήνης ἀκτίνα, / οὗτος σοι εἰν ὥκησεν εἰς σωτηρίαν· / ῥοώδεος φύσιος ἀνθρώπων κόρη· / ἥνπερ σέσωκε καὶ ἐδόξασε ξένως· / τῷ τοι χάριν σοι ἐκβοῶμεν εἰδότες· / ὦ χαῖρ' αὐτῶν οὐσιῶν ὑπερτέρα· / ῥεῖθρον τε χαῖρε πρόξενον θείου βίου.<sup>94</sup> **[25r–27v]** Ἑφαιστιῶνος Θηβαίου ἀποτελέσματα συνοπτικὰ τῶν ἐκλείψεων τῶν φωστήρων ἐν μόνων τῶν ζωδίων, inc. Σεληνιακῆς ἐκλείψεως γινομένης ἐν τῷ (Κριῷ) ἀφορί(αν) πάντων ἔσεσθαι, des. ἵνα δὲ μὴ μακρόν τὸν ὑπομνηματισμὸν ποιήσωμ(εν), ἀφείσθω ταῦτα τοῖς εὐεπηβόλοις ἀφ' ἑαυτ(ῶν) ἐπιγνώσθαι {Pingree, II.126–34}. **[31r]** Ὅσας τ(ῶν) πόλεων μετωνομάσθησαν ὕστερον, inc. Ἐπίδαμνος, τὸ νῦν Δηρράχιον, des. Μέμφη πόλις ἐν Αἰγύπτῳ, ἡ νῦν Ταμιάφιν· Πέργη τὸ νῦν Περγίν· Αὐδεира, τὸ νῦν Πολύστελλον (~Lampsides, 320–2). **[31v]** Εἰς τρισαιγλήεις εὐρυμέδων Θ(εό)ς. Ἄναξ γόνε παμφαῆς / αὐτοκρατόρων τῆς γῆς / ὦν κράτος δεύτερον ἦν / Θ(εο)ῦ τῶν ὅλων ἀρχῆς· / δέδεξο νῦν μερισμ(όν), / τῶν ζωδί(ων) μερικόν. – Τῶν ζωδί(ων) οὐρανοῦ, / τὰ μ(έν) ἄρσενά ἐστί / τὰ δὲ θῆλεα φασί, / καὶ ἃ ἰσημερινά, / ἃ δὲ πάλιν τροπικά / κ(αί) τὰ μὲν γε στερεά, / δίσωμα δὲ τὰ λοιπά· / εἰσὶν οὖν ἀρσενικά· / ὁ Κριὸς οἱ Δίδυμοι, / Λέων ὁμοῦ κ(αί) Ζυγός· / Τοξότης ἐπισπερχής / Ὑδροχόος τὲ εὐθύς· / ἔξ τοίνυν ἀρσενικά, / τὰ λοιπὰ δὲ θηλυκά· / Ταῦρος ἰσχυρογενής / κ(αί) Καρκίνος δυσκλής· / ἡ Παρθένος ἡ αἰδώς / κ(αί) Σκορπίος ὁ λυγρός· / ὁ Αἰγόκερος ὁμοῦ / κ(αί) Ἰχθύες οἱ ψυχροί· / ἰσημερινά δ' εἰσὶν / ὁ Κριὸς κ(αί) ὁ Ζυγός· / ὁ Καρκίνος δὲ ἐστί / τροπικός γε θερινός· / καὶ Αἰγόκερος ἐστί / τροπικός χειμερινός· / ἀλλὰ δὴ κ(αί) στερεά, / Ταῦρος καὶ Λέων εἰσὶν· / κ(αί) Σκορπίος ὁ λυγρός / Ὑδροχόος θ' ὁ ὑγρός· / τὰ τέτταρα δὴ ταυτι / στερεὰ σοφοὶ φασί· / δίσωμα δὲ Δίδυμοι, / κ(αί) Παρθένος ἡ κεδνή· / ὁ Τοξότης ὁ οἰζύς, / κ(αί) Ἰχθύες οἱ ψυχροί· / οὕτως ἔχει ὡς εἰπεῖν, / τῶν ζωδί(ων) ἡ σκηνή· / ἦν ζωδιακὸν φαμ(έν)· / κύκλον τρέχοντα αἰέν. **[32r–41r]** Μιχαήλ Νοταρίου τῆς μεγάλ(ης) ἐκκλησίας τοῦ Χρυσοκόκκη. ἔκδοσις γεγонуῖα εἰς τὸ Ἰουδαϊκ(όν) ἐξαπτέρυγον, κατὰ τὸ ,ςθμγ' ἔτος ἀπὸ τῆς ἀρχῆς τοῦ παντός, inc. Τῆς τῶν πλανωμένων(ων) ἀστέρων φορᾶς, ποικίλλης γε οὐσῆς κ(αί) πολυειδοῦς, des. οὕτω γὰρ ὑγιαίνει πάντα τὰ μεταξὺ εἰ δὲ μὴ ἐξισάζοι, ἔπται σταίπη, κ(αί) δεῖ διορθώσ(ει)ς, λογίζονται δὲ τῇ ὥρᾳ, στιγμαὶ ,απ' ἥτοι τῶν ἐνὶ λε(πτ)ῷ, στιγμαὶ ιη' {Solon, 15–61, 117.45–133.365}. **[42r–66r]** Πτερὸν πρῶτον, inc. Ἐννεακαιδεκατηρίδων κίνησις συνοδιχ(ῶν), etc. {Solon, 285–93, 299–330, 336–7, 345, 348, 350–3, 355, 357–71, 375–6}; colophon: Τέλος σὺν Θ(ε)ῷ ἀγίῳ τῷ κ(υρί)ῳ ἡμ(ῶν) Ἰ(ησο)ῦ Χ(ριστ)ῷ. **[66v–67r]** Index of the solar and lunar cycles and the moveable feast dates for the years ,ζα' through ,ζκη' (~Solon, 381–2). **[67v]** Index of the dominant zodiacal sign for each day of the twelve months (~Solon, 383–4). **[68r]** Κανό(νες) τοῦ μήκ(ους) καὶ πλάτ(ους) τῶν ἐπισήμων πόλεων: ἀπὸ τῆς Ταραγκιν(ῶν) πόλ(εως) ἀριθμούμ(εν)αι {Solon, 386}.

<sup>93</sup> Acrostics ὁ ῥήτωρ.

<sup>94</sup> Acrostic Μανουῆλ ὁ ῥήτωρ.

[68v] Περὶ μῆκ(ους) (ἡλίου) κ(αί) (σελήνης) κ(αί) γῆς, inc. Ὁ ἥλιος πρὸς τὴν γῆν κατὰ τὸν ἀστρονομικότατον Ἀρίσταρχον μείζονα λόγον ἔχει, des. ἀλλὰ μετὰ γεωμετρικῆς ἀποδείξεως κ(αί) ἂν ἀντιρρήτου περὶ ἧς οὐ καιρὸς νῦν λέγειν {Westerink, section 127, 67–68}.<sup>95</sup>

**Blank pages:** flyleaf Iv, ff. 1r–22v, 23v, 28r–30v, 41v, 69r–86v.

**Illustrations:** (59v–65r) ink drawings of the zodiacal figures.

**Handwriting:** A (ff. 24r *infra*, 24v *infra*, 31r, 32r–41r), B (ff. 23r, 24r *supra*, 24v *supra*, 25r–27v, 43r–68v). Rudolf Stefec identified scribe B with Manuel Korinthios.<sup>96</sup>

**Annotations** (non-scribal): (flyleaf Ir) ‘Titulus libri mathematici’ – (flyleaf Ir) ‘Ἡφαιστίωνος Θηβαίου ἀποτελέσματα συνοπτικά τῶν ἐκλείψεων τῶν φωστήρων ἐκ μόνων τῶν ζωδίων. Ebestionis Thebai opera consummata, compendiosa, de ecclipsibus luminarium coelestium, ex solis zodiaci circulis. (Secun)dus tractatus Ὅσας τῶν πόλεων μετωνομάσθησαν ὕστερον. Cuiae Urbes diversimode nomina sortutae sint. In fine adiuncta sunt tabula Ecclipsium luminarium coelestium, iuxta doctrinam antecedentem.’ – (back of side flap) arithmetical calculations.

**Paper:** folded in 2°; chain distance 36 mm; watermarks very similar to Heawood 2467 (hand), attested in 1503, and to Piccard 155891 (hand), attested in 1522.<sup>97</sup>

**Quires:** 1 (flyleaf i), 4 (f. 4), 1 (f. 5, conjoint with front pastedown), 10 (f. 15), 2 × 8 (f. 31), 4 × 10 (f. 71), 8 (f. 79), 1 (f. 80, conjoint with pastedown), 6 (f. 86).

**Binding** original to the MS: Ottoman style, with a side flap; blind-tooled and gilt-tooled brown leather over cardboard. – Flyleaf i: chain distance 25 mm; no watermark. – Pastedowns: same paper as the rest of the MS.

**Marks of ownership:** (front pastedown) engraved ex-libris inscribed: ‘Ex Bibliotheca Illustris ac Generosi Domini D(omi)ni Ferdinandi Hoffman liberi baronis in Grunpüchel et Strechau, D(omi)ni in Grevenstein et Ianowitz, supreme haereditarii curiae magistri ducatus Styriae et supremi marsalci archiducatus Austriae, sacratissimae: caesae: et regiae maiestatis consilarii et camerae aulicae praefecti. etc.’<sup>98</sup>

**Provenance:** Ferdinand Hoffmann (1540–1607), Freiherr von Grünbüchel and Strechau; by descent;<sup>99</sup> inherited by his great-granddaughters Maria Elisabeth Hoffmann (1663–1705)

<sup>95</sup> Vasileios K. Stephanidis, ‘Στίχοι Μανουῆλ τοῦ μεγάλου ῥήτορος’, *Byzantinische Zeitschrift*, 17 (1908), 470; Wolfram Hörandner, ‘Visuelle Poie in Byzanz: Versuch einer Bestandsaufnahme’, *Jahrbuch der Österreichischen Byzantinistik*, 40 (1990), 1–42; Vassil, *op. cit.* (note 52); Maximilian Treu, ‘Manuel Holobolos’, *Byzantinische Zeitschrift*, 5 (1896), 538–59; David Pingree, *Hephaestionis Thebani Apotelesmaticorum libri tres*, 2 vols (Leipzig: Teubner, 1974); Odysseas Lampides, ‘Georges Chrysococcus, le médecin, et son oeuvre’, *Byzantinische Zeitschrift*, 38 (1938), 310–22; Peter Solon, ‘The “Hexapterygon” of Michael Chrysokokkes’ (unpublished PhD thesis: Brown University, 1968); Leendert Gerrit Westerink, *Michael Psellus: De omnifaria doctrina* (Nijmegen: Centrale Drukkerij, 1948).

<sup>96</sup> On Manuel Korinthios, see Rudolf Stefec, ‘Zwischen Urkundenpaläographie und Handschriftenforschung: Kopisten am Patriarchat von Konstantinopel im späten 15. und frühen 16. Jahrhundert’, *Rivista di studi bizantini e neoellenici*, ser. II, 51 (2014), in press.

<sup>97</sup> Heawood, *op. cit.* (note 14).

<sup>98</sup> On this ex-libris, engraved by Lucas Kilian (1579–1637): Sibylle Appuhn-Radtke, ‘Augsburger Buchillustration im 17. Jahrhundert’, in: Helmut Gier and Johannes Janota (eds), *Augsburger Buchdruck und Verlagswesen* (Wiesbaden: Harrassowitz, 1997), 735–90: 758.

<sup>99</sup> Klaus Eckart Ehrlicher, ‘Ein steirisches Adelsgeschlecht in Böhmen und Mähren: Hoffmann Freiherren zu Gruenpüchel und Strechau’, *Bohemia: Zeitschrift für Geschichte und Kultur der böhmischen Länder*, 21 (1980), 70–83.

and Johanna Maria Xaveria Hoffmann (d. 1706); presented to their guardian Ferdinand Joseph von Dietrichstein (1636–98) in 1679;<sup>100</sup> by descent; inherited by Hugo von Mensdorff-Pouilly (1858–1920), Fürst von Dietrichstein zu Nickolsburg (his no. II.241); inherited by Alexander Albert Olivier Anton von Mensdorff-Pouilly-Dietrichstein (1899–1964), Nickolsburg/Mikulov; [his sale, H. Gilhofer and H. Ranschburg, Lucerne, 25–26 June 1934, lot 352]; purchased on the behalf of Wellcome Library (accession number 66711).

**Bibliography:** Moorat, I.329–30; Pingree, *op. cit.* (note 95), Vol. 2, xix.

Eduard Gollob, ‘Verzeichnis der griechischen Handschriften in Österreich ausserhalb Wiens’, *Sitzungsberichte der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften in Wien, Philosophisch-historische Classe*, 146 (1903), 1–173: 89–90.

*Bibliothek Fürst Dietrichstein* (Luzern: Gilhofer & Ranschburg, 1933–4), II.42 (no. 352).

Peter Solon, ‘The Six Wings of Immanuel Bonfils and Michael Chrysokokkes’, *Centaurus*, 15(1970), 1–20: 17.

### MS.4103

Northern Greece,<sup>101</sup> 1697 AD (from the lunar tables on pp. 142–143).

Paper, 215 × 150, 125 leaves (partially pagined: 55–76, 81–86, 89–100, 105–116, 119–164, 187–196, 209–212, 271–280, 277[’]–324, 329–342, 379–387, 378 [ie. 388], [409]–412; then foliated: 1–24),<sup>102</sup> linn. 20–21 [153 × 92]–[160 × 95], 00D1.

Anonymous collection of post-Byzantine *iatrosophia*.<sup>103</sup>

**Likeliest correct order of folia:** 1, 3, 5, 23, 6–8, 15–20, 22, 5 (reversed), 24 (reversed), 91–4, 21

**Text:** [55–127] no title, inc. Καὶ τοῦ πράσου να τον ψίσις, κ(αὶ) να τον στίψις, κ(αὶ) τον ανακατονις ὁμοῦ κ(αὶ) τὸν πάξις μέσα, εἰς τον αὐτὴ οπου μαζῇ, κ(αὶ) πάβοι, des. γράψε οὗτος α· β· γ· δ· ε· ζ· η· θ· ι· κ· λ· μ· ν· ξ· ο· π· ρ· σ· τ· υ· φ· χ· ψ· ω· ους κ(αὶ) ας πῖναι του παιδῆ, κ(αὶ) μαθῆνι ογλίγορα. [128–129] Περὶ τῶ δωδεκαμηνῶν, ταῖς ἡμέραις ταῖς τις ἐναντίαις κακέες, κ(αὶ) καλέες, ταῖς ἐφανέρωσεν ὁ Θεὸς, του προφίτου εἰς δράνα ταῖς ομουλογοῦν του κόσμου, inc. Εἰαν γενιθὴ πεδῆ· δεν προκάβι, εἰς ατυχῇ ἡμέρα, ἀναγοράσι, des. τέλος ὄλ[αις] ἐναντιαῖς ἡμέραις, κ(αὶ) κακες: τον δόδεκαμηνον. [130–136] Ἐνθίμισι πρὸς πάντας, ἄν(θρωπ)ος του τι τους καμι χρία, τον καθε μῆναν, δια την υγίαν τους, τον μὲν πρότα ἀρχομεστε απου το μαρτιων μῖναν: μιν Μάρτιον, inc. Των μῖναν, τῶ μάρτιων, χρύι καθε ἀνθρουπους, να τόγι πραγματα γλικά, des. κ(αὶ) νόσος πολυλῆς, κ(αὶ) γερόντου θάνατος. [136–159] Μέθοδως τοῖς σελίνοις, παρὰ

<sup>100</sup> Paolo Divizia, ‘Una lettera in lingua italiana di Ferdinand Hoffmann von Gruenpüchel und Strehau’, *Études Romanes de Brno*, 37 (2007), 159–65: 160.

<sup>101</sup> Judging from the frequent reduction of ‘ο’ to ‘ου’, eg. ‘του παιδῆ’ for ‘το παιδῆ’.

<sup>102</sup> Many leaves are lost. There is no continuous modern foliation.

<sup>103</sup> It contains instructions for diagnosis and phlebotomy, various recipes of composite drugs (generally structured *a capite ad calcem*), spells, short texts on auspicious days and on dream interpretation, moon-tables, and zodiacal tables. The text is not clearly organised and the original order of leaves remains uncertain.

τοῖς φλεβοτομίας τοῖς σελίνοις, inc. Εἰς τὴν —εἶναι κακῶν, οτι τὴν ομορφάδα, φέρνι εἰς κητερνάδα τοῦ σώματος, des. να τοῦ βάλοι εἰς τοῦ κάθισμά τοῦ ἀρόστου, κ(αῖ) κοιμάτοι. [160–378] Γαληνοῦ διαθίκοι αρμόζοιτ(ων), inc. Τ(ων) ἰατρῶν, εἰς ἀσθενία, τοῦ ἀνθρώπου, ἐκ τοῦ ταισάρων στιχοίων, τῶν δόδιχαμοινῶν, πος γίνανται ἰ ἀσθενία εἰς τοῦ ἀνθρώπου, des. τῆς μελανοῖς χολίς τα σιμάδια, εἶναι αὐτά, ξοιρῶς βοίχας, πόνως εἰς τὸν ἀριστή. [7r–9r] Inc. [... ]οιμενοι καλός, τοῖς πλιροὶ το ἔργον, ἐντροποικοῖς ἀραβῶνα δοῦνε, καλῶν ναυτες, κ(αῖ) ἐμπόροις, κ(αῖ) ὅσι περοὶ τα ζῶα πραγματέβωνται, des. τελιώνον, τα δώδεκα ζόδια εως τοῦ τελους τοῖς σελίνοις. [3r–6r] Περοὶ ὦταν ευγένοι τοῦ κάθισμα τοῦ ἀνθρώπου, inc. Βάλε κρῶκων τριμένον, κ(αῖ) ροδόσταγμον, κ(αῖ) κρόκον αὐγοῦ, des. μετα ἀφεντοίας κυνοῖσι, κ(αῖ) μι διαφορο. [6r–\*116v] Ἑρμηνιοὺν κύρου Μανουῆλ, τοῦ σωφοῦ περοὶ ὅτοις ιδεῖ ὦ ἀνθρώπος ὄνοιρων, εἰς τας ἡμέρας τοῖς σελοῖνοις· τοὶ δηλοὶ πωνοῖρ(ῶν) εἰ καλ(ῶν), inc. Εἰς —εἰ ἡμέρα τ(ῆς) σελοῖνοις. σαν οἰδοῖς ὄνοιρων, des. ἡ δε σελοῖνοις οὔσις ἐν το λέωντας, ἐὰν βρον[τοῖσι]. [\*117r] Inc. Ζοῦμοι < – 13 – βοῦτοιρων νωπῶν, des. μπεᾶσωσαμ δράμια στ'. [\*118v–13r] Inc. Εὰν ἡ πρῶτοι τοῦ σεπτεμβρίου μοινῶς, εἶναι κυριακοί, γίνεται καρπῶς πολλοῖς, des. ἡ δε νοικα τοῖς νήμφοις οὔ σιμφέροι κ(αῖ) λίποι. [\*123v–21r] Περι να κάμοις ἔλεων, inc. Ἐλεων, νάρδινων, τοῦ μέζουνοι, ὠφελεί, εἰς πάθι ψυχρά, κ(αῖ) εἰς τοῖς ἀνέμους, τοῦ στομάχου, des. μέλιτος λήτρις – ἰ – ποιησων περούλοις ὅς κεχρεῖ[?].

**Annotations** (scribal): (*passim*) occasional deletions/corrections to the text; (\*31v, \*46v) text in the outer margin – (pp. 280–281) additions to the main text.

**Illustrations** (scribal): (pp. 142–143) lunar tables for the years from 1697 to 1715 – (p. 144, outer margin) drawings of a snake and a moon – (pp. 164, 290) apotropaic signs – (\*102r–v, \*107r, \*118r) zodiacal tables – (\*117v) table of the winds.

**Handwriting:** unidentified post-Byzantine hand.

**Annotations** (non-scribal): (pp. 96, 98, 135, 138, 139) marginal notes – (\*125v) poorly legible recipe.

**Old pagination** (possibly scribal): Greek numerals *Se*, λγ' (p. 55) through νδ' (p. 76), νθ' (p. 81) through ξδ' (p. 86), ξζ' (p. 89) through οη' (p. 100), πγ' (p. 105) through ιδ' (116).

**Paper:** folded in 4°; chain distance 28 mm; watermark very similar to Andreev 40.218 (attested in 1664 AD).<sup>104</sup>

**Quire signatures** (possibly scribal): Arabic numerals *lii*, 3 (pp. 55, 57), 4 (p. 71), 7 (p. 119), 8 (p. 135), 9 (p. 151), 17 (p. 279[bis]), 18 (p. 293), 19 (p. 311)

**Quires:** 8 (p. 72), 6 (p. 86; innermost bifolium lost), 6 (p. 100; outermost bifolium lost), 6 (p. 116; outermost bifolium lost), 2 × 8 (p. 150), 1 + 6 (p. 164; last leaf lost), 6 (p. 196; outermost bifolium lost), 2 × 1 (pp. 209–212), 6 (p. 280; outermost bifolium lost), 3 × 1 (p. 282[bis]), 6 (p. 292), 8 (p. 310), 1 + 6 (p. 324; last leaf lost), 6 + 1 (p. 342; first leaf lost), 1, 2, 3 × 1 (p. 3[8]8), 1 (p. 410), 2 (p. 411–f. 1); ff. 3, 5, 23, 6, 22, 5, 24 and 21 are singletons; 2 (ff. 7–8); 6 (ff. 15–20), 6 (ff. 9–14).

<sup>104</sup> Stefan Andreev, *Les filigranes dans les documents ottomans: couronne* (Sofia: Trayanov, 2007).

**Binding:** none.

**Provenance:** [sale, Sotheby's, London, 17 February 1936, lot 97]; purchased on the behalf of Wellcome Library (accession number 69261).

**Bibliography:** Moorat, II.877–8.

*Catalogue of valuable printed books, illuminated and other manuscripts, autograph letters, topographical drawings of American interest, etc.: comprising, the library of Sir Algernon Methuen (...) on Monday, the 17th of February, 1936, and two following days at one o'clock precisely* (London: Sotheby & Co, 1936), 19.